



Вриндаване бхаджана

***Поклонение Господу Шри Кришне
во Вриндаване***

Молитва на бенгали, написанная во Вриндаване
Его Божественной Милостью
А.Ч. Бхактиведантой Свами Прабхупадой

Перевод и комментарии
Его Святейшества Джаяпатаки Свами



Вриндаване бхаджана

*Поклонение Господу Шри Кришне
во Вриндаване*

Молитва на бенгали, написанная во Вриндаване

Его Божественной Милостью

А.Ч. Бхактиведантой Свами Прабхупадой

Перевод и комментарии

Его Святейшества Джаяпатаки Свами

Copyright© 2007 H.H. Jayapataka Swami

Все права защищены. Без предварительного письменного разрешения издателей запрещено полное или частичное воспроизведение данной книги любыми способами – электронными или механическими, – включая фотокопирование, репринтное воспроизведение, аудиозапись, а также использование в любых информационных системах.

Перевод на русский: Рага Марг даси
Редакторы: Нитьянанда Сварупа дас, Яша Радха даси
Корректоры: Нитьянанда Сварупа дас, Рага Марг даси
Бенгальский редактор: Теджа Гауранга дас
Компьютерная верстка и дизайн: Вайкунтха Нитай дас,
Джахнудвила дас, Вакрешвари даси
Координатор проекта: Вакрешвари даси

Издательство Victory Flag Publications,
Mayapur, 741313, WB, India

Отпечатано в типографии BBT Mayapur, Индия, 2008 г.

Первый тираж 1000 шт.

По вопросам оптовых и розничных заказов книги обращайтесь по адресу *Vackresvari.JPS@a-pamho.net*

Передняя обложка: Шрила Прабхупада в своей комнате в храме Радхи-Дамодары принимает *прасада*, смотря в окно на *салахити* Шрилы Рупы Госвами.

Задняя обложка: храм Радхи-Дамодары во Вриндаване, где Шрила Прабхупада жил с 1959 по 1965 год (до поездки на Запад), а также в 1967 и 1972 годах (по возвращении во Вриндаван).

Вриндаване бхаджана

*Поклонение Господу Шри Кришне
во Вриндаване*

СОДЕРЖАНИЕ

8	ВВЕДЕНИЕ
13	Стих 1
20	Стих 2
24	Стих 3
28	Стих 4
32	Стих 5
38	Стих 6
46	Стих 7
52	Стих 8
57	Стих 9
65	Стих 10
72	Стих 11
74	Стих 12

76	Стих 13
78	Стих 14
82	Стих 15
88	Стих 16
92	Стих 17
98	Стих 18
100	Стих 19
102	Стих 20
106	Стих 21
112	Стих 22
118	Стих 23
120	Стих 24
126	Стих 25
132	Стих 26
136	Стих 27
140	Пояснения к иллюстрациям

ВВЕДЕНИЕ

Его Божественная Милость Шрила А.Ч. Бхактиведанта Свами Прабхупада написал эту глубоко личную и сокровенную молитву Господу Кришне, когда жил и поклонялся Ему во Вриндаване. Вриндаван – это святая святыч, обитель Господа Кришны, где проходили Его сокровенные, исполненные любви детские игры. Господь Кришна провозгласил, что вечно пребывает во Вриндаване и никогда не покидает его. Здесь, во Вриндаване, Господь Кришна по Своей беспричинной милости с готовностью являет Себя искренним преданным в Своем изначальном, вечном, юном облике. Шрила Прабхупада ищет прибежища у этого древнего места паломничества, чтобы обрести особую милость Господа Кришны. Вознося свою смиренную молитву, Шрила Прабхупада жаждет, чтобы Господь даровал ему величайшее из всех благословений – возможность воочию увидеть и постичь Его.

В этой простой молитве раскрывается жизненный опыт Шрилы Прабхупады и его необычайная духовная мудрость. Некоторые его переживания могут быть нам уже знакомы, а с некоторыми нам еще только предстоит познакомиться. Но кроме этого, в молитвах Шрилы Прабхупады проявляется уникальный опыт святого, живущего во Вриндаване – священной земле праведников и тех, кто пытается выглядеть более праведным, чем он есть на самом деле. Эти откровения будут полезны всем искренним искателям истины, а особенно преданным Верховного Господа, которые стремятся достичь высшего совершенства жизни – чистой любви к Богу.

В своих молитвах Шрила Прабхупада также предостерегает об опасностях, которые могут встретиться на духовном пути. Поскольку Вриндаван — это духовная родина сознания Кришны, любые отклонения от истинного пути преданного служения, имеющие место во Вриндаване, способны затронуть преданных в других уголках мира. Вот почему нужно знать об этих отклонениях и не допускать их в своей собственной духовной жизни.

Эта молитва Его Божественной Милости А.Ч. Бхактиведанты Свами Прабхупады очень личная и откровенная. В своих произведениях великие *ачарьи-вайшнавы*, или духовные учителя, с присущим им смирением, обычно говорят о себе как об обычных душах, вынужденных сносить всевозможные превратности судьбы. Однако следует отметить, что говорят они так исключительно ради блага читателей, дабы помочь им обрести правильное понимание сознания Кришны. Поэтому лучше всего читать наставления Шрилы Прабхупады, памятуя о том, что он — не обычная душа. Шрила Прабхупада являет собой ярчайший пример сознания Кришны в современном мире. Мы извлечем наибольшую пользу из откровений Шрилы Прабхупады, если будем помнить, что они исходят из уст освобожденной души, которая достигла совершенства в своем постижении Бога.

Откровения Шрилы Прабхупады стоят в одном ряду со священными писаниями, и любому его высказыванию можно найти подтверждение в ведической литературе.

Веды гласят, что духовный учитель — это живое олицетворение священных писаний. Чистые преданные учат других подлинному смыслу священных писаний и сами являют безукоризненный пример следования им. Поэтому с помощью таких преданных можно обрести истинное понимание священных писаний.

*йасйа деве парā бхактир йатхā деве татхā гурау
тасйаите катхитā хй артхāх пракашанте махātманах*

“Только тем великим душам, которые обладают непоколебимой верой в Господа и духовного учителя, открывается суть ведического знания”

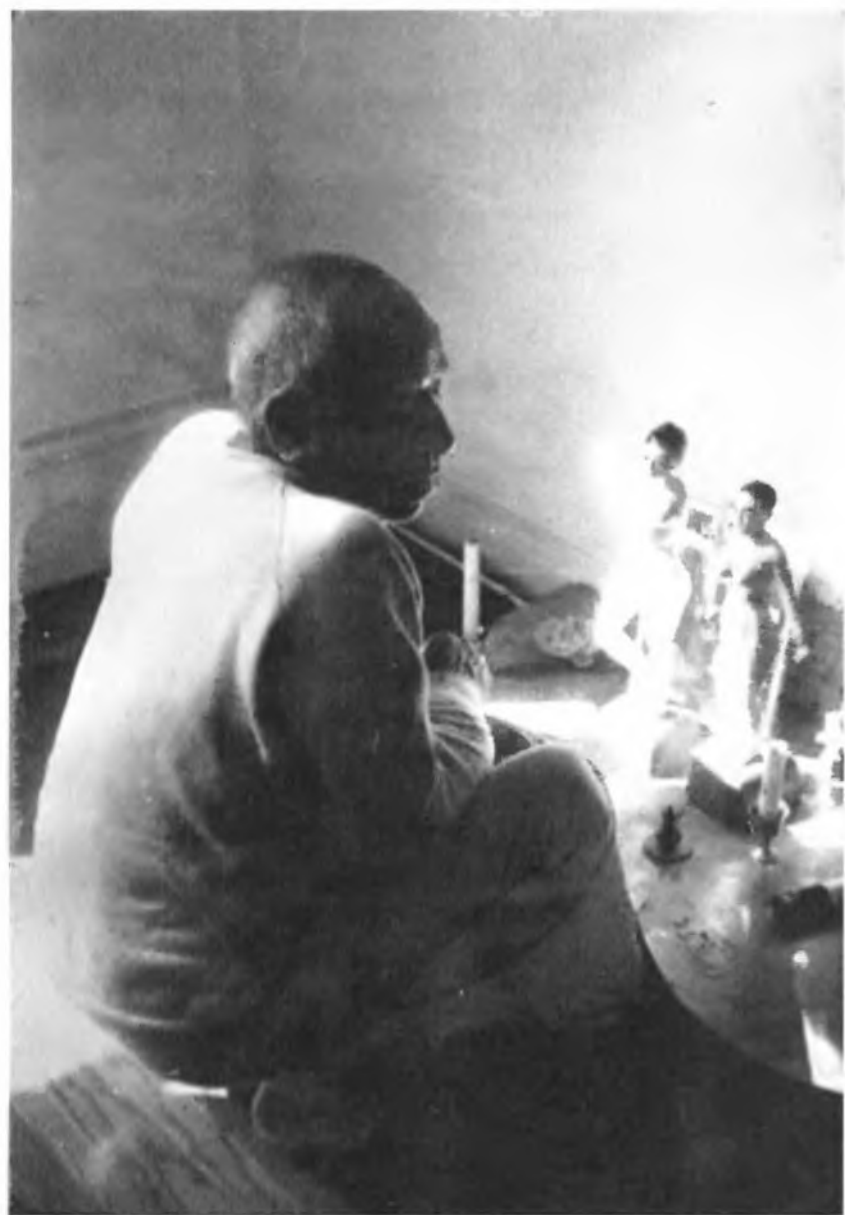
(Шветашватара-упанишад. 6.23).

В действительности духовная жизнь вовсе не сводится к теоретическому изучению священных писаний. Чтобы знание было полным, оно должно быть осознанным. Вот почему для постижения Бога важно личное руководство осознавших себя душ и изучение их трудов. Таким образом, изучение этой проникновенной молитвы Его Божественной Милости А.Ч. Бхактиведанты Свами Прабхупады даст нам редкую возможность еще на шаг приблизиться к постижению Бога.

Стоит напомнить, что Шрила Прабхупада провел в свящем Вриндаване много лет, после того как удалился от дел и отрекся от мира.

В этой написанной во Вриндаване молитве Шрила Прабхупада размышляет о том, как по милости Господа Кришны он оказался там. Шрила Прабхупада говорит, что в миру у него была жена, дети и внуки, однако он понял всю бессмысленность мирских семейных ценностей. Это стало совершенно очевидным для него после того, как он остался без материального богатства.





Стих I

বৃন্দাবন ধামে আমি বসে আছি একা ।
 এ ভাবনা মধ্যে মধ্যে দেয় মোরে দেখা ॥
 আছে মোর স্ত্রী-পুত্র কন্যা-নাতি সব ।
 কিন্তু অর্থ নাই বলি' বিফল বৈভব ॥
 প্রকৃতির নগ্নরূপ দেখালে শ্রীকৃষ্ণ ।
 তব কৃপাবলে আজ হয়েছে বিতুষ ॥
 “যস্যাহমনুগৃহামি হরিষ্যে তদ্বনং শনৈঃ ।”
 কৃপাময়ের এই কৃপা বুঝিলাম কৈ? ১ ॥

ব্রন্দাবানা দ্ধামে ামি বসে াঁচখি ঁক্
এ ব্ধাবানাঁ মাদ্ধ্যে মাদ্ধ্যে দেয়া মরে দেখ্
াঁচখে মরা স্ত্রী-পুত্রা কান্ধা-নাতি সাবা
কিন্তু অর্থা নাঁি বালি' বিপ্খালা বাইব্খা
প্রাকৃতির নাগ্নরূপা দেখ্লে শ্রী কৃষ্ণা
তাবা ক্রপ্ধালে াঁদজা খাইচখি বিত্ৰ্শ্ণা
ইস্যৈধামানুগ্রহ্ণামি হারিষ্যে তাদ্ধখানাম্ শানাঈখ্
ক্রপ্ধামায়ের ঐ ক্রপ্ধা বুজ্জখিল্ধা মা কৈ?

ব্রন্দাবানা দ্ধামে – во Вриндаван-дхаме; *ামি বসে াঁচখি* – сижу; *ঁক্* – один; *এ* – эта; *ব্ধাবানাঁ* – мысль; *মাদ্ধ্যে মাদ্ধ্যে* – непрерывно; *দেয়া মরে দেখ্* – пожалуйста, предстань перед моим взором; *াঁচখে мара* – у меня есть; *স্ত্রী* – жена; *পুত্রা* – сыновья; *কান্ধা* – дочери; *নাতি* – внуки; *সাবা* – все; *কিন্তু* – но; *অর্থা* – богатство; *নাঁি* – не имею; *বালি* – поскольку; *বিপ্খালা* – бессмысленные; *বাইব্খা* – блага; *প্রাকৃতির* – материальной природы; *নাগ্ন-রূপা* – обнаженную форму; *দেখ্লে* – показал; *শ্রী কৃষ্ণা* – О Господь Кришна; *তাবা* – по Твоей; *ক্রপ্ধালে* – всемогущей милости; *াঁদজা* – сегодня; *খাইচখি* – стал; *বিত্ৰ্শ্ণা* – исполненный отвращения; *ইস্যৈধামানুগ্রহ্ণামি হারিষ্যে তাদ্ধখানাম্ শানাঈখ্* – Я постепенно лишаю богатства тех, кого люблю; *ক্রপ্ধামায়ের* – Того, кто представляет Собой олицетворенную милость; *ঐ* – эту; *ক্রপ্ধা* – милость; *বুজ্জখিল্ধা* – понял; *কৈ* – ли я?

ПЕРЕВОД

Мой дорогой Господь Кришна, пожалуйста, предстань перед моим взором! Живя в уединении в Твоей священной обители, Вриндаван-*дхаме*, я размышляю так: у меня есть жена, сыновья и дочери, внуки и всё остальное. Но теперь, когда я лишился своего богатства, всё это стало бессмысленным. Так называемые материальные блага превратились для меня в источник разочарования.

Мой дорогой Господь Кришна! Ты милостиво явил мне истинный лик Твоей материальной энергии, и сегодня по Твоей беспричинной милости я полностью утратил вкус к материальным наслаждениям. Ты, мой Господь, сказал: *йасйâхам анугрхñами харишйе тад-дханам шанайх* – «Пролитая на преданного Свою милость, Я в первую очередь отбираю все его материальные достоинства». Но способен ли я по достоинству оценить такую беспричинную милость, о всемилостивый Господь?

КОММЕНТАРИЙ

Его Божественная Милость Шрила А.Ч. Бхактиведанта Свами Прабхупада написал эту глубоко личную и сокровенную молитву Господу Кришне, когда жил и поклонялся Ему во Вриндаване. Вриндаван – это святая святых, обитель Господа Кришны, где проходили Его сокровенные, исполненные любви детские игры. Господь Кришна провозгласил, что вечно пребывает во Вриндаване и никогда не покидает его. Здесь, во Вриндаване, Господь Кришна по Своей беспричинной милости с готовностью являет Себя искренним преданным в Своем изначальном, вечно юном облике. Шрила Прабхупада ищет прибежища у этого древнего места паломничества, чтобы обрести особую милость Господа Кришны. Поэтому неудивительно, что Шрила Прабхупада облек свои

размышления в форму сокровенной молитвы его возлюбленному Господу Кришне. В ней он смиренно просит Господа предстать его взору.

В этой простой молитве раскрывается жизненный опыт Шрилы Прабхупады и его необычайная духовная мудрость. Некоторые его переживания могут быть нам уже знакомы, а с некоторыми нам еще только предстоит познакомиться. Но кроме этого, в молитвах Шрилы Прабхупады проявляется уникальный опыт святого, живущего во Вриндаване — священной земле праведников и тех, кто пытается выглядеть более праведным, чем он есть на самом деле. Эти откровения будут полезны всем искренним искателям истины, а особенно преданным Верховного Господа, которые стремятся достичь высшего совершенства жизни — чистой любви к Богу.

В своих молитвах Шрила Прабхупада также предостерегает об опасностях, которые могут встретиться на духовном пути. Поскольку Вриндаван — это духовная родина сознания Кришны, любые отклонения от истинного пути преданного служения, имеющие место во Вриндаване, способны затронуть преданных в других уголках мира. Вот почему нужно знать об этих отклонениях и не допускать их в своей собственной духовной жизни.

Эта молитва Его Божественной Милости А.Ч. Бхактиведанты Свами Прабхупады очень личная и откровенная. В своих произведениях великие *ачарьи*-вайшнавы, или духовные учителя, с присущим им смирением, обычно говорят о себе как об обычных душах, вынужденных сносить всевозможные превратности судьбы. Однако следует отметить, что говорят они так исключительно ради блага читателей, дабы помочь им обрести правильное понимание сознания Кришны. Поэтому лучше всего читать наставления Шрилы Прабхупады, памятуя о том, что он — не обычная душа. Шрила Прабхупада являет собой ярчайший пример сознания Кришны в современном мире. Мы извлечем наибольшую пользу из его откровений, если будем помнить, что они исходят из уст

освобожденной души, которая достигла совершенства в своем постижении Бога.

Откровения Шрилы Прабхупады стоят в одном ряду со священными писаниями, и любому его высказыванию можно найти подтверждение в ведической литературе. Веды гласят, что духовный учитель – это живое олицетворение священных писаний. Чистые преданные учат других подлинному смыслу священных писаний и сами являют безукоризненный пример следования им. Поэтому с помощью таких преданных можно обрести истинное понимание священных писаний.

*тарко 'пратиштхах шрутайо вибхиннā
nāśāv ршир йасйа матам на бхиннам
дхармасйа таттвам нихитам гухйāйām
махāджано йена гатах са пантхāх*

«Шри Чайтанья Махапрабху продолжил: Сухие аргументы не приводят к окончательному выводу. Тот, кто не имеет своей, отличной от других, точки зрения, не может считаться великим мудрецом. В Ведах много разделов и, просто изучая их, невозможно найти истинный путь, приводящий к пониманию принципов религии. Подлинный смысл религиозных заповедей скрыт в сердце безгрешного святого, осознавшего свою духовную природу. Поэтому *настры* гласят, что необходимо избрать тот путь совершенствования, который указывают *махаджаньы*»

(Чайтанья-чаритамрита, Мадхья-лала, 17.186).

В действительности духовная жизнь вовсе не сводится к теоретическому изучению священных писаний. Чтобы знание стало совершенным, оно должно быть осознанным. Вот почему для постижения Бога важно личное руководство осознавших себя душ и изучение их трудов. Таким образом, изучение этой проникновенной молитвы Его Божественной Милости А.Ч. Бхакти-

веданты Свами Прабхупады дает нам редкую возможность еще на шаг приблизиться к постижению Бога.

Стоит напомнить, что Шрила Прабхупада провел в священном Вриндаване много лет, после того как удалился от дел и отрекся от мира.

В этой написанной во Вриндаване молитве Шрила Прабхупада размышляет о том, как по милости Господа Кришны он оказался там. Шрила Прабхупада говорит, что в миру у него была жена, дети и внуки, однако он понял всю бессмысленность мирских семейных ценностей. Это стало совершенно очевидным для него после того, как он остался без материального богатства.

Однако Шрила Прабхупада несколько не скорбит об этой потере. Напротив, он молится Господу Кришне в священном Вриндаване с чувством благодарности. Шрила Прабхупада счастлив, что у него нет больше материальных устремлений. Он считает, что Кришна, Верховная Личность Бога, пролил на него Свою милость, избавив его от материальной собственности и лишив его таким образом материальных привязанностей. Шрилу Прабхупаду беспокоит лишь то, что он не смог по достоинству оценить эту беспричинную милость Господа.

Господь Кришна Сам признаёт, что иногда, проявляя особую благосклонность к преданному, Он отбирает у него материальное богатство. Это позволяет преданному осознать преходящую природу материального мира и безраздельно вручить себя Господу Кришне. Подтверждение тому мы находим в следующем стихе:

*йасйāхам анугрхнāми
харишйе тад-дханаṁ шанаиḥ*

«Проливая на преданного Свою милость, Я в первую очередь отбираю все его материальные достояния»

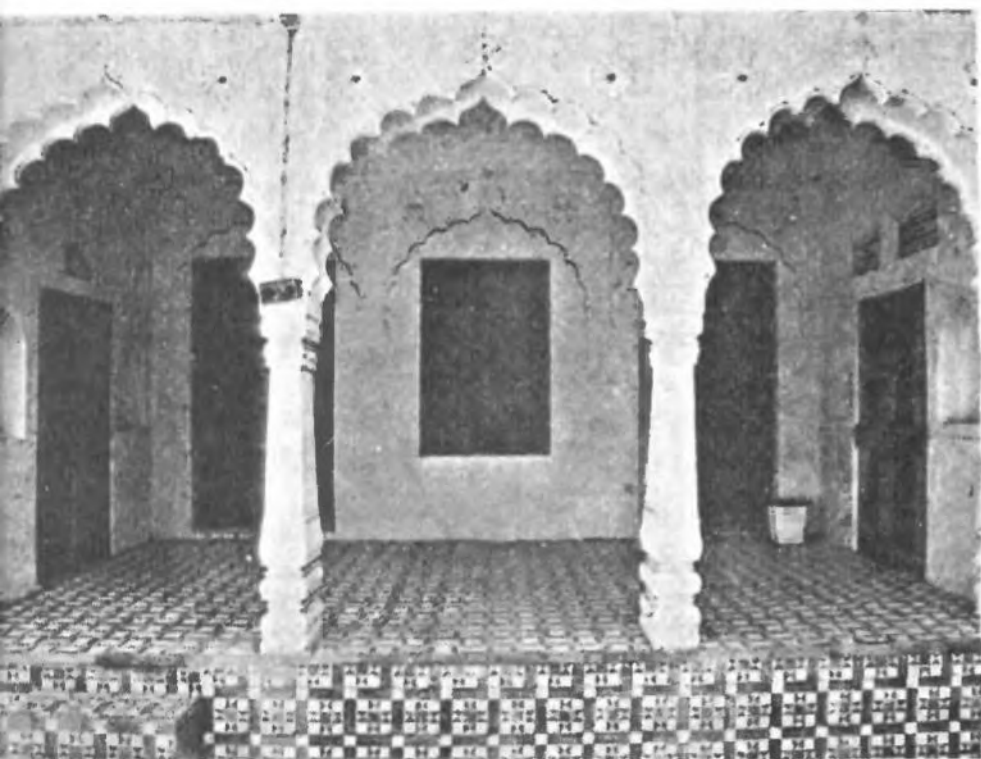
(Шримад-Бхагаватам, 10.88.8).

Цель Шрилы Прабхупады раскрывается в первой строфе. Он хочет постичь Верховного Господа Кришну как личность. Это – высшее совершенство жизни. Таким образом, перед нами разворачивается путь преданного от материальной жизни к высшему совершенству. Шрила Прабхупада показывает нам этот путь и учит идти по нему.

Тот, кто живет во Вриндаване, на священной земле, где проходят вечные игры Господа Кришны, вполне может надеяться увидеть Его. В комментарии к «Чайтанья-чаритамрите» (Ади-лила, 13.86) Его Божественная Милость объясняет, что Господь Кришна всегда находится во Вриндаване и легко доступен там Своим преданным.

Господь Кришна, вечный сын Яшоды, никогда не покидает Вриндаван. Его игры безостановочно проходят как в материальном, так и в духовном мире. В «Шримад-Бхагаватам» (10.9.21) говорится: «Верховная Личность Бога, Кришна, сын пастушки Яшоды, доступен преданным, которые с искренней любовью служат Ему, но для тех, кто занимается умозрительным философствованием, или пытается обрести духовное совершенство с помощью суровых аскетических подвигов, или отождествляет себя с телом, Он труднодостижим».

В этой молитве Шрилы Прабхупады содержатся важные наставления для всех живущих в материальном мире. Такова сама природа материального бытия – ввергать нас в разочарование. Поэтому чрезвычайно важно то, как мы реагируем на испытания, подстерегающие нас на перепутьях жизни. Здесь Шрила Прабхупада личным примером учит нас принимать прибежище у Верховной Личности Бога. Это – лучшее решение. Хотя метод предания себя Верховной Личности Бога сам по себе совершенен, на пути домой, к Богу, нас подстерегает множество опасностей. И в этом поэтическом уроке Его Божественная Милость А.Ч. Бхактиведанта Свами Прабхупада показывает, как сделать путь домой, к Богу, прямым и безопасным.



অর্থহীন দেখি' মোরে ছেড়েছে সবাই ।
 কুটুম্ব-আত্মীয় আর বন্ধুজন ভাই ॥
 দুঃখ হয় হাসি পায়, একা বসি হাসি ।
 মায়ার সংসার এই কাকে ভালবাসি?
 কোথা গেল মাতা-পিতা আর স্নেহময় ।
 কোথা গেল জ্যেষ্ঠ যারা স্বজনাди হয় ॥
 তাদের খবর কেবা দেবে মোরে বল ।
 নামে মাত্র তাদের সংসার রয়ে গেল ॥ ২ ॥

артхахйна декхи' море чхедечхе сабāи
 кутумба-ātмийа āра бандхуджана бхāи
 দুখ্খা хайа хāси пāйа, эkā васи хāси
 мāйāра самсāра эи кāке бхāлавāси
 котхā гела мātā-питā āра снехамāйа
 котхā гела джйештха йāрā сваджанāди хайа
 тāдера кхабара кебā дебе море бала
 нāме мātра тāдера самсāра райе гела

артхахйна – без денег; декхи – увидев; море – меня; чхедечхе – отвергли; сабāи – все; кутумба-ātмийа – родственники; āра – также; бандху – друзья; джана – люди; бхāи – братья; দুখ্খা хайа – они исполнены скорби; хāси пāйа – готов рассмеяться; эkā – один; васи хāси – остался один и смеюсь; мāйāра – майи; самсāра – семья; эи – это; кāке – кого; бхāлавāси – люблю; котхā – куда; гела – ушли; мātā-питā – мать и отец; āра – также; снехамāйа – любящие; котхā – куда; гела – ушли; джйештха – старшие; йāрā – кто; сваджанāди – родственники; хайа – являются; тāдера – о них; кхабара – весть; кебā – кто; дебе – принесет; море – мне; бала – пожалуйста, скажите; нāме мātра – только имена; тāдера – их; самсāра – семья; райе гела – остались.

ПЕРЕВОД

Когда я остался без денег, от меня отвернулись все — домочадцы, родственники, близкие друзья и братья! Мне следовало бы почувствовать себя несчастным, но я смеюсь. Сидя в уединении здесь, в святой обители — Вриндаване, я смеюсь от переполняющего меня счастья! В этом мире кто из так называемых родственников, друзей и любимых по-настоящему любит друг друга? Куда ушли так любившие меня отец и мать? Где все близкие и дорогие мне люди? Что стало со старшими членами семьи и моими близкими родственниками? Скажите мне, где они теперь? Что осталось от любимой «семьи», кроме имен?

КОММЕНТАРИЙ

В материальной жизни человек опирается на членов семьи, родственников, близких друзей и братьев. Благодаря этому он чувствует себя в безопасности и не торопится принимать прибежище у Господа Кришны. Так действует *майя*, иллюзорная энергия, удерживающая обусловленные души в темнице материальной жизни. Уверенный в своей безопасности, человек неуклонно приближается к смерти, не задумываясь о подлинной цели жизни — о том, как достичь Господа Кришну. Если же по милости Господа человек избавится от своих привязанностей, то сможет увидеть всё в истинном свете. Это называется трансцендентным знанием.

Когда человек обретает трансцендентное знание, он естественным образом чувствует блаженство. Об этом сказано в данном стихе. Осознав, что материальные взаимоотношения с родственниками, друзьями и любимыми иллюзорны и поверхностны, человек удивляется, как долго он находился в плену иллюзии. Ему просто смешно, когда он видит, сколь нелепым было его положение с точки зрения истинного знания.

Пока человек находится в материальном рабстве, скованный по рукам и ногам семейными привязанностями, он полагает, что всё в его жизни в порядке. Однако со временем все его так называемые любимые по той или иной причине уходят. Стоит человеку лишиться богатства, как большинство его друзей и родственников бросают его. Это означает, что их так называемая любовь сводилась к удовлетворению материальных желаний друг друга. Обнищав, человек не способен исполнить чьи-либо желания, поэтому все отворачиваются от него. Но так ли ценна их «любовь»?

Люди трудятся не покладая рук ради создания и сплочения семьи. Но даже если кто-то на протяжении всей жизни успешно сохраняет семью и имеет несколько бескорыстных друзей и родственников, которые делят с ним все радости и горести, как долго они пробудут вместе? Неумолимое время в конце концов разлучит их. Что же ожидает друзей и родственников дальше? Завершив свою жизнь, они снова родятся где-то в другом месте. Такова основная мысль этого стиха. Поняв ее, мы перестанем скорбеть об ушедших близких и получим возможность развить взаимоотношения, исполненные истинной любви и не прерывающиеся никогда. Любовь и привязанность в этом мире обращены не на саму личность, а лишь на бренное тело. Когда умирает тело, душа покидает его. При этом она не прекращает своего существования и рождается в другой семье. И там она снова завязывает такие же эфемерные взаимоотношения, словно не проходила через это в прошлом. Поэтому, какой смысл в так называемой любви и привязанности? Они – всего лишь иллюзия.

Находясь во Вриндаване, в священной обители, где проходили игры Господа Кришны, преданный получает особую милость. По милости этой священной обители преданный без труда постигает трансцендентное знание и избавляется от иллюзий материальной жизни. В нем сама собой развивается трансцендентная привязанность к Господу, перерастающая в подлинную любовь и преданность Ему. Поэтому, как гласят

все священные писания, лучшее, что можно сделать для своего духовного совершенствования, – поселиться на священной земле Господа Кришны. Эта благословенная земля – прибежище для всех искренних душ, стремящихся постичь Абсолютную Истину и обрести в жизни удовлетворение. Освободившись от иллюзорных привязанностей и призрачного счастья, можно посвятить себя истинной цели жизни и обрести вечное счастье и непреходящее знание.

Поскольку Господь Кришна – это вечная Истина, любовь к Кришне представляет собой высшую реальность. Мы никогда не утратим ее, в отличие от материальной любви. Индивидуальная душа и Высшая Душа вечны, поэтому любовь между ними тоже вечна. Она продолжается из жизни в жизнь и не имеет конца. Обрести любовь к Богу – значит увенчать свою жизнь успехом. Приехав во Вриндаван, священную обитель Господа Кришны, Шрила Прабхупада радуется тому, что здесь ему открывается понимание природы материальных отношений и природы наших вечных взаимоотношений с Господом Кришной. Такое понимание очень важно для всех живущих в материальном мире. И в первую очередь это относится к тем из нас, кто уже избрал духовный путь или же только готовится ступить на него. Следуя по стопам Шрилы Прабхупады и впитывая его умонастроение, проявленное им во Вриндаване, мы сможем извлечь большую пользу из его наставлений, ибо наставления эти помогут нам самим избежать ошибок на пути нашего совершенствования.



সমুদ্রের ফেনা যেন ক্ষণে সৃষ্টি ক্ষণে লয় ।
 মায়ার সংসারে খেলা সেইভাবে হয় ॥
 কেহ নহে পিতা-মাতা আত্মীয়-স্বজন ।
 সবাই ফেনার মতো থাকে অল্পক্ষণ ॥
 সমুদ্রের ফেনা যেমন সমুদ্রে মিশয় ।
 পঞ্চভূতের দেহ তথা হয়ে যায় লয় ॥
 কত দেহ এইভাবে ধরয়ে শরীরী ।
 অনিত্য শরীরে মাত্র আত্মীয় তাহারি ॥ ৩ ॥

самудрера пхенā йена кшаṇе сршṭи кшаṇе лайа
 майāра самсāре кхелā сеибхāве хайа
 кеха нахе питā-мātā āтмийа-сваджана
 сабāи пхенāра мато тхāке алпакшаṇа
 самудрера пхенā йемана самудре мишайа
 пайчхабхūтера деха татхā хайе йāйа лайа
 ката деха зибхāве дхарайе шарйрий
 анитйа шарйре мātра āтмийа тāхāри

самудрера – океана; пхенā – пена; йена – как; кшаṇе – мгновенно; сршṭи – создана; кшаṇе – в одно движение; лайа – разрушена; майāра – иллюзорного; самсāре – материального мира; кхелā – игра; сеибхāве – подобно этому; хайа – есть; кеха нахе – никто не является; питā-мātā – отцом или матерью; āтмийа-сваджана – родственником; сабāи – все; пхенāра мато – подобны пене; тхāке – остаются; алпакшаṇа – непродолжительное время; самудрера – океана; пхенā – пена; йемана – в точности как; самудре – в океане; мишайа – смешивается; пайчхабхūтера – состоящее из пяти первоэлементов; деха – тело; татхā – аналогичным образом; хайе – будучи; йāйа – идет; лайа – к разрушению; ката – множество; деха – тел; зибхāве – таким образом; дхарайе – принимает; шарйрий – обладатель тела, душа; анитйа – непостоянные; шарйре – в теле; мātра – только; āтмийа – телесные взаимоотношения; тāхāри – его.

ПЕРЕВОД

Океанская пена неожиданно рождается из движения волн, чтобы вскоре внезапно исчезнуть. Так и игра в иллюзорную материальную семейную жизнь и связанные с ней хлопоты когда-то начинаются и после недолгого существования прекращаются. Поистине, никого нельзя назвать настоящим отцом, матерью, родственником или близким другом, ведь все они, словно пузырьки океанской пены, живут лишь мгновение.

Подобно тому как пена исчезает в породившей её океанской пучине, материальные тела – недолговечное порождение материальной энергии, состоящее из пяти первоэлементов (земли, воды, огня, эфира и воздуха), – тоже в конце концов разрушаются под действием материальной энергии. И элементы, составляющие мертвое тело, возвращаются в совокупность всех материальных элементов. Бренное материальное тело, разумеется, не является самой личностью. Его даже нельзя назвать живым.

В теле присутствует живая духовная сила, отличная от тела и поддерживающая в нем жизнь. Эта живая сила и есть подлинное «я», нетленная душа. Душа лишь на время получает то или иное материальное тело, а затем покидает его в момент «смерти», чтобы родиться вновь. Сколько же тел уже поменяла каждая вечная душа, влекомая круговоротом рождений и смертей? Поэтому все так называемые родственники и друзья не имеют никакого отношения к нашему вечному «я» – духовной по природе душе. Они являются «родственниками» бренного материального тела.

КОММЕНТАРИЙ

Тот, кто искушен в материальной жизни, знает, как много бывает ненадежных друзей, которые рядом с тобой только тогда, когда у тебя есть деньги или положение в обществе. Влиятельный или богатый человек имеет много таких друзей. Но когда он становится не таким влиятельным или богатым, друзья отворачиваются от него. На самом деле наш единственный настоящий друг и родственник – это Кришна. И имеющие духовную связь друг с другом – тоже настоящие родственники. Их взаимоотношения одухотворены тем, что роднят сердца и души.

Родившись в материальном мире, духовная по природе душа становится членом какой-то семьи. Душа оказывается связана с матерью и отцом, дядями и тетками, дедами и бабушками, братьями и сестрами, племянниками и племянницами, двоюродными братьями и сестрами, друзьями и одноклассниками. Но в действительности все эти взаимоотношения относятся лишь к материальному телу, не имея ничего общего с самой душой.

*кеха нахе питā-мāтā āтмйа-сваджана
сабāи пхенāра мато тхāке алпакшаṇа*

«Здесь никто не является нашей настоящей матерью или отцом. И нет у нас ни родственников, ни друзей. Все они, подобно океанской пене, появляются, чтобы вскоре исчезнуть».

*ката деха зибхāве дхарайе шарйри анитйа
шарйре мāтра āтмйа тāхāри*

«Сколько же бранных тел сменила вечная душа! Друзья и родственники есть только у бренного тела. Они не имеют ничего общего с вечной душой».

Иногда Кришна проливает милость на Своего преданного, лишая его материального благополучия. Преданный может потерять родственников или же утратить власть и богатство. Но такие потери лишь раскрывают преданному минимую ценность этого брэнного мира и ясно указывают, что наш единственный настоящий друг – это Верховный Господь Кришна.

Царя слонов Гаджендру окружали его жены, дети и другие слоны, но никто из них не смог помочь Гаджендре, когда в воде его схватил крокодил. И тогда беспомощный Гаджендра взмолился Верховному Господу, который превыше всех полубогов и людей и который творит, хранит и разрушает мироздание. Отвечая на искренние молитвы Гаджендры, Господь Вишну Сам пришел и освободил его.

Если даже слон смог восстановить свои взаимоотношения с Верховной Личностью Бога, то насколько проще это сделать человеку, особенно по милости Шри Кришны Чайтанья Махапрабху. Господь Чайтанья учил, что в век Кали, просто повторяя *маха-мантру* Харе Кришна, Харе Кришна, Кришна Кришна, Харе Харе / Харе Рама, Харе Рама, Рама Рама, Харе Харе, можно незамедлительно установить связь с Кришной, который является для нас вечным родственником, другом, матерью, отцом и всем сущим.



আত্মীয় সবাই ভাই, আত্মার সম্বন্ধে ।
 আত্মীয়তা নাহি হয় মায়াময় গন্ধে ॥
 সকলের আত্মা যিনি স্বয়ং ভগবান ।
 তাঁহার সম্বন্ধে বিশ্বে সবাই সমান ॥
 আত্মীয় তোমার ভাই, যত জীবকোটি ।
 কৃষ্ণের সম্বন্ধে তাহা হয় পরিপাটি ॥
 'কৃষ্ণ ভুলি সেই জীব' ভোগবাঞ্ছা করে ।
 মায়ার সংসার তাই জাপটিয়া ধরে ॥ ৪ ॥

ātmīya sabāi bhāi, ātmāra sambandhe
 ātmīyatā nāhi hāi māyāmayā gandhe
 sakalera ātmā yini swaiam bhagavāna
 tānkhāra sambandhe viśve sabāi samāna
 ātmīya tomāra bhāi, īta dживакоти
 kṛṣṇera sambandhe tāhā hāi paripāti
 'kṛṣṇa bhuṇi sei dжива' bhogavāñchā kare
 māyāra saṁsāra tāi dжāpatiyā dhare

ātmīya – родственники; sabāi – все; bhāi – братья; ātmāra – душа; sambandhe – во взаимоотношениях; ātmīyatā – связанная родственными узами; nāhi hāi – не является; māyāmayā – иллюзорное; gandhe – во взаимоотношениях; sakalera – со всеми; ātmā – душа; yini – кто есть; swaiam bhagavāna – изначальная Личность Бога; tānkhāra sambandhe – по отношению к Бхагавану; viśve – во вселенной; sabāi – все; samāna – имеют равное положение; ātmīya – родственники; tomāra – твои; bhāi – братья; īta – многие, все; dжива-коти – бесчисленные живые существа; kṛṣṇera sambandhe – во взаимоотношениях с Кришной; tāhā – они; hāi – становятся; paripāti – превосходными; kṛṣṇa bhuṇi – забыв о Кришне; sei dжива – эти души; bhoga-vāñchā – желание индивидуального наслаждения; kare – совершают; māyāra – иллюзорный; saṁsāra – материальный мир; tāi – поэтому; dжāpatiyā dhare – принимают.

ПЕРЕВОД

С точки зрения вечного «я», или духовной по природе души, все живые существа – одна семья. Воистину, все мы братья! В этих подлинных, вечных взаимоотношениях нет даже намека на материальную иллюзию. Верховная Личность Бога, Господь Шри Кришна, – это душа всех душ. Перед Ним все обитатели вселенной равны.

Очевидно, что бесчисленное множество индивидуальных душ (*джив*), обитающих в многообразных материальных телах, связаны друг с другом братскими узами, ибо души всегда остаются неотъемлемыми частицами Верховного Господа Кришны. Однако движимое желанием наслаждаться материальной энергией, вечное живое существо забывает о своем вечном повелителе, Верховном Господе Кришне, и оставляет служение Ему – *'кршна бхули сви джива' бхогавйчхā каре*. Предав забвению свои вечные взаимоотношения с Господом Кришной, падшее живое существо оказывается во власти материальной иллюзии, и материальное существование со всеми его непостоянными семейными, дружескими и так называемыми любовными узами кажется ему реальностью.

КОММЕНТАРИЙ

Как говорит здесь Шрила Прабхупада, человек, дорожащий связью с друзьями и родственниками, должен знать, что на духовном уровне все являются его друзьями и родственниками. Духовные отношения лишены трудностей, печалей и мирского двуличия.

Обращаясь к своим юным ученикам со всего мира, Его Божественная Милость Шрила Прабхупада говорил: «Я – пожилой человек, старый индеец. А вы все – молодые люди из разных городов и стран. Обычно у людей разных культур и возрастов мало общего, но нас связывают близкие взаимоотношения. Это происходит потому, что отношения наши духовны».

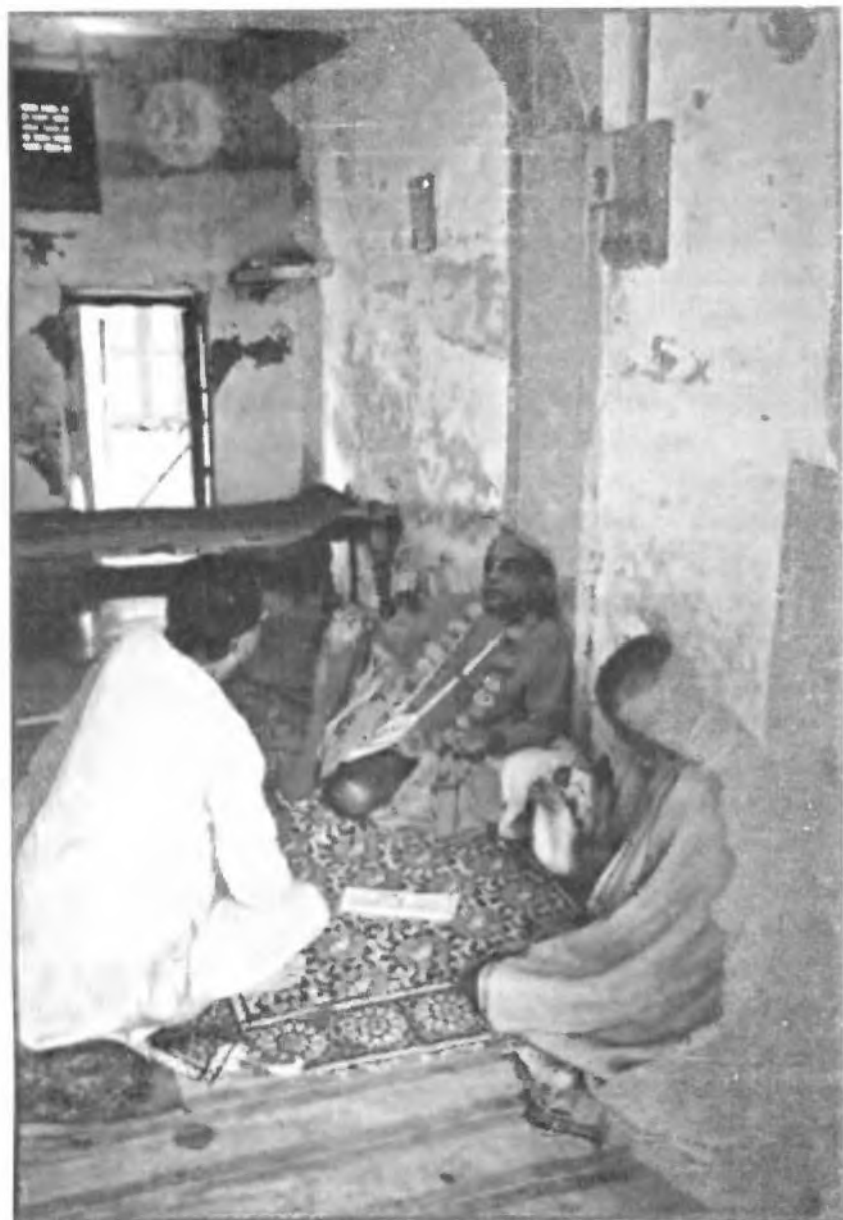
Аналогичным образом, на духовном уровне могут объединиться люди всех стран. Путь сознания Кришны сплачивет всех, возвышая их над материальными отношениями и материальной двойственностью. Этот путь помогает обрести чистое, духовное понимание единства Кришны с Его трансцендентными неотъемлемыми частицами.

Духовные взаимоотношения вечны, потому что не основаны на взаимном удовлетворении чувств. Материалисты говорят: «Пока ты служишь моим чувствам, я буду служить твоим. Но если перестанешь доставлять мне удовольствие или помешаешь мне наслаждаться, то ты мне больше не друг. Даже если ты приходишься мне родственником, за посягательство на мои удовольствия я отвернусь от тебя. Я буду делать всё что угодно, лишь бы испытывать чувственные наслаждения».

В современном мире некоторые страны, которые еще недавно воевали друг с другом, из политических соображений заключают союз. А через несколько лет ситуация снова изменится. Это происходит потому, что материальные взаимоотношения строятся на преходящих чувственных удовольствиях, индивидуальных или коллективных. Поскольку такие отношения недолговечны, их ценность тоже непостоянна.

Но чистые взаимоотношения индивидуальной души и Высшей Души вечны. Они приносят глубочайшее удовлетворение, которое недоступно в материальной жизни, где всё основано на иллюзорных телесных связях.

Шрила Прабхупада предупреждает здесь, что не нужно терять голову в погоне за исполнением материальных желаний. В противном случае, мы забудем о Кришне, нашем истинном духовном защитнике, и, обуреваемые жадой наслаждений, станем жертвами *майи*, которая погрузит нас в круговорот рождений и смертей.



কর্মফলে আসে সব নানা বেশ ধরি' ।
বেশেতে মজিয়া থাকে ভুলিয়া শ্রীহরি ।
অতএব মায়া তারে দেয় বহু দুখ ।
দুঃখে হাবু ডুবু তবু তাহে মানে সুখ ॥
চিররোগী দুঃখ-ভোগী শয্যাতে শুইয়া ।
'ভাল আছি আজ' কহে হাসিয়া হাসিয়া ॥
হাসি পায় তার 'ভাল থাকার' কথায় ।
মায়াবদ্ধ জীবের ভাল এইভাবে হয় ॥ ৫ ॥

*кармапхале асе саба нāнā веша дхари'
вешете маджийā тхāке бхулийā шрий хари
атаэва майā тāре дейа бахū дукха
духкхе хāбу дубу табу тāхе мāне сукха
чирарогий духкха-бхогий шаййāте шуийā
'бхāла āчхи āджа' кахе хāсийā хāсийā
хāси пāйа тāра 'бхāла тхāкāра' катхāйа
майāбаддха дживера бхāла эибхāве хайа*

карма-пхале – как результат деятельности; *āсе* – приходят; *саба* – все; *нāнā* – многообразные; *веша* – одежды; *дхари* – нося; *вешете* – в своих одеждах; *маджийā тхāке* – остаются очарованными; *бхулийā* – забывая; *шрий хари* – Верховного Господа; *атаэва* – из-за этого; *майā* – иллюзорная энергия; *тāре* – им; *дейа* – составляет; *бахū* – много; *дукха* – страданий; *духкхе* – в страданиях; *хāбу дубу* – всплытие и погружение; *табу* – хотя; *тāхе* – в этой ситуации; *мāне* – считают; *сукха* – счастье; *чирарогий* – тот, кто болен долгое время; *духкха-бхогий* – тот, кто много страдает в жизни; *шаййāте* – в постели; *шуийа* – лежит; *бхāла āчхи āджа* – сегодня мне хорошо; *кахе* – говорит; *хāсийā хāсийā* – смеюсь; *хāси пāйа* – готов рассмеяться; *тāра* – от его; *бхāла тхāкāра* – о хорошем самочувствии; *катхāйа* – разговора; *майā-баддха* – порабощенного майей; *дживера* – живого существа; *бхāла* – благополучие; *эибхāве* – таким образом; *хайа* – есть.

ПЕРЕВОД

Хотя живое существо – это чистая и духовная по природе душа, оно вынуждено снова и снова рождаться в разнообразных телах, пожиная плоды своих действий в прошлом (*кармы*). Хотя все эти тела – лишь одеяния вечной души, воплощенная в теле душа настолько поглощена телесными радостями и горестями, что забывает о своих вечных взаимоотношениях со Шри Хари (Кришной), Верховной Личностью Бога.

Так *майя*, иллюзорная материальная энергия Господа Кришны, доставляет обусловленным душам всевозможные несчастья. Иногда посреди страданий обусловленная душа получает короткую передышку. Это напоминает то, как в старину наказывали преступника: его топили, пока он не начинал задыхаться. В последний момент преступника вытаскивали, позволяя сделать глоток воздуха, а затем вновь погружали в воду. Аналогичным образом, обусловленная душа вынуждена страдать за свои былые прегрешения. Но когда среди беспросветных мучений наступает временное облегчение, обусловленная душа по недомыслию принимает его за счастье.

Смертельно больной человек, прикованный к постели и вынужденный терпеть многочисленные неудобства и страдания, иногда чувствует, что боль утихает. Если в этот момент спросить: «Как ты себя чувствуешь?», – он с улыбкой ответит: «Сегодня мне хорошо!» Когда я слышу, что человеку хорошо в таких ужасных обстоятельствах, я улыбаюсь при виде этого абсурда.

Хотя в действительности материальная жизнь плачевна, обусловленная душа принимает временное или частичное избавление от страданий за счастье.

КОММЕНТАРИЙ

Осознавшая себя душа, живущая во Вриндаване, священной обители Господа Кришны, видит материальный мир в истинном свете. Что же касается обусловленных душ, то они не обладают таким пронизательным видением, пребывая в полном неведении об истинной природе материального и духовного бытия.

*йā ниśā сарва-бхūtāṇām
тасйām джāгати самйамй
йасйām джāграти бхūtāни
сā ниśā паśйато мунех*

«То, что для всех существ ночь, для владеющего собой время бодрствования; когда же все существа бодрствуют, для мудреца, чей взгляд обращен внутрь, наступает ночь»

(Бхагавад-гита, 2.69).

Его Божественная Милость А.Ч. Бхактиведанта Свами Прабхупада — осознавшая себя душа, поэтому его видение и восприятие реальности (как материальной, так и духовной) не затуманено иллюзией и материальными заблуждениями.

Очень важно иметь руководство истинного духовного учителя, который способен одновременно видеть подлинную природу обоих миров: материального и духовного. Благодаря такому учителю можно понять тонкости материального и духовного бытия и уже в этой жизни достичь совершенства.

«Человек должен в совершенстве постичь Личность Бога Шри Кришну и Его трансцендентное имя, форму, качества и игры, так же как и временное материальное творение с его смертными полубогами, людьми и животными. Тот, кто постиг это, попирает смерть и поднимается над эфемерным космическим проявлением,

чтобы в вечном царстве Бога наслаждаться вечной жизнью, исполненной блаженства и знания»

(Шри Ишопанишад, 14).

На первый взгляд кажется, что священная обитель Господа расположена в материальном мире. Но на самом деле она пребывает в трансцендентной сфере действия внутренней духовной энергии бытия Господа Кришны, именуемой *сандхини*. Обитель Господа нисходит из духовного мира, создавая весь необходимый антураж для явления Господа и Его игр в материальном мире. Священная обитель Господа, *дхама*, также дарует в материальном мире особое прибежище тем душам, которые стремятся понять истинную природу мироздания, познать себя и свои вечные взаимоотношения с Кришной, Высшей Абсолютной Истиной. Достигнув этой цели, душа избавляется от страданий материального бытия.

Вриндаван и Маяпур – это духовные оазисы в пустыне материального бытия, которые даруют прибежище страждущим. Кроме того, там живут *парамахамсы* – те, кто достиг совершенства и осознал свою духовную природу.

Международное общество сознания Кришны, выполняя наставление своего *ачарьи*-основателя Шрилы Прабхупады, построило в священных обителях Господа Кришны – Вриндаване и Маяпуре – большие духовные центры, принимающие паломников со всего мира. Живя в таких местах, можно ускорить свое продвижение по пути сознанию Кришны. Шрила Прабхупада дает в этой связи такое наставление:

«Следуя по стопам Шри Чайтаньи Махапрабху, мы воздвигли храмы во Вриндаване и Маяпуре, Навадвипе, чтобы преданные из Европы и Америки могли приезжать туда... Такова цель Международного общества сознания Кришны – дать им прибежище и обучить преданному служению. Многие туристы хотели бы приехать в Индию и узнать больше об индийской

духовной культуре. Поэтому преданные из наших храмов во Вриндаване и Навадвипе (Маяпуре) должны сделать всё возможное, чтобы принять этих гостей»

(Чайтанья-чаритамрита, Мадхья-лила, 25.183, комментарий).

Каждый из нас, наверное, встречал людей, находящихся в самом плачевном состоянии – например, лежащих в больнице на вытяжении после перелома. В ответ на вопрос «Как дела?» такие люди иногда отвечают: «У меня всё прекрасно!» Они говорят так потому, что по сравнению с предыдущим днем их боль поутихла. В этом весь секрет материального счастья. Его Божественная Милость А.Ч. Бхактиведанта Свами Прабхупада в своих книгах часто приводит подобные примеры. Из вышесказанного нетрудно сделать вывод, что в материальной жизни нет подлинного счастья. То, что люди ошибочно принимают за счастье, – это лишь временное облегчение материальных страданий. Истинное счастье не зависит от материальных условий. Оно приносит полное удовлетворение, и ощутить его можно, только находясь в сознании Кришны.

Очень мало кому доступны эти истины о материальной и духовной жизни. Понять их можно, только снискав особую милость Верховной Личности Бога. Его Божественная Милость А.Ч. Бхактиведанта Свами Прабхупада воспринимал тяготы материальной жизни как благословение Господа. В его биографии, «Шрила Прабхупада-лиламрите», об этом говорится так:

«...В восемьдесят восьмой главе Десятой песни «Шримад-Бхагаватам» он (Шрила Прабхупада) наткнулся на стих, в котором Господь Кришна говорит поразительную вещь:

*йасйāхам анугрхṇāми
харишйе тад-дханаṃ śанаиḥ
тато 'дханаṃ тйаджантй асйа
сваджанā духкха-духкхитам*

«Того, кто особенно дорог Мне, Я постепенно лишаю всех его богатств. Тогда друзья и родственники отвергают этого пораженного бедностью никудышного человека». Абхай вздрогнул, прочитав этот стих. Казалось, он был обращен лично к нему...»

(Шрила Прабхупада-лиламрита, т. I, стр. 88).

В этом стихе книги «Вриндаване бхаджана» Шрила Прабхупада выражает озабоченность следующим: даже если преданный уже удостоился особой милости Господа, он всё равно может пожалеть об утраченных материальных благах, если не будет полностью погружен в сознание Кришны. Поэтому заключительная строфа напоминает, что необходимо сохранять смирение и погруженность в сознание Кришны. Одно из качеств преданного Кришны – постоянное смирение и упование на беспричинную милость Господа.



কত 'প্লান' করে তারা ভাল থাকিবারে ।
 প্রকৃতি ভাঙ্গিয়া দেয় সব বারে বারে ॥
 "দৈবী হ্যেচা গুণময়ী" ভগবানের মায়া ।
 'ভাল থাকার' অর্থ বুঝ ভাল ক'রে ভায়া ॥
 কেহ 'ভাল' নাই হেথা 'তবু ভাল' বলে ।
 এইভাবে মায়া সব বন্ধজীবে ছলে ॥
 ছলনায় ভুলি জীব সর্বদা মশগুল ।
 মায়া লাগি মরে তবু ভাঙ্গে নাকো ভুল ॥ ৬ ॥

*ката 'п्लीа́на' каре та́ра бха́ла тха́киба́ре
 пракрти бха́нгийя́ дейа саба ба́ре ба́ре
 "даивй хйеша́ гуна́майй" бхагава́нера майя́
 'бха́ла тха́ка́ра' артха буджха бха́ла ка́ре бхайя́
 кеха 'бха́ла' на́и хетха́ 'табу бха́ла' бале
 эибха́ве майя́ саба баддхаджйве чхале
 чхаланя́йа бхули джйва сарвада́ ма́шагула
 майя́ ла́ги маре табу бха́нге на́ко бхула*

ката – много; *п्लीа́на каре* – строят планов; *та́ра* – они; *бха́ла* – хорошо, комфортно; *тха́киба́ре* – чтобы жить; *пракрти* – материальная природа; *бха́нгийя́ дейа* – сокрушает; *саба* – все; *ба́ре ба́ре* – снова и снова; *даивй хй эша́ гуна́-майй* – состоящая из трех гун и уполномоченная Господом; *бхагава́нера* – Господа; *майя́* – внешняя энергия; *бха́ла тха́ка́ра* – хорошего самочувствия; *артха* – смысл; *буджха* – пожалуйста, пойми; *бха́ла каре* – хорошо; *бхайя́* – о брат; *кеха* – никому; *бха́ла* – хорошо; *на́и* – нет; *хетха́* – здесь; *табу* – темне менее; *бха́ла* – хорошо; *бале* – говорят; *эибха́ве* – таким образом; *майя́* – внешняя энергия; *саба* – все; *баддха-джйве* – обусловленные души; *чхале* – обманывает; *чхаланя́йа бхули* – введенная в заблуждение; *джйва* – душа; *сарвада́* – всегда; *ма́шагула* – погружена в невежество; *майя́ ла́ги* – будучи обусловленной; *маре* – страдает; *табу* – и всё равно; *бха́нге на́ко* *бхула* – остается в иллюзии.

ПЕРЕВОД

Как много планов строят люди только для того, чтобы им «было хорошо». Но материальная природа снова и снова рушит все их тщательно продуманные планы и программы.

Даивй хй эшā гуна-май – материальная природа является божественной энергией Верховной Личности Бога и действует согласно Его воле. Поэтому, дорогой брат, постарайся понять, что в действительности означает «хорошее самочувствие» в этом мире!

Здесь никому не бывает по-настоящему «хорошо», и всё-таки люди говорят: «Мне хорошо». Так *майя*, иллюзорная энергия Господа, вводит обусловленные души в заблуждение. Снова и снова рождаясь и умирая, они получают бранные тела. Сбитые с толку, обусловленные души не помнят о своей вечной, исполненной блаженной жизни в преданном служении Господу Кришне, Верховной Личности Бога. Вместо этого они поглощены служением собственным материальным чувствам в надежде испытать чувственные наслаждения. Даже когда беспощадная рука смерти заставляет таких людей, вопреки их желанию, расстаться с телом, это не может разрушить их материальные иллюзии, и они продолжают пребывать в невежестве.

КОММЕНТАРИЙ

Материальная жизнь пленяет всех и каждого. Все вращаются в колесе несокрушимого времени. Движимые несбыточными мечтами, люди упорно пытаются осуществить свои замыслы. Они строят разнообразные планы и разрабатывают программы для удовлетворения чувств. Это их основная цель. К сожалению, они не понимают простой истины: сколько бы планов они ни строили и какие бы усилия ни прилагали для их воплощения, в конечном счете их ждет разочарование. И причина тому – незнание истинной цели человеческой жизни.

Сегодня никто не ведаст, в чем цель человеческой жизни. Поэтому, хотя недалекие люди и надеются обрести счастье, их надеждам не суждено сбыться.

*на те видух свāртха-гатим хи вишнум
 дура́шайā йе бахир-артха-мāнинах
 андхā йатхāндхаир упанийамāнās
 те 'пйша-тантрийām уру-дāмни баддхāх*

«Люди, поглощенные мыслями о мирских наслаждениях, избирают себе лидера или *гуру* из числа таких же слепцов, как они сами, – слепцов, которые привязаны к внешним объектам, доступным для материальных чувств. Такие люди не способны понять, что цель жизни одна: вернуться домой, к Господу Вишну, и посвятить себя служению Ему. Как слепой, идущий за другим слепым, сбивается с пути и падает в яму, так и материалистичные люди, избравшие своим лидером еще одного материалиста, запутываются в необычайно прочных веревках кармической деятельности и погружаются в бездонную пучину материального бытия, где их снова и снова преследуют тройственные страдания»
 (Шримад-Бхагаватам, 7.5.31).

«Люди пытаются быть счастливыми в этом материальном мире, имея материальные цели. Но их планы никогда не осуществляются. В истории есть немало примеров тому, как правители погибали вследствие чрезмерных усилий, приложенных ими ради достижения своей цели. Несмотря на все отчаянные попытки, они не могли переделать мир, как того хотели. Наполеон, Гитлер, Ганди, Неру и многие другие в конце концов потерпели поражение. Этот мир *майи* называется *дурашрая*, что означает «ложное или плохое прибежище». Тот, кто верит в *дурашрая*, сам себе отрубает последнюю надежду»

(Нектар наставлений, 7, комментарий).

Материалист не способен видеть во всём незримую руку Господа Кришны. Материальная энергия – лишь одна из энергий Верховного Господа, действующая под Его руководством. Тот, кто знает, как работает эта энергия верховного повелителя, Шри Кришны, способен освободиться от иллюзии. Его Божественная Милость А.Ч. Бхактиведанта Свами Прабхупада цитирует здесь следующий стих из «Бхагавад-гиты»:

*даивй хй эшā гуṇа-майй
мама мāйā дуратйайā
мām эва йе прападйанте
мāйām этām таранти те*

«Преодолеть влияние Моей божественной энергии, состоящей из трех *гуṇ* материальной природы, невероятно трудно. Но тот, кто предался Мне, с легкостью выходит из-под ее власти»

(Бхагавад-гита, 7.14).

Не предавшись Верховному Господу, очень трудно увидеть, как материальная энергия действует против обусловленных душ, и понять, что в этом заключена сама природа материальной иллюзии. У материальной энергии есть и высшее предназначение. Она не только позволяет живым существам исполнить материальные желания, но также ввергает их разочарование. Так они могут осознать тщетность материального бытия и захотеть вернуться в свое истинное положение в духовном мире, чтобы быть рядом с Верховной Личностью Бога.

Как шулер, играющий краплеными картами, никогда не проигрывает, так и материальная энергия устраивает всё так, чтобы обусловленная душа никогда не вышла из-под ее контроля. Никакой независимости не существует и в помине: если даже материальная энергия действует под надзором Верховной Личности Господа, что тогда говорить об индивидуальных душах в материальном мире?

*майāдхйакшеṇа пракртих
суйате са-чарāчарам
хетунāнена каунтейа
джагад випаривартате*

«Будучи одной из Моих энергий, о сын Кунти, материальная природа действует под Моим присмотром, производя на свет все движущиеся и неподвижные существа. Под ее началом мироздание снова и снова возникает и уничтожается»

(Бхагавад-гита, 9.10).

В комментарии к этому стиху Шрила Прабхупада пишет:

«Здесь ясно сказано, что, хотя Верховный Господь стоит в стороне от деятельности материального мира. Он остается верховным повелителем. Верховный Господь олицетворяет высшую волю и является опорой материального мироздания, деятельностью которого управляет материальная природа... Одним словом, без руководства Верховной Личности Бога материальная природа сама по себе ни на что не способна. Однако Верховный Господь остается непричастным к любой материальной деятельности».

Материальная природа раз за разом сокрушает все тщательно продуманные планы материалистов, но они всё равно не прекращают попыток сделать свою жизнь комфортной. Однако что толку в их упорных стараниях обрести материальный комфорт? Разве это – цель человеческой жизни? Современный человек стремительно движется вперед, но куда лежит его путь? Шрила Прабхупада пишет:

«Человеческое тело – превосходное средство передвижения, с помощью которого можно достичь вечной жизни. Это редкостная ладья, позволяющая пересечь океан неведения, которым является материальное существование. На этой лодке нам

предлагает свои услуги опытный лодочник, духовный учитель. По милости Бога, подгоняемая попутным ветром лодка скользит по воде. Кто при всех этих благоприятных условиях не воспользуется возможностью переплыть океан неведения? Очевидно, что тот, кто упускает этот счастливый случай, попросту совершает самоубийство.

В вагоне первого класса, разумеется, есть все удобства, но, если поезд идет не к месту своего назначения, какой толк в купе с кондиционированным воздухом? Современное общество слишком много внимания уделяет созданию удобств для материального тела. Люди ничего не знают об истинной цели жизни – возвращении к Богу. Мы не должны просто сидеть в комфортабельном купе; нужно знать, движется ли наш поезд к месту своего назначения.

Забота об удобствах для материального тела ценой забвения первейшей жизненной потребности – возрождению своего утраченного духовного «я» – не принесет нам высшего блага»

(Наука самоосознания, «Открытие души»).

Из-за неестественных попыток любой ценой достичь так называемого материального прогресса мир погружен в хаос. Борьба за ресурсы материальной природы привела к тому, что планета стоит на пороге ядерной катастрофы. «Единый мир под Богом» – единственный путь к установлению мира во всем мире. В противном случае, материальная энергия никогда не позволит обусловленным душам понять, в какой иллюзии они находятся.

«За порядок в государстве отвечает министерство юстиции, а в государстве вселенной, в которой Земля – лишь ничтожная частица, порядок поддерживают законы природы. Эта материальная природа – одна из многочисленных энергий Бога, являющегося высшим владельцем всего сущего. Следовательно, Земля принадлежит Богу, но мы, живые существа, особенно так называемые цивилизованные люди, находясь в плену неверных

представлений, каждый в отдельности и все вместе объявляем собственность Бога своей. Если вы хотите мира, то должны изгнать эти ложные представления из своего ума и из мира. Эти ни на чем не основанные претензии человечества на господство над Землей — одна из причин (а нередко единственная причина) нарушений спокойствия на Земле»

(Наука самоосознания, «Формула мира»).

«Итак, пока люди не примут, что в центре всего должен находиться Кришна, все их замыслы обречены. *Могхāśā mogха-кармāно могха-джйānā* [Б.-г., 9.12]. Взгляните на историю. Люди пытаются многого достичь, строят разные планы. В каждой стране есть плановая комиссия. Но, как гласит «Бхагавад-гита», любой их проект, если в нем нет Кришны, — это фантасмагория. Ему не суждено сбыться»

(Лекция Шрилы Прабхупады: Шримад-Бхагаватам, 6.1.46 —
Детройт, 12 июня 1976 г.).

«Закон выживания в борьбе за существование установлен верховной волей, и никто, как бы он ни старался, не может обойти его. Живыми существами, пришедшими против воли Верховного Существа в материальный мир, управляет высшая власть, называемая *майя-шакти*, уполномоченный представитель Господа, и эта *дайви майя* призвана причинять обусловленным душам тройственные страдания, одно из которых описывается в этом стихе: слабые служат пищей для сильных»

(Шримад-Бхагаватам, 1.13.47, комментарий).



Стих 7

বার বার 'প্ল্যান' করে বার বার ভাঙ্গে ।
 কখন ভূমিতে পড়ি কখন ত' পঙ্গে ॥
 এইরূপ ব্রহ্মাণ্ড-ভরি (জীব) করয়ে ভ্রমণ ।
 গুরু-কৃষ্ণ-কৃপায় পায় ভক্তি-নিত্যধন ॥
 সেই ধন মিলে যদি আর ধন ছাড়ে ।
 অনায়াসে চলে যায় সংসারের পারে ॥
 ভবপারে আছে চিদ-বৈচিত্র্য অপার ।
 নিত্য শান্তি নিত্য সুখে করয়ে বিহার ॥ ৭ ॥

*bāra bāra 'plīāna' kare bāra bāra bhāṅge
 kakhana bhūmite padi kakhana ta' panke
 zīrūpa brahmāṇḍa-bhāri (djhiva) karaye brahmaṇa
 guru-kṛṣṇa-kṛpāya pāya bhakti-nityādhana
 sei dhana mile yadi āra dhana chāḍe
 anāyāse chale yāya saṁsāreṇa pāre
 bhavapāre āche cid-vaicitrīya apāra
 nitya śānti nitya sukhē karaye vikhāra*

bāra bāra – снова и снова; *'plīāna' kare* – строя планы; *bāra bāra* – снова и снова; *bhāṅge* – ломаются; *kakhana* – иногда; *bhūmite* – на землю; *padi* – падают; *kakhana* – а иногда; *panke* – в грязь; *zīrūpa* – таким образом; *brahmāṇḍa-bhāri* – наполняющие вселенную; *djhiva* – души; *karaye brahmaṇa* – скитаются; *guru-kṛṣṇa-kṛpāya* – по милости духовного учителя и Кришны; *pāya* – получает; *bhakti-nitya-dhana* – нетленное сокровище преданного служения; *sei* – это; *dhana* – сокровище; *mile* – обретаемо; *yadi* – если; *āra* – другие; *dhana* – материальные сокровища; *chāḍe* – отринуты; *anāyāse* – легко; *chale yāya* – идет; *saṁsāreṇa pāre* – пересекая материальный мир; *bhavapāre* – за пределами царства материи; *āche* – находится; *cid-vaicitrīya* – духовное разнообразие; *apāra* – непревзойденное; *nitya* – вечный; *śānti* – мир; *nitya* – в вечном; *sukhe* – счастье; *karaye vikhāra* – развлекается, наслаждается.

ПЕРЕВОД

Таким образом обусловленная душа снова и снова строит планы в надежде достичь материального счастья. И раз за разом эти планы рушатся. Порой в погоне за счастьем живое существо падает и больно ударяется о твердую землю. А иногда оно падает в грязь, которая немного смягчает удар. Так великое множество обусловленных душ жизнь за жизнью скитается по вселенным.

Лишь по милости истинного духовного учителя и Верховной Личности Бога, Кришны, обусловленная духовная душа может получить нетленное сокровище чистого преданного служения Господу Кришне. Если, обретя это сокровище, такая удачливая душа оставит привязанность к материальным объектам, она с легкостью освободится из материального рабства и прервет нескончаемую череду рождений и смертей.

За пределами бренного материального мира простирается вечная духовная обитель Господа, исполненная неповторимого и восхитительного духовного разнообразия. Несметные духовные сокровища этой обители не поддаются описанию. Там, в духовном мире, освобожденные души наслаждаются вечным миром и счастьем.

КОММЕНТАРИЙ

Обусловленные души в материальном мире не теряют надежды осуществить свои планы и так стать счастливыми. Тому, кто пребывает в материальном мире, очень трудно увидеть всё в истинном свете. Как гласит народная мудрость – «За сосной леса не увидишь». Вот почему душе, оказавшейся в материальном рабстве, непросто осознать истинную природу материального мира и освободиться от его оков.

В Ведах сказано, что человеческое тело – это корабль, на котором можно переправиться через оксан материального бытия.

Но из-за своих многочисленных материальных привязанностей обусловленная душа пребывает в неведении о подлинном положении вещей. Его Божественная Милость А.Ч. Бхактиведанта Свами Прабхупада объясняет, какие привязанности держат людей в плену материального сознания:

«К сожалению, это тело удерживают на приколе мирского сознания пять прочных якорных цепей:

- 1) привязанность к материальному телу, вызванная незнанием духовных истин;
- 2) привязанность к родственникам, возникающая из телесных отношений;
- 3) привязанность к месту рождения и материальной собственности: дому, мебели, движимому и недвижимому имуществу, ценным бумагам и т.п.;
- 4) привязанность к материальной науке, которая всегда остаётся непознанной из-за отсутствия духовного света;
- 5) привязанность к религиозным церемониям и священным обрядам, совершаемым без понимания Личности Бога или Его преданных, которые освящают их»

(Наука самоосознания, «Открытие души»).

Человеческое тело подобно кораблю, способному вернуть душу из состояния материальной обусловленности в изначальное состояние неоскверненного сознания. Как говорилось выше, лишь из-за материальных привязанностей корабль материального тела стоит на якоре в материальном мире, никуда не продвигаясь из состояния обусловленности. Это рабство длится до тех пор, пока на обусловленную душу не прольется беспричинная милость Господа Кришны, Верховной Личности Бога, и Его представителя – истинного духовного учителя.

*брахмāнда бхрамите кона бхāгйавāн джива
гуру-кр̥шна-прасāде пāйа бхакти-патā-бйджа*

«Живые существа, влекомые своей *кармой*, скитаются по всей вселенной. Кто-то из них достигает высших планет, а кто-то попадает на низшие. Из многих миллионов таких существ лишь редкий счастливец по милости Кришны встречает на своем пути истинного духовного учителя. Тогда духовный учитель и Кришна оказывают ему благодеяние, сажая в его сердце семя преданного служения»

(Чайтанья-чаритамрита, Мадхья-лила, 19.151).

Тому, кто хочет освободиться от оков материального бытия и без затруднений пересечь океан повторяющихся рождений и смертей, Шрила Прабхупада советует не упускать возможности обрести сокровище преданного служения. Одновременно нужно отринуть материальные привязанности, которыми так дорожат те, кого после неминуемой смерти ожидает новое рождение в материальном мире.

Этот совет особенно важен для тех, кто уже ступил на путь преданного служения. Из-за неподобающего общения даже у практикующего преданного может возникнуть соблазн не расставаться со своими материальными привязанностями и одновременно заниматься духовным развитием. Но материальные привязанности и духовная жизнь несовместимы. Попытки совместить их лишь крепче привяжут нас к материальному миру. Чтобы достичь совершенства, мы должны быть привязаны только к духовной жизни и Кришне, Верховной Личности Бога. В «Бхагавад-гите» снова и снова звучит следующая мысль:

«Поэтому, о Арджуна, посвяти Мне все свои действия и познай Меня до конца. Отбрось стремление к личной выгоде и, отказавшись от всяких собственнических притязаний, стряхни с себя апатию и сражайся!»

(Бхагавад-гита, 3.30)

«Когда ум, разум, вера и упования целиком направлены на Всевышнего, человек, благодаря совершенному знанию, избавляется от всей скверны греха, и тогда перед ним открывается путь к освобождению»

(Бхагавад-гита, 5.17).

«Тот, кто в конце жизни, покидая тело, помнит только Меня, сразу обретает Мою природу. В этом нет никаких сомнений. О сын Кунти, о каком бы состоянии бытия ни помнил человек, покидая тело, того состояния он и достигнет в следующей жизни. Поэтому, о Арджуна, ты должен всегда думать обо Мне в образе Кришны и в то же время сражаться, исполняя свой долг. Посвящая Мне все свои действия и держа ум и разум сосредоточенными на Мне, ты непременно достигнешь Моей обители. О Партха, тот, кто постоянно помнит Меня, Верховную Личность Бога, кто всегда сосредоточенно думает обо Мне и не отвлекается ни на что другое, без сомнения, придет ко Мне»

(Бхагавад-гита, 8.5–8).

Итак, если мы последуем по стопам Его Божественной Милости А.Ч. Бхактиведанты Свами Прабхупады, то обязательно увенчаем свою жизнь успехом. Тот же, кто отказывается от нетленного сокровища сознания Кришны, предпочитая ему «сокровища» материального мира, подобен человеку, который под влиянием иллюзии обменял чистое золото на подделку.

За пределами материального мира нас ждет мир духовный. В нем царит бесконечное разнообразие, вечный мир и вечное счастье. Обретя освобождение, мы сможем с полным знанием испытывать там трансцендентное наслаждение.



বাতুল কহয়ে—“সেখা সব নিরাকার ।”
 নির্বিশেষ তিনি যেন শূন্যের প্রকার ॥
 রসের ভাঙারী তিনি “রসো বৈ সঃ ।”
 রসিক ভাবুক সেবে হই তাঁর বশ ॥
 শান্ত, দাস্য, সখ্য, বাৎসল্য রস আর ।
 সর্বরস শ্রেষ্ঠ মাধুর্য রস সার ॥
 চিদ-জগতে ‘রস’ সব হয় উপাদেয় ।
 মায়াতে তার ছায়ামাত্র কিন্তু সব হয় ॥ ৮ ॥

bātuḷa kaḥaye – “sethā saḅa niraḱāra”
nirviśeṣa tini yena śūṇīera prakāra
rasera bhāṇḍārī tini “raso vai saḥ”
rasika bhāḅuka seve hai tāṇra vaśa
śānta, dāsya, saḅhya, vātsalya rasa āra
sarvarasa śreṣṭha mādhurya rasa sāra
cid-dhagate ‘rasa’ saḅa hāya upādeya
māyāte tāra chāyāmātra kintu saḅa heyā

bātuḷa – безумец; *kaḥaye* – говорит; *sethā saḅa niraḱāra* – духовный мир лишен формы; *nirviśeṣa* – лишен разнообразия; *tini* – он; *yena* – как; *śūṇīera* – пустоты; *prakāra* – разновидность; *rasera bhāṇḍārī* – источник наслаждения; *tini* – он; *raso vai saḥ* – сам исполнен наслаждения; *rasika* – расы; *bhāḅuka* – вдумчивые люди; *seve* – служат; *hai* – будучи; *tāṇra vaśa* – под его контролем; *śānta, dāsya, saḅhya, vātsalya rasa* – первые четыре вида *ras*; *āra* – и; *sarva-rasa śreṣṭha* – лучшая из *ras*; *mādhurya rasa* – супружеская любовь; *sāra* – сущность; *cid-dhagate* – в духовном мире; *rasa saḅa* – все расы; *hāya* – являются; *upādeya* – превосходными; *māyāte* – в материальном мире; *tāra* – их; *chāyāmātra* – только тень; *kintu* – лишь; *saḅa* – все; *heyā* – неприятные.

ПЕРЕВОД

Незрелые философы считают Высшую Абсолютную Истину безличной и лишенной качеств. Этим недалеким философам неведомо, что Верховная Личность Бога – источник всех трансцендентных вкусов (*рас*). В ведической литературе Верховная Абсолютная Истина описана как *расо ваи сах* – средоточие всех трансцендентных качеств и нектарных *рас* (чистых духовных наслаждений). Таким образом, Верховная Личность Бога, Кришна, вовсе не безлична, ибо вмещает в Себя все трансцендентные *расы*, или экстатические вкусы личностных любовных взаимоотношений.

Чистые преданные, которые служат Господу в разных экстатических *расах* преданного служения, находятся под полной защитой Верховной Личности Бога. Там, в духовном мире, они занимаются любовным преданным служением Господу, находясь с Ним в различных трансцендентных отношениях, начиная с нейтральных отношений (*шанта-раса*), служения (*дасья-раса*), дружбы (*сакхья-раса*), родительской любви (*ватсалья*), и заканчивая супружеской любовью (*мадхурья-раса*). Супружеская любовь – высшая из всех упомянутых *рас* и сочетает в себе все их основные характеристики.

Экстатические вкусы любовных взаимоотношений, существующие в духовном мире, бесподобны и восхитительны. Материальный мир берет свое начало в мире духовном, но при этом является лишь его тенью. Все вечные взаимоотношения, существующие в духовном мире, присутствуют и в материальном мире, но лишь в ограниченном или искаженном виде. Это подобно тени, которая лишь передает очертания предмета, но не показывает его полностью.

КОММЕНТАРИЙ

Шрила Прабхупада употребляет здесь слово *батула*. Так называют несмышленого ребенка, лепечущего всякий вздор. Подобно несмышленому ребенку, недалекие философы, оперируя своими скудными знаниями, приходят порой к очень глубокомысленным «выводам». И хотя им самим очень нравится их мудрствование, в действительности оно сродни глупой детской болтовне. Вот почему Шрила Прабхупада называет таких философов *батула*.

Иногда подобные философы заявляют, что духовный мир – это пустота, хотя не имеют о нем никакого представления. У них нет опыта, поэтому они, словно глупые дети, твердят, что Бог не может быть личностью. Хотя мы видим, что любой человек и любое животное является личностью, такие философы упрямо считают Абсолютную Истину, источник всего сущего, безличной. Это свидетельствует лишь о скудости их знаний.

Поскольку тело является полной противоположностью души, философы убеждены, что в этом мире личностные взаимоотношения и личность как таковая – всего лишь иллюзия. Осознавая себя духовными душами, они испытывают отвращение к материальному телу. В попытках познать свою истинную природу они отвергают отождествление себя с телом. Далее эти философы совершают роковую ошибку: зная, что материальному телу присущи индивидуальность и качества, они делают вывод, что индивидуальность и качества – это лишь порождение материи, не имеющее отношения к духовной реальности. Такое умозаключение не подтверждается авторитетным духовным знанием и основано на отрицании относительной истины.

Веды описывают Господа как *расо ваи сах* – источник всех рас. В «Риг-веде» ясно сказано: *омкршño ваи сач-чид-āнанда-гханах кршна āди-пурушах кршнах пурушоттамах* – «Кришна вечен, исполнен знания и блаженства». Он обладает многообразными качествами, и все они не подвержены влиянию трех *гун* при-

роды. Утверждение, что у Господа нет качеств, указывает на отсутствие материальных качеств. При этом Господь исполнен духовных качеств.

Материальный мир подобен тени. Если направить на руку свет, она будет отбрасывать тень. Тень повторяет очертания руки, но не передает ее особенности — наличие волос, цвет кожи или отпечатки пальцев. Образ, создаваемый тенью, весьма условен. Аналогичным образом, восхищение, служение, дружба, родительская и супружеская любовь, которые мы видим в материальном мире, — это лишь несовершенные тени реальных прототипов. Подобно тому как материальное тело обладает разными качествами, например, формой и цветом, качествами обладают и тела в духовном мире. Поэтому и взаимоотношения в духовном мире исполнены разнообразия. Но, в отличие от взаимоотношений материального мира, они безгранично расширяются и лишены недостатков и материального опьянения. Поскольку и Господь, и Его преданные вечны и свободны от каких бы то ни было материальных качеств, их взаимоотношения совершенны и трансцендентны.

Таким образом, только глупец, не имеющий даже отдаленного представления о духовном мире, станет называть всё пустотой и заявлять, что всё едино. Отвергнув подобные мысли, мы должны внимать великим душам — тем, кто знает о присущем Господу многообразии. Четверо Кумаров вначале постигли Господа в Его аспекте безличного *брахмаджьоти*. Позже, когда им довелось лично встретиться с Господом Нараяной, они испытали такой трансцендентный экстаз, что их волосы встали дыбом, а тела начала сотрясать дрожь. Преисполнившись экстатических переживаний, Кумары сразу же стали преданными.

Разнообразие, исходящее от личности Господа, в миллионы раз более блаженно, чем постижение Его сияния, озаряющего окраины духовного царства. Самые удачливые из осознавших себя душ (такие, как четверо Кумаров и Шукадева Госвами), увидев Верховную Личность Бога воочию, сразу поняли, что образ и качества Абсолютной Истины трансцендентны. Такие души,

постигшие Абсолютную Истину во всех ее ипостасях – *брахмети* *парамѣтмети* *бхагавѣн* ити *ѡабдѣате* (Шримад-Бхагаватам, 1.2.11) – как безличный Брахман, как Параматму, пребывающую в сердцах всех живущих, и как всесовершенную Личность Бога, пришли к заключению, что высшей является личностная ипостась Господа. Безличной концепции Бога придерживаются лишь те, чье знание неполно. Они подобны детям, которых не следует воспринимать всерьез, несмотря на все их самоуверенные речи.



কৃষ্ণ যেই ভজে সেই হয়ত' চতুর ।
 মায়া যেই ভজে সেই হয়ত' 'ফতুর' ॥
 'ফতুর' হইবার লাগি অনিত্য বিলাস ।
 সম্বন্ধ-জ্ঞান-হীনের হয় কর্মবন্ধ ফাঁস ॥
 অর্জুন করয়ে যুদ্ধ (আর) দুর্যোধন করে ।
 অর্জুন ভক্ত-শ্রেষ্ঠ, দুর্যোধন মরে ॥
 এক যুদ্ধ-ক্ষেত্রে দুই প্রিয়াপ্রিয় হয় ।
 বুদ্ধিমান লোক যেই বুঝিতে পারয় ॥ ৯ ॥

*কৃষ্ণা ইৈ ব্হাদ্জে সৈ হায়াতা' চাতুরা
 মায়়া ইৈ ব্হাদ্জে সৈ হায়াতা' 'প্খাতুরা'
 'প্খাতুরা' হাইব্বারা ল্গি অনিত্য়া বিলাসা
 самбандха-дж्ञाना-хйнера хайа карма-бандха пхान्सा
 арджуна карайе йуддха (āра) дुरйодхана каре
 арджуна бхакта-ш्रेष्ठा, дुरйодхана маре
 эка йуддха-кшетре дуи прийāприйа хайа
 буддхимāна пока йৈи буджхите пāрайа*

কৃষ্ণা ইৈ ব্হাদ্জে – любой, кто поклоняется Кришне; *сৈ* – этот человек; *хайа* – является; *та* – воистину; *чаатура* – разумным; *май়া ইৈ ব্হাদ্জে* – любой, кто поклоняется майе; *сৈ* – этот человек; *хайата* – воистину является; *пхатура* – нуждающимся; *пхатура хайб্বара* – будучи нуждающимся; *ল্গি* – желает; *অনিত্য়া* – преходящих; *বিলাসা* – развлечений; *самбандха-дж্ঞান-хйнера* – для того, кто лишен знания о взаимоотношениях с Кришной; *хайа* – становится; *карма-бандха* – рабства, возникающего из материальной деятельности; *প্খান্সা* – петля; *арджуна* – Арджуна; *карайе йуддха* – сражается; *āра* – также; *дурйодхана* – Дурьодхана; *каре* – делает; *арджуна бхакта-ш্রেष्ठा* – Арджуна – лучший из преданных; *дурйодхана маре* – Дурьодхана погибает; *эка* – один; *йуддха-кшетре* – на том же поле битвы; *дуи* – оба; *прийа* – тот, кто дорог Господу; *априйа* – тот, кто не дорог Господу; *хайа* – является;

буддхимāна – разумным; *лока* – человек; *йеи* – который; *будджите* – понять; *пāрайа* – способен.

ПЕРЕВОД

Самые разумные люди поклоняются Господу Шри Кришне, Верховной Личности Бога. Тот же, кто поклоняется Его внешней энергии в форме материального мира, со временем лишится всего. Поэтому такого человека считают неимущим и неразумным. Вся его деятельность в этом бренном мире направлена на то, чтобы в конце концов сделать его нищим. Невежественные материалисты утратили знание о своих вечных взаимоотношениях с Верховной Личностью Бога и своим тяжким трудом сами плетут себе петлю на шею. Так день за днем они всё больше поработаются материальной энергией.

Хотя в битве на Курукшетре сражались и Арджуна, и Дурьодхана, положение их было принципиально разным. Арджуна, благодаря преданному служению, находился на трансцендентном уровне. Его и поныне считают лучшим из преданных Господа. А закоренелый материалист Дурьодхана встретил смерть.

Только подумайте: на поле битвы самые дорогие Господу преданные одержали полную победу, а безбожники потерпели сокрушительное поражение. Тот, кто обладает истинным разумом, без труда поймет этот урок.

КОММЕНТАРИЙ

Человек, лишенный знания о своих вечных взаимоотношениях с Верховной Личностью Бога, поглощен материальной деятельностью. Так он затягивает на себе петлю *кармы*, неумолимого закона причин и следствий. На Курукшетре сражались и Арджуна,

и Дурьодхана. Однако Арджуна снискал славу величайшего преданного, а Дурьодхана был убит. Если преданные действуют, исполняя волю Господа, то они выходят из-под влияния закона кармы. Что же касается тех, кто относится к Господу враждебно и руководствуется только материальными мотивами, то их ожидает лишь непрерывная череда рождений и смертей. Понимая это, разумный человек принимает прибежище у Верховной Личности Бога и посвящает себя преданному служению. ✓

Шрила Прабхупада объясняет, кто по-настоящему разумен в этом мире. Кришна йеи бхадже сеи хайата чатура: самый разумный тот, кто поклоняется Кришне. То же самое говорит Чайтанья Махапрабху в «Чайтанья-чаритамрите»: кришна йеи бхадже сеи бада чатура, кришна бхакта хина чхāра – «Человек, поклоняющийся Кришне, наиболее разумен». Этого нельзя сказать о непреданных, поэтому общение с ними нежелательно. В материальном мире никто не помнит о своих вечных взаимоотношениях с Кришной. Все забыли о том, что Кришна – это Верховная Личность Бога, источник всего сущего. Не ведая о верховном положении Кришны, такие люди считают себя очень важными и пытаются поудобней устроиться в материальной жизни. Так материалисты оказываются во власти закона причин и следствий. В одной жизни они могут вознестись на райские планеты, а в другой – низвергнуться в ад, пожиная плоды своих грехов. ✓

*кабху сварге утхāйа, кабху нараке дубāйа
дандйа-джане рāджā йена надите чубāйа*

«Томящееся в материальном мире живое существо иногда возносится на райские планеты и наслаждается материальным процветанием, а иногда падает в ад. Положение живого существа в точности напоминает положение преступника, которого царь наказывает, погружая в воду и снова поднимая из воды»

(Чайтанья-чаритамрита, Мадхья-лила, 20.118)

Когда связанного по рукам и ногам преступника наказывают, как описано выше, он иногда находится под водой, а иногда – над водой. Но и в том, и в другом случае его положение плачевно. Точно в таком же положении находится и материалист.

Поскольку Арджуна сознавал свои взаимоотношения с Кришной, то умонастроение Арджуны во время битвы принципиально отличалось от настроения Дурьодханы. Арджуна сражался с чистой преданностью Кришне, без привязанности к плодам своих действий. Кришна сказал ему: «Если ты просто будешь сражаться ради Меня, Я дарую тебе прибежище, и ты вернешься ко Мне». Таково особое положение преданного.

С материалистом же происходит обратное: поскольку он не ведаёт о своих вечных любовных взаимоотношениях с Кришной, все его начинания не принесут ему истинного блага. В конечном счёте, результатом всех его усилий станет просто смерть. Хотя преданный тоже умирает, его так называемая смерть – это расставание с материальным телом и воссоединение с Кришной в духовном мире. Но для материалиста, проводящего жизнь в борьбе с материальной природой, смерть реальна, потому что она вынуждает его получить другое материальное тело. И в должный срок этому его материальному телу тоже придет конец.

Борьба является неотъемлемой частью материального мира. Отринуть всё и жить в уединении – не выход. Такая неприязнь к миру коренится в эгоизме. Тем не менее, люди, отвергающие материальный мир, разумнее тех, кто ведёт бессмысленную борьбу, поскольку поняли, что материальный мир – источник страданий. Попытка убежать от реальности лучше бессмысленной борьбы.

Выше этих двух категорий людей стоит тот, кто ведёт борьбу ради Кришны. Она кардинально отличается от материальной борьбы, поскольку ведется по воле Кришны и доставляет преданному трансцендентное счастье. Преданный Господа не привязан к приобретениям или потерям и черпает удовлетворение непосредственно в духовной сфере. Поэтому такой преданный достоин прославления.

Когда материалист проигрывает, никто его за это не прославляет. И даже если он одерживает победу, его недолгая слава быстро увядает. Мы видим, как в демократических странах люди из всех сил стремятся к власти. Когда они получают высокий государственный пост, им назначают большую зарплату, и они радостно разъезжают по городу на разукрашенных автомобилях, громко сигнала. В выпусках новостей эти политики улыбаются и победно вскидывают руки, ободряя своих избирателей. Но проходит несколько месяцев, и их начинают критиковать: «Где вода и электричество? Почему у нас инфляция? Почему у нас та или иная проблема? Этот человек ничего не может сделать!» Упосние победой заканчивается. Начинается жестокая борьба за то, чтобы сохранить свое кресло и популярность, и воровство денег из государственной казны на случай своей возможной отставки. Мы встречаем подобное каждый день. Так в чем же заключается это так называемое счастье? Даже самое высокое положение в материальном мире не способно оградить человека от проблем.

Если же человек выполняет всю свою деятельность в духе преданного служения Господу, то Господь всегда защищает такого человека, и любой его поступок приносит ему славу. Поэтому следует отбросить корыстные мотивы. Нужно прекратить относиться ко всему как к своей собственности и источнику личных наслаждений и под руководством истинного духовного учителя начать действовать во имя Кришны. Такое предание себя Господу приносит человеку неувядаемую славу.

Итак, разумный человек способен увидеть разницу между решительными действиями преданного и упорной борьбой материалиста. Нужно тщательно проанализировать эти два противоположных умонастроения и результаты, которые они приносят. Оценивая только внешнюю деятельность и не рассматривая при этом ее глубинную природу, невозможно понять внутреннюю причину действий и их последствий. Следует проникнуть в эту тайну, изучая «Бхагавад-гиту как она есть» Его Божественной Милости А.Ч. Бхактиведанты Свами Прабхупады.

Благодаря этому знанию можно понять, почему Арджуна, сражавшийся в битве на Курукштере, был свободен от всякой личной ответственности за свои действия. И почему другим воинам на том же поле боя, сражавшимся ради личной выгоды, пришлось пожинать плоды своей материалистической деятельности.

Необходимо очистить сознание, повторяя *маха-мантру* Харе Кришна и занимаясь преданным служением. Если человек не в силах сразу понять всё о Кришне и преданном служении, это вовсе не означает, что он не удостоился милости духовного учителя. Понимание приходит не сразу после принятия духовного учителя, а постепенно, при условии, что человек с верой продвигается по духовному пути.

Совершать преданное служение следует под руководством духовного учителя. Ум нужно сосредоточить на лотосных стопах Гауры-Нитая, поскольку такая медитация дарует Их общество. Не стоит думать, что понять это невозможно. Тому, кто крепко держится за лотосные стопы Гауры-Нитая, открывается всё. Но сначала нужно заниматься преданным служением, и со временем придёт понимание.

✓ { Духовное понимание зависит от степени чистоты. Чем чище разум человека, тем выше его способность к пониманию. И наоборот, чем невежественнее человек, тем сильнее он осквернен и тем меньше он способен понять.

✓ { Девяноста девяти процентам людей в Кали-югу недостает чистоты, разума и удачливости. Преданный же приносит удачу, пробуждает разум и даёт благое общение всем окружающим, позволяя им обрести истинное счастье жизни. Поскольку людям в материальном мире самим недостает веры, они иногда испытывают веру преданного, заявляя, что не признают духовное знание. Однако когда такие люди видят решимость преданных, их собственная вера тоже крепнет.

Существует три типа преданных: *каништха*, *мадхьяма* и *уттама*. Преданный-*каништха* верит в Кришну и гуру. Но когда ему бросают вызов, он теряется. Он и сам хотел бы твердо

знать, действительно ли существует духовный мир. По дороге в *ашрам*, такой преданный размышляет: «Мой Гурудев сказал, что духовный мир есть. Я должен убедиться в этом». Он возвращается к Гурудеву и спрашивает: «А существует ли духовный мир?» Получив наставления духовного учителя, преданный чувствует, что вера его снова укрепляется. Но стоит ему встретить очередного *карми*, как тот опять сбивает его с толку другой своей идеей. Такого преданного называют *канишитха-бхакта*. Он не знает *шастры*. Он не читает и не изучает их в достаточной степени, поэтому знаний у него мало. Но какая-то вера у него есть, поэтому он не оставляет путь преданного служения. Для того чтобы духовно развиваться, такой преданный должен подняться на второй уровень – уровень *мадхьяма-адхикари*.

Мадхьяма-адхикари стоек. Когда ему бросают вызов: «Разве духовный мир существует?», – он не смущается. Он отвечает на вызов как умец, хотя его знаний может быть недостаточно, чтобы переубедить оппонента. Кому-то аргументы такого преданного кажутся убедительными, а кому-то – не очень. Но даже если такой преданный не в состоянии переубедить оппонента, он не теряет веры. Преданный знает, что духовный мир и Кришна существуют и что преданное служение – это единственный путь. Сам преданный может и не быть способен достаточно убедительно представить сознание Кришны, но он не сомневается, что его Гурудев может это сделать. Преданный понимает, что причина его неудач кроется в его неопытности, а не в ошибочности слов священных писаний. Такого преданного называют *мадхьяма-адхикари*. Даже поражение в споре с оппонентом не пошатнет его веру.

Вера *уттама-адхикари* абсолютно непоколебима, и потому он готов разговаривать с любым собеседником. Он способен привести множество логических аргументов и доказательств из *шастры*, чтобы убедить оппонента в истинности сознания Кришны. И любой собеседник такого преданного, если только этот человек – не последний глупец, вынужден согласиться с ним.

Таковы три типа преданных – *канишитха*, *мадхьяма* и *ут-*

тама, и все они достойны славы. Тем не менее, каждый преданный должен, не останавливаясь, идти вперед по духовному пути, серьезно занимаясь практикой сознания Кришны.



‘সম্বন্ধ’ জানিয়া যেবা জীবন-যুদ্ধ করে ।
 সেই ত’ বাঁচিয়া থাকে আর সব মরে ॥
 ‘সম্বন্ধ’ না জানি’ যেবা আনু পথে ধায় ।
 কৃষ্ণপ্রীতি নাহি মিলে বৃথা জন্ম যায় ॥
 কৃষ্ণ সে ‘সম্বন্ধ’ আদি ভাল করে বুঝে ।
 সে সম্বন্ধ রাখি তুমি মায়া সাথে যুঝে ॥
 তাহা ছাড়ি’ হয় যেবা জ্ঞান-কর্ম-বীর ।
 মোক্ষ নাহি পায় তারা হয় ত’ অস্থির ॥ ১০ ॥

‘самбандха’ джāнийā йебā дживана-йуддха каре
 сеи та’ вāнчийā тхāке āра саба маре
 ‘самбандха’ нā джāни’ йебā āн патхе дхāйа
 кр̥ш̥напр̥й̥ти нāхи миле вртхā джанма йāйа
 кр̥ш̥на се ‘самбандха’ āди бхāла каре будджха
 се самбандха рāкхи туми мāйā сātхе йудджха
 тāхā чхāди’ хайа йебā джñāна-карма-вйра
 мокша нāхи пāйа тārā хайа та’ астхира

самбандха – взаимоотношения с Богом; джāнийā – зная; йебā – любой, кто; дживана-йуддха – битву материального существования; каре – ведет; сеи та – он, несомненно; вāнчийā тхāке – остаётся в живых; āра – другие; саба – все; маре – гибнут; самбандха – о взаимоотношениях с Господом; нā джāни – не зная; йебā – любой, кто; āн – на другом; патхе – пути; дхāйа – преследует; кр̥ш̥напр̥й̥ти – любовь к Кришне; нāхи миле – не достигает; вртхā – бесполезные; джанма – человеческие рождения; йāйа – проходит; кр̥ш̥на – с Кришной; се самбандха āди – эти разнообразные взаимоотношения; бхāла каре – с заботой; будджха – понимает; се – эти; самбандха – взаимоотношения; рāкхи – оберегая; туми – ты; мāйā сātхе – с майей; йудджха – сражайся; тāхā – это; чхāди – отвергнув; хайа – является; йебā – любой, кто; джñāна-карма-вйра – герой или воин, полагающийся на собственную гьяну или

карму; *мокша* – освобождение; *нāхи пāйа* – не получают; *тā-рā* – они; *хайа* – становятся; *та* – лишь; *астхира* – взволнованными от разочарования.

ПЕРЕВОД

Человек, который знает о своих вечных взаимоотношениях (*самбандхе*) с Верховной Личностью Бога и, ведя из дня в день борьбу за существование, памятует при этом о Господе, по Его милости всегда одерживает победу. Над тем же, кто забыл о своей нерушимой связи с Верховной Личностью, победу одерживает смерть. Люди, не сознающие своих вечных взаимоотношений с Верховной Личностью Бога и изобретающие собственный путь, напрасно тратят свою жизнь. Они не достигнут чистой любви к Кришне, которая является конечной целью и высшим совершенством жизни.

Поэтому, мой друг, попытайся понять, как нужно действовать в свете *самбандхи*, или своих взаимоотношений, с Кришной, Верховной Личностью Бога. Пестуя эти взаимоотношения преданным служением, ты должен объявить войну *майе*, материальной иллюзорной энергии. Помни: если кто-то, возгордившись своей *гьяной* (материальным или духовным знанием) либо *кармой* (материальными приобретениями или результатами деятельности), возомнит себя великим героем или воином и отвергнет Верховную Личность Бога и Его прибежище, такому человеку никогда не вырваться из череды рождений и смертей. Все его попытки обрести материальное счастье приведут лишь к разочарованию.

КОММЕНТАРИЙ

В этом стихе битва на Курукшестре сравнивается с суровой борьбой за существование в материальном мире. В предыдущем стихе Его Божественная Милость А.Ч. Бхактиведанта Свами Прабхупада

объяснил, что в сражении на Курукшестре умонастроение противоборствующих сторон принципиально различалось. В этой битве участвовал и Арджуна, и Дурьодхана. Но Арджуна, будучи другом и преданным Господа Кришны, сражался, полностью сознавая свое вечное положение слуги Всевышнего. Дурьодхана же относился к Кришне враждебно. Погруженный в материалистическое сознание, Дурьодхана не имел ни малейшего представления о своей духовной связи с Господом. Он совсем не понимал, что как бесконечно малая душа является неотъемлемой частицей Господа. В результате Дурьодхана был убит, а Арджуна достиг успеха и в материальном, и в духовном смысле.

Арджуна одержал победу в битве потому, что действовал в сознании Кришны, т.е. признавал свое вечное положение слуги Господа. Тому же Шрила Прабхупада учит нас: мы можем, подобно Арджуне, увенчать свою жизнь успехом, если будем вести борьбу, памятуя о своих взаимоотношениях с Кришной, Верховной Личностью Бога. Шрила Прабхупада объясняет это в следующем комментарии к «Бхагавад-гите»:

«Совершенство в сознании Кришны достигает тот, кто осознал свое истинное положение – положение вечного слуги Кришны, перестал отождествлять себя с материальным телом и избавился от ложного чувства собственности. Такой человек знает, что, поскольку всё принадлежит Кришне, надо всё использовать для удовлетворения Кришны. Арджуна не хотел сражаться ради собственного удовлетворения, но, обретя в полной мере сознание Кришны, он вступил в бой, потому что так было угодно Кришне. У него не было желания участвовать в битве ради себя, но ради Кришны он бился не на жизнь, а на смерть. Истинная свобода от желаний заключается в желании удовлетворить Кришну, а не в попытках искусственно подавить в себе желания. Живое существо не может перестать желать или чувствовать, ему просто нужно изменить качество своих желаний. Человек, свободный от материальных желаний, твердо убежден в том, что

всё принадлежит Кришне (*йшāvāсийам идам сарваи*), поэтому он не считает себя обладателем чего бы то ни было. В основе этого трансцендентного знания лежит понимание того, что каждое живое существо является вечной духовной искрой, неотъемлемой частицей Кришны, и потому никогда не станет равным Кришне или более великим, чем Он. Без такого понимания науки сознания Кришны невозможно настоящее умиротворение»

(Бхагавад-гита, 2.71, комментарий).

Арджуна является примером того, что любой человек в материальном мире может обрести счастье и умиротворение в жизни, а после смерти удостоиться вечной жизни в духовном царстве Бога. Это возможно, если жить и работать, полностью сознавая свои взаимоотношения с Кришной, Верховной Личностью Бога. Выполняя указания Кришны или Его представителя, истинного духовного учителя, мы никогда не запутаемся в последствиях своей деятельности.

«Сражаясь на Курукшетре, Арджуна, по сути дела, ни с кем не сражался: он просто исполнял приказ Кришны, действуя в сознании Кришны. Такой человек никогда не запутывается в последствиях своей деятельности»

(Бхагавад-гита, 5.7, комментарий).

Каждый, кто пытается выжить в суровой борьбе за существование, должен понять свое вечное положение слуги Кришны, Верховной Личности Бога. И нужно не просто понять, но и применить это знание на практике. Действовать в таком сознании – означает обрести освобождение, положив конец череде рождений и смертей.

*майи сарвāни кармāни
саннийасйādхйātма-четасā
нирāшйир нирмано бхўтвā
йудхйасва вигата-джварах*

«Поэтому, о Арджуна, посвяти Мне все свои действия и познай Меня до конца. Отбрось стремление к личной выгоде и, отказавшись от всяких собственнических притязаний, стряхни с себя апатию и сражайся!»

(Бхагавад-гита, 3.30).

В комментариях к этому стиху Шрила Прабхупада пишет:

«Господь говорит, что каждый должен полностью развить в себе сознание Кришны и исполнять свой долг так, как будто он находится на воинской службе. Выполнить это указание не так-то просто, но тем не менее мы должны действовать, во всем полагаясь на Кришну, ибо таково истинное предназначение живого существа. Живое существо не может обрести счастье независимо от Верховного Господа, не взаимодействуя с Ним, ибо по своей природе оно всегда подвластно Господу и должно исполнять Его желания».

Его Божественная Милость А.Ч. Бхактиведанта Свами Прабхупада обращается не только к непреданным, погрязшим в материальном рабстве, но и к преданным Кришны. Преданный Кришны не должен отказываться от практических дел в преданном служении. Напротив, ему надлежит всегда быть занятым в сознании Кришны, выполняя практическое служение. Руководствуясь наставлениями духовного учителя, преданный даже самую заурядную работу выполняет, уповая на Господа. Это и есть *йога* Высшей Личности.

Хотя не каждый способен постоянно держать ум сосредоточенным на Кришне, Верховной Личности Бога, в наш век это стало легко по милости Шри Кришны Чайтаньи Махапрабху, который познакомил мир с повторением *маха-мантры*: Харе Кришна, Харе Кришна, Кришна Кришна, Харе Харе / Харе Рама, Харе Рама, Рама Рама, Харе Харе. Непрестанное повторение *маха-мантры* Харе Кришна облегчает жизнь в материальном мире и

позволяет помнить о своих вечных взаимоотношениях с Господом Кришной.

Шрила Прабхупада поселился во Вриндаване, священной обители Кришны, для того чтобы вручить себя Господу, следуя практике сознания Кришны. Позднее Его Божественная Милость стал учить, как в любом уголке мира можно достичь такого же духовного блага с помощью повторения *маха-мантры* Харе Кришна: Харе Кришна, Харе Кришна, Кришна Кришна, Харе Харе / Харе Рама, Харе Рама, Рама Рама, Харе Харе.





নামে-মাত্র মহাধীর, সকলে অশান্ত ।
 ভুক্তি-মুক্তি-সিদ্ধিকামীর ইন্দ্রিয় অদান্ত ॥
 অদান্ত ইন্দ্রিয় নহে যোগবলে বশ ।
 কত মুনি যোগী সব হয়েছে বিবশ ॥
 হৃষীকেশ-সেবা বিনা হৃষীক-দমন ।
 করমের ফের সব ভুঞ্জায় শমন ॥
 যোগেতে ইন্দ্রিয়-সংযম কভু নাহি হয় ।
 আগম-পুরাণে তাহা ভুরি ভুরি কয় ॥ ১১ ॥

nāme-mātra mahādhīra, sakale aśānta
bhukti-mukti-siddhikāmyā indriya adānta
adānta indriya nahe yogabale baśa
kata muni yogī saḥa hāyechhe vibaśa
hrīṣīkeśa-sevā vinā hrīṣīka-damana
kaṛameṛa pṛeṛa saḥa bhujjāyā śamana
yogete indriya-samyāma kabhu nāhi kha
āgama-purāṇe tāhā bhuri bhuri kha

nāme-mātra — только называются; *mahādhīra* — знаменитые благодаря своей умиротворенности и мудрости; *sakale* — все; *aśānta* — беспокойные, неудовлетворенные; *bhukti-mukti-siddhikāmyā* — тех, кто жаждет наслаждений, освобождения от материальных страданий или обретения мистических сил; *indriya* — чувства; *adānta* — необузданные, непокорные; *adānta indriya* — неконтролируемые чувства; *nahe* — не; *yoga-bale* — благодаря занятиям аштанга-йогой; *baśa* — подчиненные; *kata* — многие; *muni* — мудрецы; *yogī* — йоги; *saḥa* — все; *hāyechhe* — стали; *vibaśa* — беспомощные; *hrīṣīkeśa* — Господу, повелителю чувств; *sevā* — служения; *vinā* — без; *hrīṣīka* — чувствами; *damana* — владение; *kaṛameṛa* — деятельности; *pṛeṛa* — причина или начало; *saḥa* — все; *bhujjāyā* — пожидают; *śamana* — смерть; *yogete* — благодаря занятиям йогой; *indriya-samyāma* — обуздание

чувств; *кабху нāхи хайа* – не наступает никогда; *āгама-пура̃не* – в Ведах и Пуранах; *тāхā* – это; *бхури бхури* – много раз; *кайа* – сказано.

ПЕРЕВОД

Вряд ли можно назвать по-настоящему великими и мудрыми тех, кто стремится к материальным наслаждениям, освобождению от рождения и смерти или развитию мистических сил, которыми обладают *йоги*. Такие люди никогда не обретут покой и умиротворение, поскольку не способны совладать с чувствами и умом.

Необузданные чувства невозможно держать в повиновении просто с помощью занятий мистической *йогой*. Сколько великих святых и *йогов* пало жертвой своих возбужденных чувств! Попытки усмирить чувства без вовлечения их в служение Верховному Господу Хришикеше, который является повелителем чувств, всего лишь приводят на путь кармической деятельности. Таким образом, введенные в заблуждение души, несмотря на все свои старания, оказываются в замкнутом круге рождений и смертей.

Одних занятий *йогой* и медитацией, без вовлечения себя в преданное служение, недостаточно, чтобы подчинить себе материальные чувства. Ведическая литература, включая Пураны, не раз подтверждает это.



যোগীর আসনে বসেছিল বিশ্বামিত্র ।
 জন্ম দিল শকুন্তলা সুন্দরী পবিত্র ॥
 এইভাবে যোগভ্রষ্ট জ্ঞানীর কি কথা ।
 কর্মী সব মূঢ়-জন ব্যথিত সর্বথা ॥
 কৃষ্ণ যারে কৃপা করি' উপদেশ দেন ।
 তিনি ত' অর্জুন-সম ভাগ্যবান হন ॥
 আপনার সুখ-লাগি যেবা যুদ্ধ করে ।
 দুর্যোধনের মতো সে সবংশেতে মরে ॥ ১২ ॥

*йогйра āсане васечхила виш्वāмитра
 джанма дила śакунталā сундарй павитра
 эибхāве йогабхрашта джйāнйра ки катхā
 кармй саба мўдха-джана вйатхита сарватхā
 крш᳚на йāре крпā кари' упадеśа дена
 тини та арджуна-сама бхāгйавāна хана
 āпанар сукха-лāги йебā йуддха каре
 дурйодханер мато се савамśете маре*

йогйра – предназначенном для йога; āсане – на сиденье; васечхила – сидел; виш्वāмитра – Вишвамित्रа; джанма дила – дал жизнь; śакунталā – Шакунтале; сундарй павитра – прекрасной и безгрешной; эибхāве – таким образом; йогабхрашта – как йог совершил падение; джйāнйра – о гьяни; ки катхā – что говорить; кармй саба – все, кто занят регламентированной деятельностью ради чувственного удовольствия; мўдха-джана – глупцы; вйатхита – страдают от боли; сарватхā – всегда; крш᳚на – Кришна; йāре – кому; крпā кари – дарующий милость; упадеśа – наставления; дена – дает; тини та – этот человек; арджуна-сама – подобно Арджуне; бхāгйавāна – необычайно удачлив; хана – становится; āпанār – ради собственных; сукха-лāги – чувственных наслаждений; йебā – любой, кто; йуддха каре – сражается; дурйодханер мато – как Дурьодхана; се – этот человек; савамśете – вместе со своей династией; маре – погибнет.

ПЕРЕВОД

Великий *йог* Вишвамित्रа сидел на *асане* (сиденье), погруженный в медитацию. Однако при виде райской девы Менаки его обуяло желание плотских удовольствий. Вишвамित्रа вышел из медитации и зачал с Менакой прекрасную и безгрешную дочь Шакунталу.

Если от подобного не застрахован даже человек, занимающийся мистической *йогой*, что тогда говорить о *гьяни*, стремящихся постичь себя с помощью умозрительных рассуждений? *Гьяна* уступает *йоге*. Поэтому у тех, кто избрал путь *гьяны*, нет никаких шансов полностью подчинить себе чувства.

Что касается *карми*, привязанных к плодам своего труда, то об их успехе не может быть и речи. Недалекие *карми* всецело поглощены материалистической деятельностью и не проявляют никакого интереса к трансцендентному процессу самоосознания.

Любой, кто по беспричинной милости Верховной Личности Бога, Господа Шри Кришны, получит от Него наставления и станет претворять их в жизнь, несомненно, так же удачлив, как Арджуна. Только такой человек увенчает свою жизнь успехом и вернется домой, к Богу.

Однако этого не добьются те, кто в погоне за материальным счастьем ведет жестокую борьбу за существование. Они пренебрегают трансцендентным путем преданного служения Господу, поэтому их можно уподобить царю Дурьодхане: несмотря на все старания таких людей, и их самих, и их родственников ждет верная гибель.

কৃষ্ণের লাগিয়া যেবা নিত্য যুদ্ধ করে ।
 ঋদ্ধি-সিদ্ধি, জ্ঞান তার মুষ্টির ভিতরে ॥
 গীতার উপদেশ ভাই বুঝ ভাল করি ।
 পাইবে কৃষ্ণের কৃপা ভজিবে শ্রীহরি ॥
 সর্বগুণে সুসম্পন্ন ভক্তজন হয় ।
 অহিংসা অক্রোধ তাঁর কাছে কিছু নয় ॥
 ভক্তদ্বারে জীবে শিক্ষা দিবেন শ্রীহরি ।
 তাহার সহায় হৈল 'পার্শ্ব' নামধারী ॥ ১৩ ॥

*কৃষ্ণেরা লাগিয়া ইেবা নিত্যা যুদ্ধা কারে
 রদধি-সিদ্ধি, জ্ঞান তার মুষ্টিরা বখিতারে
 গীতার উপদেশা বখাি বুজখা বখালা কари
 পািবে কৃষ্ণেরা কৃপা বখাডজিবে শ্রী хари
 сарвагуणे сусампанна бхактаджана хайа
 ахимсā акродха та́нра কা́খে кичху найа
 бхактад্বāре дживе шикшā дибена ш্রী хари
 та́хāра сахāйа хайла 'пāртха' на́мадхāри*

কৃষ্ণেরা – Кришны; *লাগিয়া* – приняв сторону; *ইেবা* – любой, кто; *নিত্যা* – постоянно; *যুদ্ধা কারে* – сражается против майи; *রদধি* – процветание; *সিদ্ধি* – мистические силы; *জ্ঞান* – знание; *তার* – его; *মুষ্টিরা বখিতারে* – в кулаке; *গীতার* – «Бхагавад-гиты»; *উপদেশা* – учение; *বখাি* – брат; *বুজখা* – пожалуйста, пойми; *বখালা কари* – очень хорошо; *পািবে* – пожалуйста, прими; *কৃষ্ণেরা* – Кришны; *কৃপা* – милость; *বখাডজিবে* – пожалуйста, поклоняйся; *শ্রী хари* – Господу; *сарва-гуणे* – всеми благими качествами; *сусампанна* – щедро наделены; *бхакта-джана* – преданные; *хайа* – являются; *ахимсā* – отказ от насилия; *акродха* – свобода от гнева; *তা́нра কা́খে* – помимо него; *кичху найа* – нет ничего; *бхакта-д্বāре* – через преданных; *дживе* – падших душ; *шикшā дибена* – наставляет; *ш্রী хари* – Господь; *та́хāра сахāйа* – чтобы помочь ему; *хайла* – был; *пāртха нама-дхари* – человек по имени Партва.

ПЕРЕВОД

Любой, кто, сражаясь на стороне Кришны, постоянно борется с материальными чувствами, занимая их преданным служением, без труда обретёт материальное процветание, мистические силы и трансцендентное знание Абсолютной Истины. Воистину, все эти достижения уже находятся в руках такого человека.

Поэтому, мой дорогой брат, я прошу тебя, попытайся понять истинный смысл наставлений «Бхагавад-гиты». Так ты удостоишься беспричинной милости Господа Шри Кришны, Верховной Личности Бога, и обретешь чистое преданное служение Ему, в котором и заключено высшее совершенство жизни.

Чистый преданный Господа обладает всеми добродетелями. В нем естественным образом проявляются такие благие качества, как отказ от насилия и свобода от гнева.

Господь Кришна учит нас через Своих чистых преданных. Если обусловленная душа последует по стопам Арджуны, то обретет трансцендентное знание. Это знание избавит обусловленную душу от невежества и положит конец её страданиям на поле битвы её жизни.



সাজিল অর্জুন যেন মায়াবদ্ধ নর ।
 মোহিতের ন্যায় হৈল পাণ্ডব-সোদর ॥
 আত্মীয়-স্বজন হিংসা, পরে রাজ্য-ভোগ ।
 ইথে কিবা সুখ—পার্শ্ব দেখাইল শোক ॥
 সেইত 'দেহাত্মা বুদ্ধি' আত্মীয়-জ্ঞান ক'রে ।
 ক্ষত্রিয় হইয়া স্নেহে যুদ্ধক্ষেত্র ছাড়ে ॥
 মোহ দেখি' কৃষ্ণ তাঁর করিল নিন্দন ।
 অতএব অর্জুন কৈল শিষ্যত্ব গ্রহণ ॥ ১৪ ॥

*sāḍjila arджуна йена māйāбаддха нара
 мохитера нйāйа хаила pāṇдава-содара
 ātmийа-сваджана химсā, паре rāджйа-бхога
 итхе кибā сукха – pāртха декхāилā шока
 сеита 'дехātма буддхи' ātmийа-джñāна ка'ре
 кшатрийа хаййā сनेхе йуддхакшेत्रа чхāде
 моха дхекхи' कृष्ण तāн'ра карила ниндана
 атаэва арджуна каила шишхйатва грахаṇа*

sāḍjila – казалось, что; *арджуна* – Арджуна; *йена* – как; *māйāбаддха* – обусловленный материей; *нара* – человек; *мохитера нйāйа* – как будто в иллюзии; *хаила* – стал; *pāṇдава-содара* – один из братьев Пандавов; *ātmийа-сваджана химсā* – насилие над родственниками; *паре* – затем; *rāджйа-бхога* – наслаждение царством после победы в битве; *итхе* – в этом; *кибā* – что; *сукха* – счастье; *pāртха* – Арджуна; *декхāилā* – проявил; *шока* – уныние; *сеита* – что; *дехātма буддхи* – на основании отождествления себя с телом; *ātmийа-джñāна ка'ре* – считает родственниками; *кшатрийа* – воином; *хаййā* – хотя является; *снехе* – из-за привязанности; *йуддхакшेत्रа* – поле битвы; *чхāде* – оставляет; *моха* – иллюзию; *дхекхи* – видя; *कृष्ण* – Кришна; *तāн'ра* – его; *карила ниндана* – отчитал; *атаэва* – затем; *арджуна* – Арджуна; *каила шишхйатва* *грахаṇа* – стал учеником Кришны.

ПЕРЕВОД

Арджуна по воле Господа Кришны вел себя как обусловленная душа. Введенный в заблуждение иллюзией Арджуна, один из братьев Пандавов, скорбно воскликнул: «Зачем нам счастье, добытое убийством друзей и родственников? Как сможем мы после этого наслаждаться царской властью?»

Арджуна ошибочно полагал, что семейные узы имеют отношение к нему самому, а не к его брэнному телу. Тем самым он проявил материалистическое сознание, заключающееся в отождествлении себя с телом (*дехатма-буддхи*). Хотя по происхождению и роду деятельности Арджуна был воином (*кишатрием*), из-за материальной привязанности и сантиментов он собирался покинуть поле битвы.

Видя, в какой иллюзии пребывает Арджуна, Господь Кришна милостиво отчитал его. После этого Арджуна решил стать учеником Господа Кришны.

КОММЕНТАРИЙ

Хотя и Дурьодхана, и Арджуна сражались на одном и том же поле битвы Курукшестра, первый был движим своскорыстием, а второй сражался ради Кришны. В предыдущем стихе объясняется, почему так происходило. Кришна учит всех на примере Своих преданных:

*бхактадвāре джйиве шикшā дибена шрī хари
тāхāра сахāйа хаила 'пāртха' нāмадхāрī*

Кришна намеренно вверг Арджуну в иллюзию, чтобы поведать «Бхагавад-гиту» и таким образом помочь Арджуне обрести просветление. Арджуна, держась за свои материальные привязанности, рассуждал так: «Почему я должен убивать своих

друзей и родственников? Что я получу взамен? Сделает ли это меня счастливым? Лучше стать нищим, чем ради обретения царства убивать родственников». Арджуна думал, что царство, доставшееся ему ценой гибели многочисленных друзей и родственников, не принесет никакой радости. Единственной альтернативой этому было самому потерпеть поражение в битве. И тот, и другой исход не сулил Арджуне счастья, поэтому он решил вообще отказаться от сражения. Но Кришна, увидев материалистичное сознание Арджуны, милостиво просветил его, поведав «Бхагавад-гиту».

Телесные представления о жизни – это самая основа современного мира. Отождествление себя с телом подчас даже превозносится как великая добродетель. Кришна отчитал Арджуну за чрезмерную привязанность и побудил его выполнять свой долг – сражаться во имя принципов религии. Нам же с самого детства прививают телесное самоотождествление. Оно внушается людям настолько навязчиво, что редко какая религия способна дать подлинное духовное знание своим последователям. Даже религии основываются на телесных представлениях о жизни. Между тем, тело обречено на неминуемую гибель. «Ибо прах ты, и в прах возвратишься». Но, несмотря на эту очевидную истину, всё внимание уделяется только телу. Какую бы сферу жизни мы ни взяли – социологию, религию или политику – в центре внимания находится одно лишь тело. Даже когда люди вспоминают о душе – дальше пустых слов дело не идет. Таково плачевное положение дел в современном обществе.

Кришна отчитал Арджуну за то, что тот, пребывая в иллюзии, отождествлял себя с телом. Однако современные родители, учителя и правители предпочитают и дальше держать людей в иллюзии. Эти так называемые наставники не обладают глубокими познаниями в данной сфере, поскольку их самих так воспитали их же собственные родители. Из этого можно сделать вывод, что единственная надежда для человечества – принять наставления Кришны, как это сделал Арджуна. Люди всего мира должны последовать его примеру, и это сделает их по-настоящему счастливыми.

То же самое проповедовал Господь Чайтанья Махапрабху. Однажды в Южной Индии Он повстречал брахмана по имени Курма. Тот был несчастлив в семейной жизни и потому изъявил желание бросить семью и присоединиться к Господу Чайтанье. Но Господь Чайтанья остановил его: «Никогда больше не говори так! Лучше оставайся дома и беспрестанно повторяй Харе Кришна, Харе Кришна, Кришна Кришна, Харе Харе / Харе Рама, Харе Рама, Рама Рама, Харе Харе. Проповедуй своим друзьям и родственникам и учи воспеванию святого имени». Господь Чайтанья также сказал: *йāре декха, тāре каха 'кр̥ш̣на'-упаде̣ша* – «Кого бы ты ни встретил, просто передавай ему наставления Кришны и рассказывай повествования о Нем» (Чайтанья-чаритамрита, Мадхья, 7.127-128). Необходимо проповедовать *кришна-упаде̣шу*, учение Кришны. Только это может рассеять любую иллюзию. *Упаде̣ша* – это «Бхагавад-гита» и «Шримад-Бхагаватам». Движение сознания Кришны основано на передаче людям непогрешимого учения Кришны. Каждый, подобно Арджуне, должен принять духовного учителя и изучить под его руководством «Бхагавад-гиту» и «Шримад-Бхагаватам». Тогда послание Кришны станет понятным, и так современные люди обретут подлинное счастье.



শিষ্য হইয়া করে গীতার শ্রবণ ।
 ঘুচিবে অজ্ঞান আর সংসার-বন্ধন ॥
 সংসার ঘুচিল কিন্তু বাহ্য-ন্যাসী নয় ।
 গীতার তাৎপর্যে গৃহী এরূপ বুঝায় ॥
 ‘করিয়ে বচনং তব’ সেই মন্ত্র-সিদ্ধি ।
 অতএব যুদ্ধে তাঁর হ’ল যশোবৃদ্ধি ॥
 বৈষ্ণব নিরীহ সব মালা জপ করে ।
 এ কোন্ বৈষ্ণব অর্জুন সংসার-ভিতরে? ১৫ ॥

*শিষ্যৈা হাইদ় কারে ইৈি গীত়র শ্রাবা়া
 গখুচিবে অদজ্ণৈানা ঐরা সামস্কার-বান্দখানা
 সামস্কার গখুচিলা কিন্তু ব়াখৈা-নৈঐস় নৈয়া
 গীত়র ত়ত্পারৈে গ্রখৈ ঐরূপা বুদ্ধখৈৈা
 ‘কারিষৈে বচানাঐ তাবা’ সেই মন্ত্রা-সিদ্ধখৈ
 ঐত়এব ইুদ্ধে ত়ৈরা হ’ল ইশোবুদ্ধি
 বৈষ্ণব নৈরীহ সব ম়ালা জপ করে
 ঐ ক়োন্ বৈষ্ণব ঐর্জুন সংসার-ভিতরে*

শিষ্যৈা হাইদ় – принявший положение ученика, покорный; *каре* – совершает; *ইৈি* – кто; *গীত়র* – «Бхагавад-гиты»; *শ্রাবা়া* – слушание; *গখুচিবে* – освободится от; *অদজ্ণৈানা* – невежества; *ঐরা* – и; *সামস্কার-বান্দখানা* – материального рабства; *সামস্কার* – от материального мира; *গখুচিলা* – освободился; *কিন্তু* – но; *ব়াখৈা-নৈঐস়* – тот, кто отрекся от внешней деятельности; *নৈয়া* – не является; *গীত়র* – «Бхагавад-гиты»; *ত়ত্পারৈে* – соответствующий сути; *গ্রখৈ* – семьянин; *ঐরূপা* – таким образом; *বুদ্ধখৈৈা* – понимает; *কারিষৈে বচানাঐ তাবা* – я буду действовать так, как Ты велишь; *সৈে* – это; *মন্ত্রা-সিদ্ধখৈ* – самая совершенная из всех мантр; *ঐত়এব* – поэтому; *ইুদ্ধে* – в битве; *ত়ৈরা* – его; *খালা* – было; *ইাশোবুদ্ধি* – преумножение славы; *বাইশ্ণাবা* – вайшнавы; *নৈরীহা* – умиротворенные; *সাба* – все; *ম়ালা* – на четках; *джапа* – джапу; *каре* – читают; *ঐ* – это; *কোন্* – какого рода; *বাইশ্ণাবা* – преданный; *ঐর্জুনা* – Арджуна; *সামস্কার-বхитаре* – в этом материальном мире.

ПЕРЕВОД

Любой ученик, с покорностью и верой слушающий наставления священной «Бхагавад-гиты» из уст истинного духовного учителя, несомненно, избавится от невежества и вырвется из череды рождений и смертей в материальном мире. }

Освобождения из материального рабства нельзя достичь одним лишь отречением от мира и принятием *санньясы*. В «Бхагавад-гите» сказано, что даже *грихастха*, или семьянин, может сделать свою жизнь совершенной, если будет с верой следовать наставлениям Господа Кришны. }

Мантра «Бхагавад-гиты», в которой описан секрет обретения совершенства – это слова Арджуны, обращенные к Верховному Господу Кришне: «Я буду действовать так, как Ты велишь». Вот почему на поле битвы Курукшетра Арджуна одержал громкую победу и преумножил свою славу.

Если бы единственным признаком вайшнава было негромкое повторение *маха-мантры* Харе Кришна в уединенном месте, то разве можно было бы назвать вайшнавом Арджуну? ✓

КОММЕНТАРИЙ

Шрила Прабхупада наставляет здесь учеников, как поклоняться Шри Кришне: для этого необходима внутренняя готовность поступать так, как велит Кришна. В противном случае, слово «ученик» теряет смысл. Мы сможем понять суть «Бхагавад-гиты», только если поставим себя в положение Арджуны. Арджуна готов был принять любое наставление Кришны, не пытаясь как-то истолковать его. Аналогичным образом, ученик должен ценить наставления своего духовного учителя наравне с «Бхагавад-гитой» и неукоснительно выполнять их. Так ученик сможет избавиться

от невежества и обрести свободу от материального рабства.

✓ { Некоторые люди отрываются от семейной жизни, однако эта концепция отречения от чего-либо сама по себе несовершенна. Она подразумевает, что мы чем-то владеем. В действительности же нам ничего не принадлежит – всё является собственностью Кришны, даже наш дом и имущество. Поэтому в отречении нет необходимости. Можно, ведя жизнь в семье, посвятить себя служению Кришне и таким образом оставаться в сознании Кришны.

Как правило, в Кали-югу людей не учат правилам жизни в *ашраме брахмачари* и *грихастхи*. Если они внезапно бросят семью, то могут столкнуться со многими трудностями в преданном служении. Вот почему Господь Чайтанья советовал избегать резкого обрывания связей со своим материальным окружением. Как правило, отрешенность человека не настолько глубока, как ему может показаться. Поэтому лучше терпеть некоторые трудности, но служить Кришне в тех условиях, какие есть. Внешние перемены не столь важны. Гораздо важнее внутреннее очищение. Внешние изменения имеют временную природу, и пока человек не очистится внутренне, всё будет возвращаться на круги своя.

Арджуна был *грихастхой*, но он не прекращал поклонение своему Божеству, не оставлял своей семьи, своего долга и не покидал поля битвы. Таким образом, смысл «Бхагавад-гиты» заключен не в том, чтобы изменить что-то внешне, а в том, чтобы предаться Кришне.

Разные комментаторы «Бхагавад-гиты» дают разные советы о том, как достичь очищения. Но что примечательно, большинство комментаторов сами не признают Кришну и потому не приводят к Кришне своих читателей. Напротив, они всячески избегают упоминаний о Нем. Однако истинный смысл «Бхагавад-гиты» заключается именно в том, чтобы вручить себя Кришне. Арджуна упомянул множество других методов совершенствования, но в конце концов согласился со всем, что сказал ему Кришна. Тем не менее, некоторые комментаторы заявляют, что «Бхагавад-гиту» поведал

не Кришна, а нечто, пребывающее внутри Кришны. А кое-кто вообще пишет, что «Гиту» следует понимать только символически. Но все эти идеи – не более чем беспочвенные измышления. Они не подтверждаются ни ведической литературой, ни самой «Бхагавад-гитой».

Кришна Сам объясняет, как Он нисходит в материальный мир и как является трансцендентным источником всего сущего. Он говорит: *маттаḥ паратарам нāñйат киñчид асти дханāй-джайа* – «Нет истины превыше Меня» (Бхагавад-гита, 7.7). Арджуна принял Кришну как *парам брахма парам дхāма* – Верховную Личность Бога и высшую обитель (Бхагавад-гита, 10.12), но лживые комментаторы пытаются увести читателя от Кришны. Почему? Потому что принять Кришну – значит признать истинным лишь один вариант «Гиты». Не может быть восьмиста правильных переводов и комментариев «Бхагавад-гиты». Поскольку каждый комментатор стремится преподнести «Бхагавад-гиту» по-своему, ему приходится убирать со страниц «Гиты» Кришну, который ее же и поведал. Участников Движения сознания Кришны и последователей Чайтаньи Махапрабху не интересуют эти материалистические переводы «Гиты». Преданные знают, что такие переводы не принесут счастья ни их составителям, ни читателям. Все это – лишь напрасная трата времени.

Когда Арджуна оказался в затруднительном положении, Кришна помог ему. Мы тоже сталкиваемся с многочисленными трудностями и нуждаемся в помощи. Но настоящая помощь придет лишь в том случае, если мы последуем примеру Арджуны. Пример Арджуны вовсе не означает, что не нужно активно проповедовать. Все признанные знатоки писаний считают Арджуну образцовым преданным. При этом Арджуна не стал заниматься медитацией в уединенном месте – он удовлетворил Кришну своим активным служением. Поэтому когда духовный учитель даст нам указание совершать преданное служение, мы должны, как Арджуна, делать это с непоколебимой верой и решимостью. Тогда мы обретем

защиту и достигнем совершенства. Если духовный учитель скажет нам повторять *джану* ради нашего очищения, мы будем делать это. Однако не следует думать, будто *джана* важнее активного служения, или считать любую деятельность признаком материальной иллюзии. Это – философия *майявады*. Имперсоналисты считают материальной любую деятельность, даже если ее выполняют как служение Кришне.

Но преданный обладает более совершенным знанием. Он знает, что Кришна – это Абсолютная Истина и всё, что связано с Ним, тоже абсолютно. Слушание и повторение святых имен Кришны, служение лотосным стопам Кришны, памятование о Кришне или любой другой из девяти видов преданного служения – полностью духовны. Не следует считать, что духовно лишь повторение святого имени.

Вооруженные совершенным знанием, мы должны взять на себя ответственность за распространение славы святого имени и таким образом доставить удовольствие Господу. Тот, кто расширяет Движение сознания Кришны с такой же отвагой, с какой Арджуна сражался на Курукшетре, покроет себя духовной славой.





‘নির্দ্বন্দ্ব’ বৈষ্ণব শুধু জপ করে মালা ।
 বলয়ে এইরূপ যা’রা খায় মনকলা ॥
 বৈষ্ণব নিরীহ, অকৃতদ্রোহ, হয়ত’ স্বভাবে ।
 কিন্তু নহে হীনবীর্য যথা লোক ভাবে ॥
 ভারতের দুই যুদ্ধে দুই মহাশয় ।
 বৈষ্ণবের অগ্রণী তারা করিল বিজয় ॥
 নিজেদ্রিয় তৃপ্তিবাঞ্ছায় যুদ্ধ নাহি করে ।
 বৈষ্ণব বলিয়া তাই বিদিত সংসারে ॥ ১৬ ॥

‘নির্দ্বন্দ্বা’ বাইশ্ণবা শৃদুখু দ্জাপা করে মালা
 балайе зирӯпа йа’ра кхāйа манакала
 বাইশ্ণবা নিরীখা, অকৃতদ্রোখা, খািতা’ স্বাভাৱে
 কিন্তু নাখে খিনাবীর্যা ইতখা লোকা ভাৱে
 ভাৱতেরা দুই ইুদ্ধে দুই মাখাশায়া
 বাইশ্ণাৱে অগ্রাণী তাৱা কৱিলা বিদজায়া
 নিদজেন্দ্রিয়া ত্রিপ্তিৱাঞ্ছায়া ইুদ্ধা নাখি করে
 বাইশ্ণবা বালিয়া তাই বিদিতা সামসাৱে

নির্দ্বন্দ্বা—безобидный; বাইশ্ণবা—বাইশ্নব; শৃদুখু—только; দ্জাপা
 করে মালা — читает джапу на четках; балайе зирӯпа — говорит так;
 йа’ра — те, кто; кхāйа мана-кала — выставляют себя глупцами;
 বাইশ্ণবা — বাইশ্নব; নিরীখা — кроткий; অকৃতদ্রোখা — незлобивый;
 খািতা — в сущности; স্বাভাৱে — по самой своей природе; কিন্তু —
 но; নাখে — не является; খিনা-বীর্যা — лишенный отваги; ইতখা — как;
 লোকা — люди; ভাৱে — могут думать; ভাৱতেরা — Бхараты (нашей
 планеты); দুই — две; ইুদ্ধে — битвы; দুই — две; মাখাশায়া — великие
 личности; বাইশ্ণাৱে — বাইশ্নавов; অগ্রাণী — предводители;
 তাৱা — они; কৱিলা বিদজায়া — одержали победу; নিদজেন্দ্রিয়া —
 своих собственных чувств; ত্রিপ্তি-ৱাঞ্ছায়া — ради удовлетворения;
 ইুদ্ধা — сражение; নাখি — не; করে — совершают; বাইশ্ণবা বালিয়া —
 как преданные Господа; তাই — поэтому; বিদিতা — знамениты;
 সামসাৱে — в мире.

ПЕРЕВОД

Бытует мнение, что стать вайшнавом, чистым преданным Господа, можно, лишь повторяя на четках *мантру* Харе Кришна и никак иначе. Однако это заблуждение.

Конечно, вайшнав уприсущи такие добродетели, как кротость, безобидность и незлобивость, но это не означает, что вайшнав не обладает отвагой и силой, как могут подумать обыватели.

Когда Верховный Господь нисходил в образе Рамачандры и Кришны, на земле произошли две жесточайшие войны. И в той, и в другой войне победили армии под предводительством чистых преданных Господа (Ханумана в первом случае и Арджуны во втором).

Они сражались не ради удовлетворения собственных чувств. Напротив, ими руководило искреннее желание доставить удовольствие Верховной Личности Бога. Поэтому они прославились по всему миру как великие преданные.

КОММЕНТАРИЙ

В комментариях к «Чайтанья-чаритамрите» Шрила Прабхупада упоминает, что такие великие *ачарьи*, как Рамануджа и Шри Чайтанья, проповедовали философию вайшнавизма многим тысячам учеников, а шесть Госвами писали целые тома трансцендентной литературы. Такая деятельность не является материальной, поскольку приводит обусловленные души на путь сознания Кришны. Поэтому человек, считающий, что единственное занятие вайшнава — повторять *джапу* в святой *дхаме*, и критикующий преданных, которые проповедуют по всему миру, попросту введен в заблуждение собственной гордыней.

Однажды Махараджа Амбариша пригласил на обед Дурвасу Муни. Однако тот счел Махараджу Амбаришу заурядным

грихастхой и проклял его ни за что. Махараджа Амбариша провинился лишь тем, что выпил немного воды, дабы не нарушать поста. Из-за этого Дурваса счел себя оскорбленным и попытался убить Махараджу Амбаришу, наслав на него демона. Однако Махараджа был преданным Кришны, и потому Кришна послал ему на помощь Свое личное оружие – Сударшана-чакру. Ища спасения от *чакры*, Дурваса скитался по всей вселенной, пока не повстречал Господа Вишну. Господь Вишну же посоветовал Дурвасе возвратиться к Махарадже Амбарише и припасть к его стопам. Так и поступив, Дурваса взмолился: «Мы не ведаем могущества вайшнава. Нет никого могущественнее чистых преданных Господа». Тем самым Дурваса признал, что во всех отношениях уступает чистому преданному Господа. Что же касается Махараджи Амбариши, то его эта ситуация несколько не заставила возгордиться. Напротив, он обратился к Дурвасе Муни как к уважаемому гостю: «Входите. Пожалуйста, садитесь. Я так долго Вас ждал».

Хотя преданный по природе очень добр и мягкосердечен, его нельзя назвать слабым. Он силен, и сила его заключается в том, что он никогда не поддастся диктату чувств. Непреданного же, напротив, всё время одолевают беспокойные чувства. И даже если он кажется сильным, чувства в конце концов одерживают над ним верх. Так что смирение, кротость, мягкость, отсутствие зависти – это, по сути, признаки внутренней силы преданного. Сталкиваясь с серьезным противостоянием, как это было с Арджуной и Хануманом в ходе упомянутых войн, вайшнавцы выходят победителями, и слава об их победах гремит по всей вселенной.

Сейчас, в Кали-югу, религиозным и политическим лидерам не гарантирована безопасность. Их постоянно должны окружать охранники или агенты спецслужб, потому что в любой момент на таких лидеров может быть совершено покушение. Джон Кеннеди, Роберт Кеннеди, Ганди, Рейган, Садат – все они стали жертвами покушений, и некоторым из них лишь чудом удалось спастись. Тело и чувства способны подвести нас в любой момент.

телохранители могут бежать, а среди так называемых близких людей могут оказаться предатели. Что же касается вайшнавов, то их преданность Кришне непоколебима. И эта верность делает вайшнавов единственными людьми, которым действительно можно доверять. } ✓

Итак, достичь мира во всём мире можно лишь в том случае, если все люди станут вайшнавами. Любое другое решение этой проблемы носит временный характер. Поэтому тем лидерам общества, которые по-настоящему разумны, следует сделать из этого соответствующие выводы. ✓

Кришна даст Свою формулу мира в «Бхагавад-гите»:

*бхоктāрам йаджñа-тапасām
сарва-лока-махешварам
сукрдам сарва-бхūtānām
джñātvā māṁ śāntим рччхати*

«Человек, полностью осознавший, что Я – единственный, кто наслаждается всеми жертвоприношениями и плодами подвижничества, что Я верховный владыка всех планет и полубогов, а также друг и благодетель всех существ, избавляется от материальных страданий и обретает полное умиротворение» ✓

(Бхагавад-гита, 5.29).

Таков совет Кришны. Мы должны последовать ему, как это сделал Арджуна, и преодолеть скорбь, страх и иллюзию.

বৈষ্ণব না দেখিয়া বলে বৈষ্ণব নিক্রিয় ।
 বৈষ্ণব 'প্রভুর' সেবায় সদাই সক্রিয় ॥
 প্রাণহীন কনিষ্ঠ সেই সেবা নাহি করে ।
 প্রতিষ্ঠার তরে থাকে নির্জনের ঘরে ॥
 বৈষ্ণব-প্রণম্য শ্রীল নিত্যানন্দ রায় ।
 মার ঋয়, প্রেম দেয় যথায় তথায় ॥
 চক্রপাণি গৌরহরি সেবা করিল শাসন ।
 বৈষ্ণব-বিদেষী তবে হইল দমন ॥ ১৭ ॥

vaiṣṇava nā dekхийā bale vaiṣṇava niṣkрийa
vaiṣṇava 'prabхura' sevāya sadāi sakрийa
prāṇakhina kaniṣṭha sei sevā nāhi kare
pratiṣṭhāra tare tхāke nirджанера гхаре
vaiṣṇava-praṇamīa śrīla nītйānanda rāya
māra kхāya prema deya йatхāya tatхāya
chakrapāṇi gaurаhari setхā kariḷa śāsaṇa
vaiṣṇava-vidvешy tabe хаила дамана

vaiṣṇava nā dekхийā – не имея должного представления о том, каким должен быть вайшнав; *bale* – говорят; *vaiṣṇava niṣkрийa* – вайшнав должен быть бездеятельным; *vaiṣṇava* – истинный вайшнав; *prabхura* – Господу; *sevāya* – в служении; *sadāi* – всегда; *sakрийa* – занят; *prāṇakhina* – лишенный жизни; *kaniṣṭha* – преданный-неофит; *sei* – такой человек; *sevā* – служение; *nāhi kare* – не совершает; *pratiṣṭhāra tare* – из-за желания славы; *tхāke* – остается; *nirджанера* – в уединенном; *гхаре* – месте; *vaiṣṇava-praṇamīa* – тот, перед кем должны падать в поклоне все преданные; *śrīla nītйānanda rāya* – Шри Нитьянанда Прабху; *māra kхāya* – терпит побои; *prema* – любовь к Богу; *deya* – раздает; *йatхāya tatхāya* – повсюду; *chakra-pāṇi* – с чакрой в руке; *gaurаhari* – Господь Чайтанья; *setхā* – там; *kariḷa śāsaṇa* – покарал; *vaiṣṇava-vidvешy* – те, кто испытывает ненависть к преданным; *tabe* – тогда; *хаила дамана* – были побеждены.

ПЕРЕВОД

Те, кто никогда не встречал истинного вайшнава, чистого преданного Верховного Господа, утверждают, будто вайшнавывездеятельны, то есть избегают обычной деятельности. Такие представления полностью ошибочны, ибо вайшnavы постоянно заняты разнообразной деятельностью в преданном служении, стремясь доставить удовольствие Верховной Личности Бога.

В действительности, если кого-то и можно упрекнуть, что он бездеятелен, так это преданного-неофита (*каништху*). Вместо того чтобы служить Господу, неопит жаждет славы великого святого и потому уединяется от всех и воспекает святые имена Господа в своей собственной, неавторитетной манере.

Но возьмите, к примеру, Господа Шри Нитьянанда Прабху, которому поклоняются все вайшnavы. Люди, которым проповедовал Господь Нитьянанда, однажды избили Его. Однако, радуя о спасении всех падших душ, Он не прекратил проповедовать чистую любовь к Кришне (*прему*).

Господь Шри Кришна Чайтанья Махапрабху встал на защиту Господа Нитьянанда. Держа в руке Сударшана-чакру, Он готов был покарать обидчиков Своего преданного. Это показывает, что по воле Господа Чайтаньи враги вайшnavов будут неизменно терпеть поражение.

КОММЕНТАРИЙ

Те, кто имеет лишь поверхностное представление о преданном служении, ошибочно полагают, что, вступая на духовный путь, нужно отказаться от всякой деятельности. А поскольку все в этом мире трудятся не покладая рук, получается, что новоиспеченный вайшнав пытается убежать от трудностей жизни. Однако это не так. Вайшnavы постоянно заняты деятельностью в служении Господу. Однажды Шри Маяпур Чандрода Мандир – международный

центр нашего Общества, расположенный в Западной Бенгалии, – посетил высокопоставленный правительственный чиновник. Больше всего его поразило, что в этом центре кипит жизнь. Каждый чем-то занят, потому что преданные Кришны не склонны к праздному времяпрепровождению. Одно из двадцати шести качеств возвышенного преданного, упомянутых в «Чайтанья-чаритамрите», – это постоянная активность. Преданный всё время выполняет для Кришны какое-нибудь служение.

Представления о том, будто преданные бездействительны, совершенно безосновательны. Преданные в высшей степени активны. Обычно человека заставляет работать голод, желание достичь определенного положения или иные материальные мотивы. Тот, кто решил стать премьер-министром или президентом, изо всех сил старается достичь этой цели. А когда человек получает заветный пост или, наоборот, когда его надежды получить этот пост терпят крах, он перестает прилагать усилия, поскольку его цель была краткосрочной. Что же касается чистого преданного, то он трудится для Кришны беспрестанно. Им движет любовь к Кришне, и вся его деятельность зависит лишь от желания Кришны. Преданный продолжает свое служение, независимо от того, принесет ли оно немедленные материальные плоды. Материалисты работают в надежде отдохнуть на пенсии, но служение преданного не прекращается никогда. Оно продолжается даже после смерти его материального тела.

Неофиты, не ведающие о подлинной природе преданного служения, иногда принимают показное отречение от мира и пытаются совершать преданное служение в уединении. Однако это не имеет ничего общего с истинным преданным служением. Такое вынужденное бездействие ради завоевания дешевой популярности – это просто обман. Неискушенную публику такое «отречение», может, и впечатлит, однако оно не имеет никакого отношения к истинной любви к Богу. Что толку в преклонении миллионов людей, ничего не смыслящих в преданном служении? Лучше стремиться доставить удовольствие Кришне, ибо только Он

способен потушить пожар страданий в нашем сердце.

Мы должны проникнуться настроением Нитьяланды Прабху, который спас Джагая и Мадхая несмотря на то, что те напали на Него. Даже их нападение не отбило у Нитьяланды Прабху желания даровать им милость Кришны. Господь Чайтанья не прощает оскорблений вайшнавов. Поэтому Он лично явился с Сударшана-чакрой в руке, чтобы покарать этих негодяев. Поняв, что произошло, Джагай и Мадхай пришли в чувство и взмолились о прощении. Так по милости Гауры и Нитая они стали вайшнавами.

Мы не можем подражать Нитьяланде Прабху, но должны с решимостью следовать по Его стопам, помогая погрязшим в материальных привязанностях людям вернуться в лоно сознания Кришны. Мы должны дать им возможность услышать послание Чайтанья Махапрабху и наставления «Шримад-Бхагаватам». Тогда сердца людей очистятся от скверны.

*нашта-прайешв абхадreshу
нитйам бхāгавата-севайā
бхагаватй уттама-шлоке
бхактир бхавати наиштхикй*

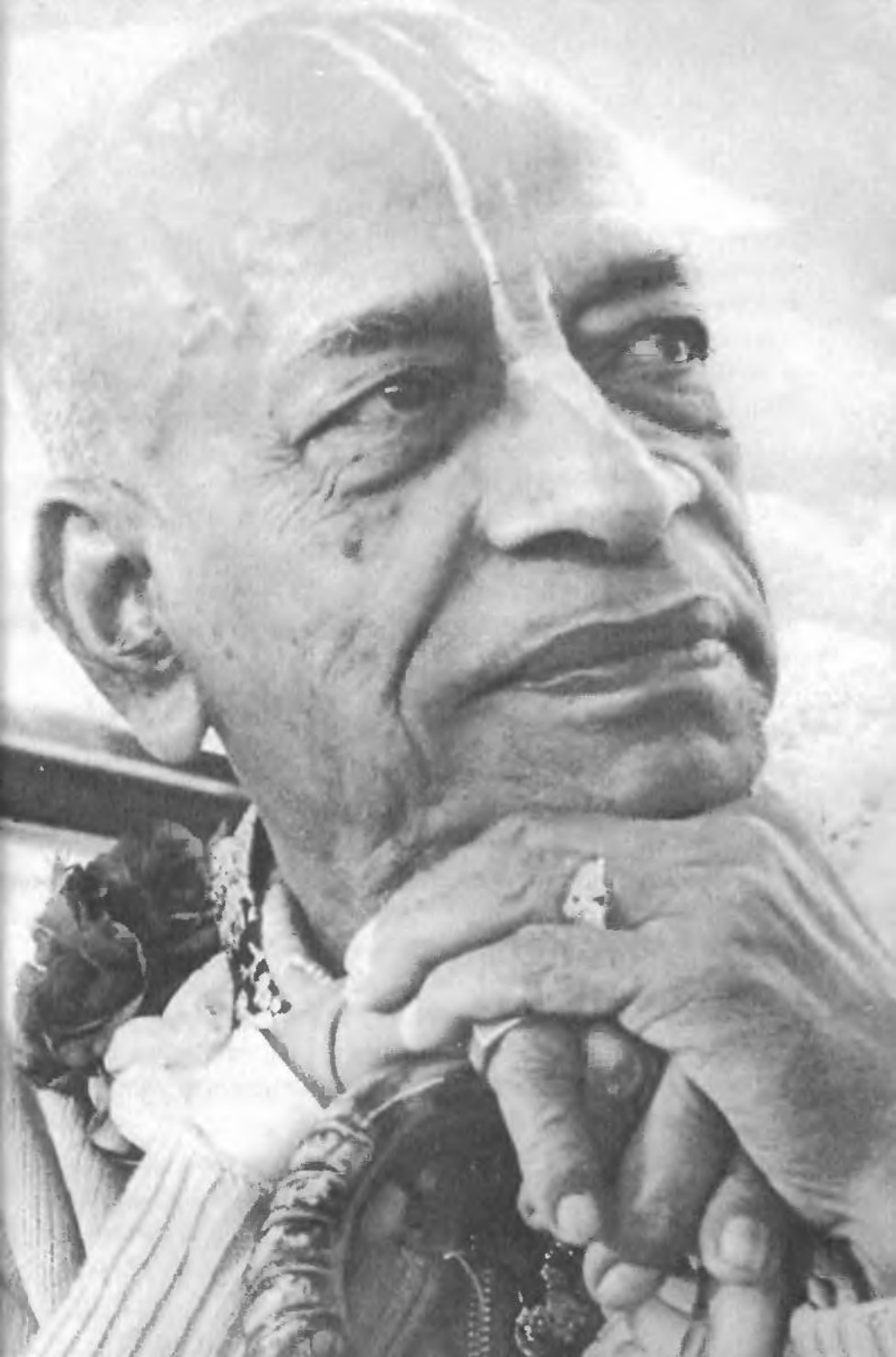
«Благодаря регулярному посещению лекций по «Бхагаватам» и служению чистому преданному всё, что вызывает тревогу в сердце, почти полностью уничтожается, и тогда любовное служение Верховному Господу, воспеваемому в трансцендентных песнях, становится необратимым»

(Шримад-Бхагаватам, 1.2.18).

Действуя с решимостью, как описано выше, преданный поднимается с уровня неофита на уровень *мадхьяма-адхикари*. Неофит совершает преданное служение ради его плодов, поскольку еще не умеет черпать удовлетворение в себе самом. Вот почему ему так важен материальный результат его деятельности. Но когда

преданный постигнет глубинные аспекты преданного служения, продолжая при этом распространять сознание Кришны, то в сердце преданного начнет пробуждаться более глубокое духовное понимание. Таков вайшнавский канон преданного служения. Это понимание представляет собой совершенный уровень взаимоотношений с Кришной и дает преданному силы продолжать служение, невзирая ни на что. Духовное совершенствование – это не что-то внешнее, а внутренняя готовность служить вопреки любым трудностям.

Благодаря общению с праведниками и непрестанному слушанию святого имени Кришны и повествований о Нем в нашем сердце происходят перемены. Кришна обещает это тем преданным, которые целиком и полностью посвятили себя исполнению Его воли. Вот почему все, кто серьезно относится к совершенствованию в преданном служении, постоянно заняты духовной деятельностью ради удовлетворения Кришны.



আপনি আচরি 'প্রভু' জীবেরে শিখায় ।
 আপন বঞ্চক যেই সেই নির্জনে ভজয় ॥
 জগৎ ভরিয়া গেল জগাই-মাধাইয়ে ।
 নিত্যানন্দ বংশ বাড়ায় শিষ্য-সম্প্রদায়ে ॥
 খায় দায় থাকে বেশ হয়ে চিন্তাহীন ।
 বৈষ্ণবের উচিত নহে থাকা দয়াহীন ॥
 “মাধুর্য কাদম্বিনী”-গ্রন্থ চক্রবর্তী গায় ।
 সিদ্ধান্ত দেখহ তথা কিবা তাঁর ‘রায়’ ॥ ১৮ ॥

*āpāni ācāri 'prabhu' dživēre śikhāya
 āpāna vañcaka yei sei nirdžane bhadžajā
 džaḡat bħariyā gela džaḡai-mādhāyie
 nityānanda vāmśa bādāya śiśya-sampradāye
 khāya dāya tħāke veśa hāye cintāhina
 vaiṣṇāver učitā nahe tħākā dāyāhina
 “mādhuriyā kādambinī” – grāntħa cākṛavartī gāya
 siddhānta dekħaħa tatħā kibā tāñra 'rāya'*

āpāni – Сам; *ācāri* – личным примером; *prabhu* – Верховный Господь в образе Шри Чайтаньи; *dživēre* – живые существа; *śikhāya* – учит; *āpāna* – себя; *vañcaka* – обманывает; *yei* – кто; *sei* – такой человек; *nirdžane* – в уединении; *bhadžajā* – совершает поклонение; *džaḡat* – вселенная; *bħariyā gela* – наполнилась; *džaḡai-mādhāyie* – джагаями и мадхаями; *nityānanda vāmśa* – преемственность, восходящая к Нитьянанде Прабху; *bādāya* – выросла соответственно; *śiśya-sampradāye* – через ученическую преемственность; *khāya dāya* – едят, пьют (наслаждаются); *tħāke veśa* – остаются; *hāye cintāhina* – лишенные забот; *vaiṣṇāver* – вайшнав; *učitā* – ожидается; *nahe* – не; *tħākā* – остающийся; *dāyāhina* – без сострадания; *mādhuriyā kādambinī* – «Мадхурья Кадамбини»; *grāntħa* – книга; *cākṛavartī* – Шрилы Вишванатхи Чакраварти Тхакура; *gāya* – воспевает; *siddhānta* – обоснованное подтверждение; *dekħaħa* – посмотрите; *tatħā* – их; *kibā* – каково; *tāñra* – его; *rāya* – заключение.

ПЕРЕВОД

Сам Верховный Господь Кришна низошел из духовного мира в образе преданного – Шри Кришны Чайтаньи Махапрабху, – чтобы на личном примере показать обусловленным душам, как нужно совершать чистое преданное служение Кришне. Шри Чайтанья Махапрабху хотел, чтобы мы тоже личным примером учили окружающих. Лишь введенные в заблуждение люди, которые обманывают самих себя и не имеют веры в наставления Господа Шри Чайтаньи Махапрабху, способны покинуть Его проповедническое движение *санкиртаны* ради «*нирджана-бхаджаны*» – поклонения Господу в уединении.

Во времена Господа Чайтаньи Махапрабху был только один Джагай и один Мадхай. Сейчас же мир переполнен опустившимися и заблудшими джагаями и мадхаями. Но вместо того чтобы следовать по стопам Господа Нитьяланды и спасать эти падшие души, те, кто причисляет себя к *нитьянанда-вамши* (потомкам учеников Господа Нитьяланды), озабочены лишь увеличением числа своих последователей. Они навещают своих учеников, которые вкусно кормят их и оказывают радушный прием. Так они проводят жизнь в наслаждениях, не ведая забот.

Однако вайшнав не может не испытывать сострадания к падшим обусловленным душам. Отсутствие сострадания к ним противоречит высоким принципам преданного служения Господу. В данной связи следует обратиться к описанию истинного преданного служения, которое приводит в своей книге «Мадхурья Кадамбини» великий вайшнав, духовный учитель и *ачарья* Шрила Вишванатха Чакраварти Тхакур, и изучить его философские заключения.

ভক্তি অহৈতুকী হয় স্বপ্রকাশিত ।
 নিত্যসিদ্ধ বস্তু কিন্তু আছে আবরিত ॥
 মধ্যম-অধিকারী-বৈষ্ণব কৃপা ত' করিয়া ।
 অবৈষ্ণবে করে কৃপা ভক্তি জাগাইয়া ॥
 বৈষ্ণবের বশ হন স্বয়ং ভগবান ।
 বৈষ্ণবের কৃপায় মুগ্ধ হয় আগুয়ান ॥
 বৈষ্ণব জাগাতে পারে ঘুমন্ত জগৎ ।
 তাঁরই কৃপায় হয় পাপীরা ভকত ॥ ১৯ ॥

*бхакти ахаитукий хайа स्वाप्राकāṣита
 нитйасиддха васту кинту āчхе āварита
 мадхйама-адхикāрий-вайшṇава крпā та' карийā
 аваишṇаве каре крпā бхакти джāgāийā
 вайшṇавера ваṣа хана свайām бхаgāvāна
 вайшṇавера крпāйа мугдха хайа āгуйāна
 вайшṇава джāgāте пāре гхуманта джагат
 тāнраи крпāйа хайа пāпирā бхаката*

бхакти – преданное служение; *ахаитукий* – беспричинное, немотивированное; *хайа* – есть; *свап्राकāṣита* – самопроявленное; *нитйа-сиддха* – вечно совершенные; *васту* – особенности; *кинту* – но; *āчхе* – есть; *āварита* – сокрыты; *мадхйама-адхикāрий-вайшṇава* – преданный промежуточного уровня; *крпā та карийā* – милосердный; *аваишṇаве* – к тем, кто еще не стал преданным; *каре крпā* – дарует милость; *бхакти* – преданное служение; *джāgāийā* – пробуждая; *вайшṇавера ваṣа* – покоренный вайшнавами; *хана* – есть; *свайām бхаgāvāна* – Бог, Верховная Личность; *вайшṇавера* – вайшнавов; *крпāйа* – по милости; *мугдха* – счастливый, довольный; *хайа* – есть; *āгуйāна* – выдающийся; *вайшṇава* – преданный; *джāgāте пāре* – может пробудить; *гхуманта* – спящую; *джагат* – вселенную; *тāнраи* – его; *крпāйа* – по милости; *хайа* – становятся; *пāпирā* – грешники; *бхаката* – преданными.

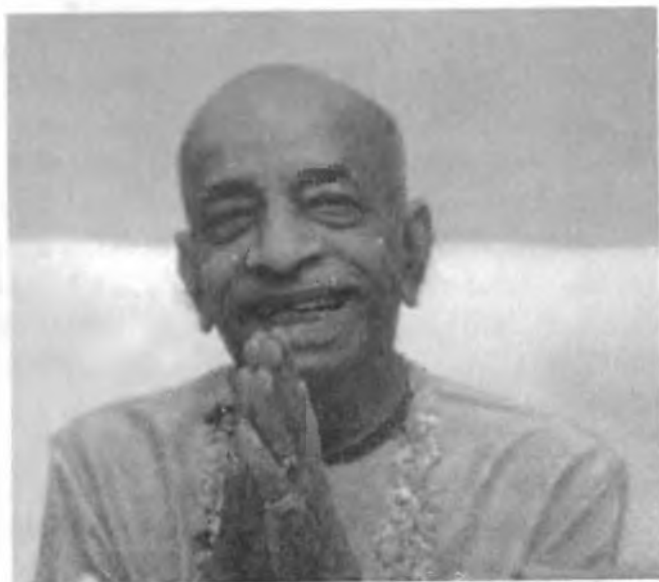
ПЕРЕВОД

Беспричинное спонтанное чистое преданное служение Верховной Личности Бога само проявляется в должный срок. Однако сокровенные трансцендентные качества вечного совершенства до поры до времени остаются сокрытыми.

Мадхьяма-адхикари, или вайшнав, находящийся на промежуточной ступени преданного служения, по своей беспричинной милости проявляет сострадание к падшим душам и пробуждает дремлющую в их сердцах преданность Господу Кришне.

Чистые преданные способны покорить Господа Шри Кришну, Верховную Личность Бога, своей любовью. Такие добродетели преданных, как трансцендентное милосердие и сострадание к падшим душам, пленяют даже Самого Господа.

Истинный вайшнав может духовно пробудить обусловленные души всего мира. По беспричинной милости чистого преданного грешники становятся преданными слугами Господа.



অতএব তাঁর নহে 'নির্জন-ভজন' ।
 কনিষ্ঠ-অধিকার এই জগৎ-বঞ্চন ॥
 বড় বড় নামজাদা বৈষ্ণব সম্ভ্রায় ।
 পাদী সাহেব আসি' মিলে সব তায় ॥
 পুছিল শ্রীকৃষ্ণলীলা বৃন্দাবন-মাঝ ।
 না বুঝাল তা'রে তত্ত্ব বৈষ্ণব-সমাজ ॥
 কনিষ্ঠ-অধিকারী সব শাস্ত্র নাহি বুঝে ।
 নির্জনে ভজনে শুধু রুটি-চানা খুঁজে ॥ ২০ ॥

*атаэва тaнpa нахе 'нирджана-бхаджана'
 каништха-адхикара эи джагат-вайчана
 бада бада нaмаджaдa вaишнaвa-сaджджaйa
 пaдрй сaхеб aси' миле саба тaйa
 пучхила шри кршналийла вpндaвaнa-мaджжa
 нa бхуджхaлa тa're тaттвa вaишнaвa-сaмaджжa
 каништха-адхикарй саба шaстра нaхи бхуджхе
 нирджане бхаджане шудху рути-чaнa кхунджe*

атаэва – поэтому; *тaнpa* – его; *нахе* – не является; *нирджана-бхаджана* – поклонение исключительно ради собственного блага; *каништха-адхикара* – только первая ступень в преданном служении; *эи* – это; *джагат-вайчана* – обманываемый весь мир; *бада бада* – очень большой; *нaмаджaдa* – знаменитый; *вайшнaвa-сaджджaйa* в одеждах преданного; *пaдрй* – христианский миссионер; *сaхеб* – господин; *aси* – приходит; *миле* – присоединившись; *саба* – все; *тaйa* – к нему; *пучхила* – спрашивают; *шри кршналийла* – об играх Кришны; *вpндaвaнa-мaджжa* – во Вриндаване; *нa* – не; *бху-джхaлa* – дает понять; *тa're* – ему; *таттвa* – истину; *вайшнaвa-самaджжa* – общество вайшнавов; *каништха-адхикарй* – неофиты; *саба* – все; *шaстра* – писания; *нaхи бхуджхе* – не понимают; *нирджане бхаджане* – поклоняясь в уединенном месте; *шудху* – только; *рути-чaнa* – лепешки и чечевичную похлебку; *кхунджe* – ищут.

ПЕРЕВОД

Истинные преданные Господа не занимаются так называемым поклонением Господу в уединении. Они всегда поглощены активной деятельностью в движении *санкиртаны* Господа Чайтаньи Махапрабху. Лишь неофиты, или материалистичные преданные (*канишитхи*), обманывают окружающих, выдавая себя за возвышенных преданных Господа.

Неофиты, занятые уединенным поклонением, любят называть себя знаменитыми преданными Господа и украшать себя соответствующими знаками и символами. Но что они делают, когда во Вриндаван, на землю Господа Кришны, приезжает христианский миссионер и начинает задавать им каверзные вопросы о вечных играх Господа Кришны? Так называемые вайшнавы из Вриндавана даже не в состоянии объяснить иностранному миссионеру истинную природу Господа Кришны и Его деяний.

Происходит это потому, что неофиты сами не понимают сути священных писаний. Под видом возвышенного поклонения Господу в уединении они только и делают, что просят милостыню ради обеда из лепешек и чечевичной похлебки.

КОММЕНТАРИЙ

Мадхьяма-адхикари, или преданные-проповедники, проливают свою милость на непреданных, пробуждая дремлющую в их сердцах любовь к Богу. Они не беспокоятся о личных удобствах. Их единственная цель – удовлетворить Господа. *Мадхьяма-адхикари* не стремятся к славе, материальному богатству и чувственным наслаждениям. Они странствуют по миру, чтобы дать каждому истинное знание – знание о Кришне и Его играх. Таково их трансцендентное величие и милосердие.

Так называемые возвышенные преданные, живущие в святом месте и выдающие себя за великих аскетов, просто сидят, мо-

ляются и просят подаяние. Когда же им предоставляется возможность проповедовать, они пренебрегают сию. Эти, с позволения сказать, преданные не прерывают свою показную медитацию, даже когда у них на глазах всякие проходимцы вводят в заблуждение неискушенную публику. Подобно глазкам на павлиньих перьях, глаза таких «святых» ничего не видят, хотя сами они и утверждают обратное. Если же они действительно вссвидящие, то почему они не хотят раскрыть глаза окружающим? Вместо этого мнимые преданные бродят повсюду в поисках куска хлеба и места для сна, в то время как множество людей страдает от материальной иллюзии.

Индия, культура которой считается самой древней в мире, — это родина религии. Ведические писания, написанные пять тысяч лет назад, представляют собой древнейшие священные писания на свете. Они существовали еще задолго до того, как были записаны, и прежде передавались изустно от духовного учителя к ученику. В ведических писаниях есть ответы на все вопросы, которыми задается человечество. Но при этом многие индийцы поддаются уговорам принять другую религию. Это происходит из-за того, что приверженцы Вед прилагают недостаточно усилий для проповеди. И в первую очередь, это относится к вайшнавам, которые знают, кто такой Кришна и что такое преданное служение. Ответственность за спасение людей лежит на *мадхьяма-адхикари*. И проповедническую деятельность этих вайшнавов нельзя назвать материальной, ибо она представляет собой плод их чистой преданности.

Служение Кришне — это не что-то надуманное или воображаемое. Конечно, мы можем представить себе, что находимся во Вриндаване и служим Кришне, однако Кришна хочет от нас осязаемого служения. Когда Кришна лично присутствовал во Вриндаване, преданные стремились выполнить любое Его желание. Аналогичным образом, Кришна присутствует сейчас в образе Своего святого имени. И Он хочет, чтобы Его святое имя услышали все падшие души. Спасать падшие души, вовлекая их в

преданное служение в чистом сознании Кришны, – это самое чистое проявление любви к Господу. Даже если мы еще не развили в себе спонтанную любовную привязанность к Кришне, наше активное участие в проповеди поможет нам очиститься.

Судить о человеке нужно не по словам, а по его делам. И лучшая проверка для вайшнава – это то, как он выполняет преданное служение, невзирая на материальные обстоятельства. Чайтанья Махапрабху говорил: *йеи бхадже сөи кршңа 'бхакта хина чхър*, – «Тот, кто поклоняется Кришне, является Его истинным, возвышенным преданным. Остальные же подобны рисовой шелухе, годной только в отбросы».



গুরুদেব বলেছিল—কনিষ্ঠ এ-সব ।
 এতদিনে বুঝিলাম তাঁর বাণী-রব ॥
 “শাস্ত্রযুক্ত্যে সুনিপুণ দৃঢ় শ্রদ্ধা যা’র ।
 উত্তম-অধিকারী সেই তরায় সংসার ॥”
 পতিতপাবন তিনি জগতেতে ব্যাতি ।
 এ’ পতিতে উদ্ধারহ তবে ত’ সুখ্যাতি ॥
 কলিকালের জীব সব পতিত অধম ।
 দেখিয়াও নাহি দেখে ইহা কি রকম ॥ ২১ ॥

गुरुदेवा बालेचिला कानिष्ठ्ठा ए-साबा
 एतादिने भुदृज्जिलाма तान्त्रा वान्नि-राबा
 “शास्त्रायुक्त्ये सुनिपुणा द्रद्धा श्रद्धा यैरा
 उत्तामा-अधिकार्ये से तारया समसारा”
 पतितापवाना तानि द्वागतये क्खिंति
 ए’ पतिते उद्धाराथा तवे ता’ सुख्यंति
 कलिकालेरा द्धिवा साबा पतिता अधमा
 देक्खियंओ नान्नि देक्खे इहा कि रकम ॥ २१ ॥

गुरुदेवा – духовный учитель, Бхактисिद्धханта Сарасвати Тхакур;
 बालेचिला – сказал; कानिष्ठ्ठा – неофиты; ए-साबा – все они; एतादिने –
 по прошествии многих дней; भुदृज्जिलाма – понял; तान्त्रा – его; वान्नि-
 राबा – послание; शास्त्रा-युक्त्ये – заповедей священных писаний;
 सुनिपुणा – знаток; द्रद्धा – непоколебимая; श्रद्धा – вера;
 यैरा – кто; उत्तामा-अधिकार्ये – преданный высшего уровня; से – тот;
 तारया – спасает; समसारा – материальный мир; पतिता-पा-
 वाना – спаситель падших; तानि – он; द्वागतये – во вселенной;
 क्खिंति – известен; ए – эту; पतिते – падшую душу; उद्धा-
 राथा – спасет; तवे ता – тогда; सुख्यंति – очень счастлив; कलि-
 कालेरा – Кали-юги; द्धिवा – души; साबा – все; पतिता – падшие;
 अधमा – деградировавшие; देक्खियंओ – даже видя; नान्नि देक्खे – не
 принимают во внимание; इहा – этот материальный мир; कि राकма –
 как ужасен.

ПЕРЕВОД

Мой духовный учитель Его Божественная Милость Ом Вишнупада Парамахамса Паривраджакачарья 108 Шри Шри-мад Бхактисиддханта Сарасвати Госвами Тхакур так отзывался об упомянутых выше «вайшнавах», демонстрирующих показное отречение и занимающихся обособленным, уединенным поклонением: «Все они – *каништха-адхикари*, материалистичные преданные Господа». Прошло время, и я наконец понял подлинный смысл этих слов.

Мой духовный учитель в совершенстве знает философские заключения священных писаний и являет безукоризненный пример того, как следовать им. Его вера в преданное служение Господу Шри Кришне глубока и непоколебима. Мой духовный учитель и другие подобные ему достойные вайшнавьи – это *уттама-адхикари*, самые возвышенные из преданных Господа. Они способны по своей беспричинной милости спасти всю вселенную.

Слава об *уттама-адхикари*, спасителях падших, гремит по всей вселенной. Вот почему я, самая падшая душа, молю их о спасении. Лишь по их беспричинной милости смогу я обрести подлинное счастье.

В век Кали все обусловленные души низко пали. Поэтому, даже увидев *уттама-адхикари* воочию, они не в состоянии осознать его истинное трансцендентное положение.

КОММЕНТАРИЙ

Преданных, которые не проповедуют, Бхактисиддханта Сарасвати Тхакур называл *каништхами*. Шрила Прабхупада говорит здесь: «Я наконец понял подлинный смысл этих слов». Преданный высочайшего уровня знает писания и их философские заключения, твердо верит в них и является *патита-паваной* – спасителем падших душ. Обладая трансцендентным видением, он

понимает, что на духовном уровне все равны, и потому вовлекает в преданное служение всех без исключения.

Возвышенный преданный уже совершает *нирджана-бхаджану*. Он не думает: «Настало время мне заняться *бхаджаной* в уединении». Он не строит подобных планов, потому что, где бы он ни был, он всегда тесно связан с Кришной. Такому преданному нет нужды заниматься уединенной *бхаджаной* на показ.

Истинный смысл *нирджана-бхаджаны* заключается в том, чтобы целиком и полностью связать себя с Кришной. Мы должны выяснить, на что мы тратим свою энергию и насколько сильно верим в Кришну. Нужно проанализировать это и определить свой духовный уровень. Если мы еще не свободны от материальных привязанностей, но при этом намерены отречься от мира и погрузиться в *бхаджану*, то вряд ли это характеризует нас как продвинутых преданных. Если у нас есть материальные привязанности, нам нужно очистить свои чувства, заняв их служением Кришне: *хршйкеңа хршйкеша-севанам бхактир учйате* [Ч.-ч., Мадхья, 19.170]. Преждевременно удалившись в уединенное место, мы будем повторять святое имя, но думать при этом: «Как мне прокормить себя? И что мне делать дальше?» Подобные мысли будут одолевать нас. Быть готовым к *нирджана-бхаджане* – значит полностью очистить свой ум, изгнав из него мысли о чувственных наслаждениях.

Благодаря преданному служению у нас возникает привязанность к играм Кришны и Его посланию. Таков результат преданного служения. Но даже на этом уровне необязательно обрывать свои связи с окружающим миром. Бхактивинода Тхакур, который был великим преданным, всю свою жизнь посвятил поиску места явления Господа Чайтаньи и распространению славы этого места. Бхактивинода Тхакур организовал *нама-хатты*, чтобы простые деревенские люди могли очиститься благодаря проповеди святого имени. Он написал множество книг и некоторые из них, на английском языке, отправил за рубеж. И лишь в последние

два или три года своей жизни он сосредоточился только на повторении святого имени, готовясь оставить тело. Насколько его пример контрастирует с поведением тех, кто принимает показное отречение и ничуть не обеспокоен тем, что человечество катится в ад! Обладая знанием, должен делиться им с другими. В этом проявляется его доброта и сострадание.

Сам Шрила Прабхупада безостановочно проповедовал по всему миру. Он распространял книги, написанные им во Вриндаване. Впоследствии он организовал издание и распространение книг на Западе и повсюду открывал храмы Общества сознания Кришны. Даже в свои последние дни, во Вриндаване, Шрила Прабхупада, будучи тяжело больным, продолжал переводить «Шримад-Бхагаватам». Окружавшие его преданные пели святое имя, беседовали о Кришне и помогали Шриле Прабхупаде в его трансцендентном поклонении Кришне и Балараме.

Но это был заключительный этап жизни Шрилы Прабхупады. Лишь на этом этапе преданный удаляется от дел и, поручив проповедь другим, полностью сосредоточивается на бхаджане. Всю же остальную жизнь он посвящает проповеди. Даже уттама-адхикари, преданные высочайшего уровня, заняты спасением падших душ.

Качества настоящего уттама-адхикари описаны в «Чайтанья-чаритамрите» так: «Уттама-адхикари хорошо знаком со всеми философскими заключениями *шастр*, священных писаний. Он являет собой совершенный пример того, как поступать в соответствии с *шастрами*, имеет безоговорочную и непоколебимую веру в преданное служение Господу Шри Кришне и по своей беспричинной милости спасает обусловленные души этого мира. Уттама-адхикари называют еще *патита-паваной*, спасителем самых падших. Но наибольшего почта и славы он заслуживает тогда, когда действительно освобождает падшие души из материального рабства!

Некоторые полагают, что повторять святое имя денно и

ночно — это более возвышенное служение, чем проповедовать славу святого имени. Такие люди советуют оставаться безучастными к пагубному влиянию *майи* на современных людей. Они не пытаются оздоровить общество, возродив в нем сознание Бога. Но не этому учил нас Чайтанья Махапрабху. Такое умонастроение не характерно ни для *уттама-адхикари*, ни для *мадхьяма-адхикари* (чистых преданных, посвятивших себя проповеди). Подобный эгоизм присущ лишь преданному-неофиту, который из-за недостатка веры в священные писания не может терпеть трудности проповеди. Данное умонастроение свидетельствует как о недостатке веры, так и о недостатке желания беззаветно служить Господу.

Такие жители Вриндавана, как *гопи*, ради удовлетворения Кришны готовы на всё. В нашу эпоху Кришна явился в образе Шри Чайтаньи Махапрабху. Он пришел спасти все падшие души, и самое сокровенное служение Ему заключается в том, чтобы рассказывать всем и каждому о величии святого имени Кришны и Его божественных игр. Именно этого знания недостает людям, но кто способен дать им его, кроме истинных вайшнавов? Когда все так называемые возвышенные преданные поглощены изучением священных писаний, ведут жизнь в уединении и выходят к людям лишь затем, чтобы попросить подавание, весь мир начинает катиться в ад. И мы видим, как это уже происходит.

Вот почему великие *ачарьи* не согласны с тем, что возвышенный преданный не должен проповедовать. Они отвергают эту точку зрения как материалистичную. Те, кто придерживаются её, могут сколько угодно мнить себя продвинутыми, однако великие вайшnavы-проповедники их таковыми не считают.



মহাবদান্য ঈশ্বর-শ্রীগৌরসুন্দর ।
 তাঁহার অমৃতবাণী মধুর মুখর ॥
 ভারত ভূমিতে জন্ম হইল যাঁহার ।
 তাঁহার বাণীতে কর পর-উপকার ॥
 নির্জনে আশ্বাদন সে ত' প্রভুর লীলা ।
 লীলা অনুকরণ নহে বৈষ্ণবের খেলা ॥
 সেবাকার্য বৈষ্ণবের নহে আশ্বাদন ।
 জড় দেহে আশ্বাদন নহে সম্ভাবন ॥ ২২ ॥

*махāвадāнйа йśвара-śрй гаурасундара
 тāнхāра амртаваñйй мадхура мукхара
 бхāрата бхūмите джанма хаила йāнхāра
 тāнхāра ваñйите кара пара-упакāра
 нирджане āсва̎дана се та' прабхура лйлā
 лйлā анукара̎на нахе вайшñавера кхелā
 сева̎кāрйа вайшñавера нахе āсва̎дана
 джада дехе āсва̎дана нахе самбхāвана*

махā-вадāнйа – самый милостивый; *йśвара* – Господь; *śрй гаурасундара* – Шри Чайтанья; *тāнхāра* – Его; *амрта-ваñйй* – нектарное послание; *мадхура мукхара* – сладкое и ошеломляющее; *бхāрата бхūмите* – на земле Бхараты; *джанма хаила* – родились; *йāнхāра* – те, кто; *тāнхāра* – Его; *ваñйите* – согласно наставлениям; *кара* – совершают; *пара-упакāра* – деятельность на благо других; *нирджане* – в одиночку; *āсва̎дана* – смаковать; *се та* – это; *прабхура* – Господа; *лйлā* – игры; *лйлā анукара̎на* – имитация Его игр; *нахе* – не; *вайшñавера* – преданного; *кхелā* – деятельность; *сева̎кāрйа* – служение; *вайшñавера* – вайшнава; *нахе* – не может; *āсва̎дана* – пробовать; *джада дехе* – в материальном теле; *āсва̎дана* – вкус; *нахе* – не; *самбхāвана* – возможно.

ПЕРЕВОД

Несравненный золотокожий Господь Шри Кришна Чайтанья Махапрабху – самое милостивое из всех воплощений Господа. Нектарные наставления Господа Шри Чайтаньи сладки, как мед, и необычайно возвышенны: «Те, кто родились на священной земле Бхараты [в узком смысле слова – в Индии, а в широком – на планете Земля], должны сами понять учение Господа Кришны и помочь другим достичь совершенства в жизни».

Господь Шри Чайтанья Махапрабху наслаждался нектаром сокровенных игр Господа Кришны один или в узком кругу преданных. Такова была Его *лила*, трансцендентная игра. Надо помнить, что Господь Чайтанья – это златокожее воплощение Самого Господа Кришны. Истинному преданному не подобает нмитировать вечные трансцендентные игры Господа.

Преданный Господа Кришны всегда поглощен мыслями о том, как исполнить трансцендентные желания Господа. Тот, кто пренебрегает волей Господа и вместо этого пытается сам «вкушать нектар сокровенных игр Кришны», поступает вопреки принципам чистого и бескорыстного преданного служения, а значит, занимается делом, не достойным истинного преданного Господа.

До тех пор пока мы осквернены материей и отождествляем себя с телом, мы не сможем подняться на трансцендентный уровень и ощутить «вкус» или подлинное понимание вечных игр Господа.

КОММЕНТАРИЙ

Чайтанья Махапрабху, который является не кем иным, как Самим Кришной, низошел на Землю, чтобы распространять святое имя и наслаждаться самыми сокровенными играми Кришны, пребывая в умонастроении преданного. Первые четырнадцать лет

всемилобивый Господь Чайтанья прожил, скрывая Свою истинную природу. Начиная с четырнадцатилетнего возраста, Чайтанья Махапрабху стал проявлять Себя как воплощение Кришны и проводить в Навадвипа-дхаме *хариinama-санкиртана-ягью*. Из Навадвипы Его милость разлилась повсюду: вместе с Нитьянандой, Адвайтой, Гададхарой, Шривасой и другими Своими спутниками Он учил людей великой песне освобождения: Харе Кришна, Харе Кришна, Кришна Кришна, Харе Харе / Харе Рама, Харе Рама, Рама Рама, Харе Харе.

Приняв *санньясу* в возрасте двадцати четырех лет, Господь Чайтанья покинул Навадвипу и на протяжении шести лет странствовал по всей Индии. Последние восемнадцать лет Он провел в Джаганнатха-Пури, обсуждая в кругу Своих приближенных сокровенные игры Кришны. Когда преданные из Бенгалии и других мест, где шла проповедь, приходили в Джаганнатха-Пури, Господь Чайтанья встречался с ними, отвечал на их вопросы и давал им благословения. Но остальное время Он был погружен в трансцендентные переживания, связанные с играми Кришны.

Послание Господа Чайтанья Махапрабху всецело трансцендентно. В нем нет и следа материалистичных религиозных принципов. Обычно религия представляет собой компромисс между материальным благополучием, философским поиском истины и подлинным духовным опытом. Многие занимаются благочестивой деятельностью только для того, чтобы иметь хорошее здоровье, хорошее жилье или положение в обществе. Подобная религиозность имеет налет материального осквернения. Религия призвана указывать высшую цель жизни, и было бы неправильно использовать религию как инструмент для достижения каких-то преходящих и ограниченных целей. И тем не менее, одни рассчитывают получить с помощью религиозной практики материальное благополучие, а другие – обрести личное спасение (освобождение от рождения и смерти). Но Чайтанья Махапрабху провозгласил, что высшей целью жизни, *прайоджаной*, является обретение чистой любви к Кришне.

Обладать чистой любовью к Кришне — значит всё время быть занятым служением Ему. Кришна отвечает Своему преданному взаимностью на трансцендентном уровне, поэтому любовное служение Кришне может совершаться как в единении с Ним, так и в разлуке. Некоторые преданные служат Господу в разлуке, испытывая к Нему глубокие и сильные любовные чувства. А если Господь лично предстает перед ними, они служат Ему, радуясь своему воссоединению с Ним.

Господь Чайтанья Махапрабху дал совершенное знание и развеял все сомнения и противоречия, касающиеся Господа Кришны. Даже великие *ачары* обходят стороной сокровенные темы игр Кришны во Вриндаване или Двараке, считая их слишком таинственными и непонятными. Но Чайтанья Махапрабху раскрыл все эти тайны Своим близким ученикам. А те, в свою очередь, доступно объяснили эти истины в своих книгах на благо всего человечества.

Учение Чайтанья Махапрабху имеет многочисленные доказательства (*праманы*) в Ведах. Эти *праманы*, сокрытые от глаз ученых-материалистов, были в Ведах всегда. Но доступны они лишь духовному видению ученых-вайшнавов, чья проповедь Вед свободна от материалистических заблуждений.

Те, кто родились в ведической культуре, должны понять это учение и донести его до остальных людей. Когда говорится о родившихся на земле Бхараты, это относится не только к индийцам. Все остальные, кто рожден в ведической культуре или принял ее, будь они из Индонезии, Южной Африки, Ганы или Непала, должны учить людей тому, как сделать свою жизнь совершенной и обрести любовь к Кришне.

Итак, Чайтанья Махапрабху провел заключительную часть жизни, наслаждаясь повествованиями об играх Кришны в кругу Своих приближенных. Однако нельзя имитировать деяния Господа Чайтанья или относиться к ним несерьезно. Как-то раз в наш храм в Маяпуре пришел жить один человек. Он хотел сразу получить *санньясу*, и в то же время подумывал о женитьбе. Иначе говоря,

он производил впечатление человека, еще не вполне свободного от материальных привязанностей. Позже выяснилось, что он не в состоянии вставать рано утром, омываться и ходить на *мангала-арати*. Через неделю он ушел из храма. Несколькими днями позже мы участвовали в одном религиозном празднике и встретили там этого человека уже в одеждах *бабаджи*. Он сказал нам, что примкнул к другой организации и теперь стал вечным спутником Кришны: «Я одна из пастушек Вриндавана». Спустя пару недель мы снова получили о нем известие – он вернулся на Запад и устроился на прежнюю работу. Так порой мошенники обманывают людей: «Зачем заниматься материальной деятельностью – служить и проповедовать? Я могу незамедлительно сделать из вас *готи*». На Западе тоже находятся мошенники, которые продают *мантры* и уверяют людей, что эти *мантры* сделают их совершенными, превратят их в Бога или даруют им особые силы. И некоторые покупают такие *мантры* в надежде обрести духовное просветление. Но такой обман не имеет ничего общего с духовной жизнью.

Аналогичным образом, чистый преданный не должен обсуждать *кришна-лилу*, имитируя Чайтанью Махапрабху. Господь Чайтанья жил в Пури с несколькими преданными, которых Он попросил поселиться там. Преданные находились в Пури по просьбе Господа Чайтаньи, и с ними Он обсуждал игры Кришны. Все же остальные последователи Господа Чайтаньи в это время проповедовали в Бенгалии, Ориссе и Вриндаване. Если бы Господь Чайтанья хотел, чтобы все преданные сидели и обсуждали *кришна-лилу*, Он оставил бы их в Джаганнатха-Пури. Почему тогда Он отправил всех преданных проповедовать? В то время как весь мир страдает от нехватки духовного знания, люди, чье сердце переполнено материальными желаниями, пытаются подражать Господу Чайтанье. Этих людей нельзя назвать истинными слугами Господа Чайтаньи.

В сокровенные игры Кришны невозможно проникнуть, находясь в материальном теле. Нельзя, обладая мирским созна-

нием, в единый миг обрести духовное понимание игр Кришны. Нужно прежде перестроить свой ум посредством постоянного служения и общения с преданными. В то время когда Шрила Прабхупада писал эту поэму, из-за неподобающего поведения некоторых вайшнавов в обществе сложилось ошибочное представление о вайшнавизме. С одной стороны, так называемые вайшnavы делали вид, что наслаждаются играми Кришны. С другой стороны они, продолжая отождествлять себя с материальным телом, требовали, чтобы их называли «Госай», выражали им почтение, получали у них посвящение и кланялись им. Считая себя потомками знаменитого рода, представителями высокой касты и отрекшимися от мира бабаджи, они пренебрежительно относились к тем, кто занимается преданным служением и проповедует славу Господа. Эти противоречия сбивали людей с толку и создавали религиозные проблемы.

Неофит, ищущий истинного духовного учителя, должен постараться понять, кто же на самом деле является чистым преданным. Именно поэтому возвышенные преданные проповедуют. Даже сама эта поэма представляет собой проповедь в чистом виде. Она рассеивает наши сомнения – в особенности, сомнения религиозного характера. Такое знание искореняет всю скверну, проникшую в религию, и дает всем возможность приобщиться к чистой религиозной практике.

দেহাত্মবুদ্ধি যার সেই জড় দেহ ।
 সেই দেহে আশ্বাদন নাহি করে কেহ ॥
 বৈষ্ণবেতে জাতিবুদ্ধি প্রবল প্রচুর ।
 লীলা-আশ্বাদনে কিন্তু বড় বাহাদুর ॥
 ডাকঘরের কেরানী (এক) গৌসাই ঠাকুর ।
 বাবাজী প্রণাম করে তাহারে প্রচুর ॥
 গৌসাই ঠাকুর করে জাতি-অভিমান ।
 নিত্যানন্দ প্রভুবরে করে খান খান ॥ ২৩ ॥

дехātмабуддхи йāра сеи джада деха
 сеи дехе āсвāдана нāхи каре кеха
 вайшнавете джāтибуддхи правала прачура
 лйлā-āсвāдане кинту бада бāхāдура
 дāкагхарера керāнй (эка) гонсāи тхāкура
 бāбāджй праñāма каре тāхāре прачура
 гонсāи тхāкура каре джāти-абхимāна
 нитйāнанда прабхуваре каре кхāна кхāна

дехātма-буддхи – отождествление себя с материальным телом и умом;
 йāра – кто имеет; сеи – это; джада деха – материальное тело; сеи дехе – в
 этом теле; āсвāдана нāхи каре – не может наслаждаться играми Госпо-
 да; кеха – кто-либо; вайшнавете – преданных; джāти-буддхи –
 уважение за знатное происхождение; правала – распространенное;
 прачура – очень; лйлā-āсвāдане – чтобы наслаждаться играми Гос-
 пода; кинту – но; бада – очень; бāхāдура – доблестный; дāкагха-
 ре – почтовый; керāнй – служащий; эка – один; гонсāи тхāкура – потомок
 семьи одного из сподвижников Господа Чайтаны; бāбāджй – жи-
 вущие в отречении вайшnavы; праñāма каре – проявляют уваже-
 ние; тāхāре – к нему; прачура – очень большое; гонсāи тхāкура – Госва-
 ми; каре – делают; джāти-абхимāна – отождествляют по происхожде-
 нию, а не по качествам; нитйāнанда прабхуваре – благословение
 Нитьянанда Прабху; каре кхāна кхāна – рвет на части.

ПЕРЕВОД

Тот, кто ошибочно отождествляет себя с телом или на основании телесного самоотождествления считает качества материального тела трансцендентными, пребывает в заблуждении и полностью утратил духовное видение. Такая погрязшая в иллюзии душа ничуть не лучше материального тела, с которым она себя отождествляет. Не избавившись от материального сознания и ложного самоотождествления, невозможно наслаждаться играми Верховного Господа – они трансцендентны и недоступны восприятию материальных чувств. ✓

Истинный вайшнав трансцендентен по отношению к любым материальным обозначениям. Но даже сегодня многие из тех, кто называют себя вайшнавами, не свободны от такого проявления телесного сознания, как кастовая дискриминация. Их кастовые предрассудки очень сильны. Однако несмотря на свои очевидные изъяны и недостатки, они оказываются впереди всех, когда дело доходит до «наслаждения нектаром сокровенных игр Господа».

Так, одного почтового служащего объявили «Госай Тхакурром», или чистым преданным, достигшим освобождения, лишь потому, что он был потомком одного из сподвижников Господа Чайтаны. Многие вриндаванские бабаджи приходили поклониться этому человеку. И так называемого «Госай Тхакура» обуюла гордыня, причина которой кроется в телесном самоотождествлении. В результате Господь Шри Нитьянанда Прабху не только не уполномочит его стать истинным духовным учителем, но разорвет на части за грехи. 7

এই কার্য দেখিতেছি বৃন্দাবন মাঝ ।
 অতএব বুঝি হেথা আছে কিছু কাজ ॥
 প্রাকৃত-সহজিয়া সব ব্যভিচার করে ।
 পরজী ল'য়ে লীলা আশ্বাদন করে ॥
 এ নহে বৃন্দাবন-ধাম ভাব সদা মন ।
 গৌস্বামীর পাদপদ্ম করহ স্মরণ ॥
 ছয় গৌসাই আসি' যথা ধর্ম প্রচারিল ।
 মহাপ্রভু-আজ্ঞায় সব ভক্তি বিস্তারিল ॥ ২৪ ॥

эи кārйа декхитечхи вṛндāвана мādжха
 атаэва бхуджхи хетхā āчхе кичху кādжа
 пракрта-сахаджийā саба вйабхичār каре
 парастрй ла'йе лйлā āсвāдана каре
 э нахе вṛндāвана-дхāма бхāва садā мана
 госвāмйра пāдападма караха смараṇа
 чхайа гонсāи āси' йатхā дхарма прачārила
 махāпрабху-āджнāйа саба бхакти вистārила

эи кārйа – подобную деятельность; декхитечхи – вижу; вṛндāвана мādжха – во Вриндаване; атаэва – поэтому; бхуджхи – понимаю; хетхā – здесь; āчхе – есть; кичху – некоторая; кādжа – работа; пракрта-сахаджийā – люди, следующие неавторитетным путем; саба – все; вйабхичār каре – отклоняются; парастрй – чужих женщин; ла'йе – принимая; лйлā – играми Кришны; āсвāдана каре – наслаждаются; э – это; нахе – не; вṛндāвана-дхāма – Вриндаван; бхāва – думай; садā – всегда; мана – ум; госвāмйра – Госвами; пāда-падма – о лотосных стопах; караха – совершай; смараṇа – памятование; чхайа гонсāи – шесть Госвами; āси – придя; йатхā – где; дхарма – дхарму; прачārила – проповедовали; махāпрабху-āджнāйа – по приказу Шри Чайтаньи; саба – все они; бхакти – преданное служение; вистārила – распространили.

ПЕРЕВОД

Видя всю эту разнообразную материальную деятельность, происходящую в священном Вриндаване, я понимаю, как много предстоит сделать, пока не исчезнут все противоречия и не воцарится подлинная духовная чистота.

Здесь *пракрита-сахаджии*¹ все предаются недозволенным плотским утехам. Делая вид, что наслаждаются обсуждением сокровенных игр Господа (*лила-асвадам*), они уединяются с чужими женами и вступают с ними в любовную близость.

Такой Вриндаван, равно как и процветающая в нем материальная деятельность, не имеет никакого отношения к вечной обители Господа Шри Кришны – Шри Вриндаван-дхаме. Мой дорогой ум, никогда не забывай об этом и всегда размышляй о лотосных стопах шести Госвами Вриндавана: Шри Рупы Госвами, Шри Санатаны Госвами, Шри Рагхунатхи даса Госвами, Шри Гопалы Бхатты Госвами, Шри Рагхунатхи Бхатты Госвами и Шри Дживы Госвами. Помни, как шесть этих истинных Госвами пришли сюда, во Вриндаван, по указанию Господа Шри Кришны Чайтаньи Махапрабху, чтобы проповедовать неподвластные времени принципы преданного служения. Благодаря своей проповеди и безукоризненному личному примеру они смогли распространить принципы чистой *бхакти-йоги*, или чистого преданного служения Господу Кришне, по всему миру.

КОММЕНТАРИЙ

Живя во Вриндаване – священном месте, где проходили игры Кришны, – Шрила Прабхупада размышлял о современном состоянии дел во Вриндаване и сравнивал его с Вриндаваном времен шести

¹ *Пракрита-сахаджии* – те, кто несерьезно относится к сокровенным духовным аспектам преданного служения и привносит в свою духовную практику материальные концепции и материальную деятельность.

Госвами: Шри Рупы Госвами, Шри Санатаны Госвами, Шри Рагхунатхи даса Госвами, Шри Гопалы Бхатты Госвами, Шри Рагхунатхи Бхатты Госвами и Шри Дживы Госвами. Они пришли во Вриндаван по указанию Чайтаньи Махапрабху, дабы найти места игр Кришны. Шесть Госвами обустроили эти священные места, чтобы паломники могли приходить туда, вспоминать об играх Кришны и получать духовное благо. Именно для этого Господь Шри Чайтанья Махапрабху лично отыскал такие священные места, как Радха-кунда, Шьяма-кунда и Гири-Говардхан. Впоследствии Санатана Госвами и Рупа Госвами нашли и другие священные места. Госвами написали много книг, описывающих игры Кришны и объясняющих, как достичь Кришну с помощью преданного служения Ему. Еще Госвами основали поклонение таким Божествам, как Радха-Мадана-мохан, Радха-Говинда, Радха-Гопинатха, Радха-Раман и Радха-Дамодара.

Благодаря необычайно активной проповеди шести Госвами преданное служение получило широкое распространение. Шесть Госвами были нитья-сиддхами, вечно освобожденными душами, которые низошли из духовного мира, чтобы помогать Чайтанье Махапрабху в Его играх. Они стремились как можно шире распространить чистое преданное служение. Для этого они посылали своих последователей проповедовать по всей восточной Индии. И книги, написанные Госвами во Вриндаване, были частью их проповеднической деятельности.

Будучи освобожденными душами, шесть Госвами, погруженные в экстаз, иногда бегали по Вриндавану и восклицали: «Джая Кришна! Джая Вриндаван!» Несмотря на свой преклонный возраст и глубокое знание писаний, они переставали сознавать окружающее и бегали повсюду, словно безумные. Когда Госвами зывали к Радхе и Кришне, моля о милости, слезы ручьями текли у них из глаз. И в то же время Госвами были аскетами: они спали прямо на улице, в сени деревьев, и не проводили под одним и тем же деревом более одной ночи. Так, ведя очень простой образ жизни, они всегда были погружены в реалии духовного мира.

Несмотря на свое возвышенное положение, шесть Госвами помогли встать на путь преданного служения многим жителям Вриндавана и написали много книг, описывающих величие Кришны. Мы должны всегда помнить сокровенные истины о мантре Харе Кришна и Чайтанье Махапрабху, которые открыли нам шесть Госвами. Прославляя шесть Госвами, можно очиститься от скверны и достигнуть высот преданного служения. ✓

Полная противоположность шести Госвами – это современные притворщики, которых называют пракрита-сахаджиями. Пракрита означает «материалистичный», а сахаджия означает «дешевый, показной». Пракрита-сахаджии – это материалистичные преданные-подражатели, которые имитируют шесть Госвами, не обладая при этом должной квалификацией. Известно, что из одежды у шести Госвами были только набедренные повязки до колен и что жили они очень скромно. Поэтому пракрита-сахаджии тоже одеваются подобным образом и наносят на тело огромные тилаки. На публике они иногда начинают дрожать или рыдать и звать Кришну. А иногда они ведут себя более или менее спокойно. Пракрита-сахаджии заявляют, будто им известны их вечные взаимоотношения с Кришной, и называют себя той или иной гопи или пастушком. Они считают себя возвышенными душами и обычно смотрят свысока на тех, кто неустанно проповедует славу Кришны, ведь пракрита-сахаджии расценивают проповедь как материальную деятельность, не имеющую отношения к преданному служению. По их мнению, заниматься чистым преданным служением – значит жить во Вриндаване, подражая Госвами. Однако ум и чувства пракрита-сахаджиев пребывают в постоянном возбуждении, потому что они следуют методу, который не был дан Чайтаньей Махапрабху. ✓

Нужно смиренно следовать наставлениям вечно освобожденной души – тогда мы поймем, что делать. Ведь лекарство для одного человека может быть ядом для другого. В Бенгалии рассказывают историю о том, как к одному ветеринару привели лошадь с огромным вздутием на шее. Ветеринар, осмотрев

лошадь, взял кувалду, с размаха ударил по лошадиной шее, и лошадь излечилась. У ветеринара был смекалистый помощник, который все это видел. Хотя этот помощник совсем не разбирался в ветеринарии, он вообразил, будто теперь знает, как лечить лошадей. Он стал громко рекламировать себя как крупного специалиста по болезням лошадей. И каждую лошадь, которую к нему приводили, он «излечивал» кувалдой. Так он погубил много лошадей, и их разъяренные хозяева чуть не убили этой же кувалдой его самого. Тогда помощник прибежал к ветеринару и поведал ему обо всем, недоумевая, почему этот метод больше не действует. Ветеринар объяснил горе-помощнику, что в первом случае лошадь проглотила арбуз, и он застрял у нее в горле. От удара кувалдой арбуз разбился, и вздутие исчезло. Далее ветеринар объяснил, что далеко не всякое вздутие вызвано застрявшим арбузом. Это может быть раковая опухоль или иное заболевание. Ветеринар отчитал своего помощника, назвав его бестолковым негодяем и последним глупцом.

Подобно помощнику ветеринара, *пракрита-сахаджи* пытаются внешне имитировать поведение шести Госвами, не понимая сути их наставлений. Когда-то Вриндаван представлял собой заброшенные поля. Придя туда, Госвами построили храмы, основали в них поклонение Божествам и написали трансцендентные книги. Это была их великая проповедь, совершаемая по указанию Чайтаньи Махапрабху. Позже во Вриндаван, учиться у Дживы Госвами, пришли великие святые – Нароттам дас Тхакур, Шринивас Ачарья и другие. Но шесть Госвами не предлагали им остаться во Вриндаване. Напротив, Госвами велели им отнести такие книги, как «Чайтанья-чаритамрита» и «Бхакти-расамрита-синдху», в Бенгалию, переписать их, а потом распространять это учение. Шесть Госвами написали эти подобные нектару книги специально для преданных, жаждущих как можно больше узнать о науке сознания Кришны.

Материалистичные *пракрита-сахаджи* не имеют никакого права подражать шести Госвами. Они даже не способны понять их наставления. *Пракрита-сахаджи* не относятся к

числу возвышенных преданных, поскольку не свободны от влияния материальной энергии. Эти так называемые преданные опускаются до того, что вступают в недозволенную интимную связь с женщинами, которых, казалось бы, должны вести по духовному пути. Так пракрита-сахаджии производят на свет множество внебрачных детей, продолжая при этом разыгрывать из себя гопи. Эти люди не приносят религии и обществу ничего, кроме беспокойств. Подобное происходило и во времена Бхактивиноды Тхакура, и его заслуга состоит в том, что он установил чистый стандарт истинного вайшнавизма.

Живя во Вриндаване, Шрила Прабхупада видел все, что происходит вокруг. Будучи чистым преданным, которого уполномочили на проповедь шесть Госвами, он был недоволен происходящим и понимал, что требуются безотлагательные действия. Поэтому, как только Движение сознания Кришны укоренилось на Западе, Шрила Прабхупада в духе проповеди Господа Чайтаньи воздвиг во Вриндаване храм Кришны-Баларамы, где с тех пор ведется поклонение Кришне-Балараме, Радхе-Кришне и Гауре-Нитаяу. Кришна и Баларама приходили в этот мир, чтобы явить милость Своим преданным. И в наш век Они приходили снова как Гаура и Нитай. Уча людей поклоняться Радхе-Кришне, Гаура и Нитай подводят их к высочайшему пониманию любви к Богу. И эту любовь Гаура и Нитай готовы даровать всем падшим душам без исключения.

Таким образом, проекты Шрилы Прабхупады в Шри Мая-пур-дхаме и Шри Вриндаван-дхаме имеют глубокий сокровенный смысл, понять который нам помогут наставления шести Госвами. Лишь тот, кто знает, как настойчиво духовная деградация, иллюзия и заблуждения стремятся проникнуть в святые дхамы, способен по достоинству оценить эти проекты.

Великие освобожденные души, приходящие в этот мир проповедовать чистые религиозные принципы, указывают нам верный путь и возрождают истинную духовную преемственность, идущую от Господа. Такие души подобны лучезарному солнцу, рассеивающему тьму заблуждений и иллюзии.

নিত্যসিদ্ধ পার্শদ সব রাধাকৃষ্ণ স্মরে ।
 তাঁদের স্মরণ জীবের সর্ব পাপ হরে ॥
 অনুকরণ করি' যদি সেই ভাব ধরে ।
 মায়া-কবলিত হয় সংসার না তরে ॥
 প্রচার করহ সদা জীব ঘরে ঘরে ।
 সফল হইবে জীবন প্রচারের দ্বারে ॥
 'শ্রীদয়িত দাস' প্রভু দেন এই শিক্ষা ।
 'কর উচ্চৈঃস্বরে নাম' এই তাঁর দীক্ষা ॥ ২৫ ॥

нитйасиддха пāршада саба рāдхāкршṇа смаре
 тāндера смараṇа джйвера сарва пāпа харе
 анукараṇа кари' йади сеи бхāва дхаре
 мāйā-кабалита хайа самсāра нā таре
 прачāра караха садā джйва гхаре гхаре
 спхала хаибе джйвана прачāрера двāре
 'шрй дайита дāс' прабху дена эи шикшā
 'кара уччаиḥсваре нāма' эи тāна дйкшā

нитйа-сиддха – вечно освобожденные; пāршада – спутники; са-
 ба – все; рāдхāкршṇа смаре – помнят Радху и Кришну; тāнде-
 ра – о них; смараṇа – воспоминание; джйвера – обусловленных
 душ; сарва – все; пāпа – грехи; харе – уносит; анукараṇа кари –
 имитируя; йади – если; сеи бхāва – это чувство; дхаре – держит;
 мāйā-кабалита – терзаемый майей; хайа – есть; самсāра – мате-
 риального мира; нā таре – не выходит за пределы; прачāра – про-
 поведь; караха – совершай; садā – всегда; джйва – о, джива;
 гхаре гхаре – от дома к дому; спхала хаибе – будет успешной;
 джйвана – жизнь; прачāрера двāре – через проповедь; шрй
 дайита дāс прабху – Шрила Бхактисиддханта Сарасвати Тха-
 кур; дена – дает; эи – это; шикшā – учение; кара – совершай;
 уччаиḥсваре – громким голосом; нāма – святые имена; эи – это;
 тāна – его; дйкшā – инициация.

ПЕРЕВОД

Эти вечно освобожденные спутники Господа Шри Кришны Чайтаньи Махапрабху пришли сюда из духовного мира и постоянно погружены в чистое трансцендентное памятование об Их Светлостях Шри Шри Радхе и Кришне. Эти преданные находятся на столь высоком духовном уровне, что, просто памятуя о них, обусловленная душа может освободиться от всех своих грехов.

Но если кто-то пытается имитировать этих вечно освобожденных спутников Господа, повторяя их трансцендентные поступки или просто подражая им внешне, то он не обретет чистую преданность Господу, а окажется в плену майи, могущественной иллюзорной энергии Господа. Такой притворщик даже не сможет освободиться из череды рождений и смертей в этом мире.

«Ходите от дома к дому и проповедуйте трансцендентную славу Господа Кришны всем обусловленным душам! Проповедь сознания Кришны сделает вашу жизнь совершенной. Громко, во весь голос, пойте святое имя – это ваша инициация», – такие трансцендентные наставления дал Его Божественная Милость Шри Шримад 108 Ом Вишнупада Парамахамса Паривраджакачарья Бхактисиддханта Сарасвати Госвами Тхакур – великий духовный учитель в ученической преемственности, восходящей к Шри Кришне Чайтанье Махапрабху, известный в узком кругу преданных под именем Шри Дайита дас.

КОММЕНТАРИЙ

Вечно освобожденные души всегда погружены в памятование о Радхе и Кришне. Памятование это всецело трансцендентно, ибо позволяет видеть Господа воочию. Благодаря общению с такими чистыми душами обусловленное живое

существо может полностью очиститься от всей скверны греховных желаний.

Чистое преданное служение невозможно имитировать. Тот, кто действительно поднялся на эту высокую ступень, способен своим общением очищать окружающих. Одних усилий ума или разума для этого недостаточно. Медитация, совершаемая на уровне ума и разума, не оказывает на окружающих столь благотворного влияния. Ум человека, обусловленного материальной энергией, нечист. Поэтому он вынужден размышлять о чувственных наслаждениях. Вот почему сначала необходимо избавиться от всех материальных мыслей и привязанностей (*анартха-нивритти*). Лишь после этого можно полностью погрузиться в преданное служение.

В «Чайтанья-чаритамрите» Кришнадаас Кавираджа Госвами рассказывает, как шесть Госвами установили во Вриндаване основные Божества: Радху-Мадана-мохана, Радху-Говинду и Радху-Гопинатху. Радха-Мадана-мохан олицетворяют *самбандху*. Поклоняясь Им, мы возрождаем свои вечные взаимоотношения с Кришной. При этом мы осознаём, что Кришна – наш вечный Господь, а мы – навечно Его слуги. Радха-Говинда символизируют *абхидею*, или взаимоотношения с Господом в преданном служении. Поклоняясь Радхе-Говинде, мы начинаем служить Кришне согласно своим взаимоотношениям с Ним. Сначала нужно понять, что я – сын своего отца, а потом выполнять свой сыновний долг. Для того чтобы правильно действовать в своих взаимоотношениях с Радхой и Кришной, следовать Их наставлениям и исполнять Их волю, необходима особая милость Радхи-Говинды. Высшей целью (*прайоджаной*) является чистая любовь к Кришне (*према*). Эта любовь представляет собой кульминацию чистого трансцендентного осознания, и обрести ее можно только по особой милости Радхи-Гопинатхи. Памятование о Кришне на уровне *кришна-премы* имеет абсолютную природу. Преданный, находящийся на этом уровне, непрестанно созерцает Кришну – либо в своем сердце, либо непосредственно перед собой. Такая медитация преданного не является чем-то искусственным.

Чтобы пройти эти три ступени духовной жизни, нужно следовать по стопам шести Госвами. Имитация прайоджаны и кришна-премы без служения Радхе-Мадана-мохану и Радхе-Говинде – лишь источник беспокойств. И тот, кто пытается перепрыгнуть через любую из этих ступеней, – шарлатан. Путь преданного служения, указанный шестью Госвами, делает процесс духовного совершенствования очень быстрым. Искренний преданный может достичь успеха на этом пути уже в нынешней жизни, но некоторые хотят получить всё сейчас же. Как можно увидеть Бога воочию за пять минут? Может быть, на это потребуется пять жизней – это зависит от милости Господа. В любом случае, мы должны принять этот авторитетный метод развития наших взаимоотношений с Кришной. Если будет на то Его воля, Он одарит нас высочайшим сокровищем – вечным преданным служением Ему. Никакие материальные ухищрения нам в этом не помогут.

Господь дарует свою милость тем, кто искренне пытается следовать наставлениям Его вечных спутников, великих освобожденных душ. Что же касается преданных, которые имитируют шестерых Госвами, то они из года в год остаются в мате, не поднимаясь выше уровня каништха-адхикари. Шрила Прабхупада говорил, что каждый должен следовать наставлениям Шри Чайтаньи Махапрабху и проповедовать от дома к дому.

Чайтанья Махапрабху сказал Своим последователям:

*шуно шуно нитйāнанда, шуно харидāса,
сарватра āмāра āджнā короха пракаśа,
прати гхаре гхаре гийā коро эи бхикшā,
боло кршṇа, бхаджа кршṇа, коро кршṇа шикшā*

«Послушайте Меня, Нитьянанда и Харидас! Пусть все узнают Мою волю! Идите от дома к дому и просите каждого встречного говорить о Кришне, поклоняться Кришне и следовать Его наставлениям»

(Чайтанья-бхагавата, Мадхья-лила, 13.8-9).

Люди, копирующие Госвами, считают, что суть сознания Кришны заключается не в служении и предании себя Господу, а в получении наслаждения. Они рассматривают Радху и Кришну как объект собственного наслаждения. Но Кришной невозможно наслаждаться, как каким-то материальным предметом. Приблизиться к Кришне можно лишь в настроении служения Ему. Освобожденные души учат нас юкта-вайрагье — тому, как вовлечь свои чувства в служение Кришне. Когда Кришна будет доволен умонастроением преданного, вовлекающего свои чувства в проповедь, лишь тогда Он дарует ему чистую кришна-прему. Поскольку у Шрилы Прабхупады было такое чистое проповедническое умонастроение, Господь Чайтанья уполномочил его распространить сознание Кришны по всему миру. Шрила Прабхупада проповедовал саму суть учения Шри Чайтаньи и шести Госвами.

Шрила Прабхупада написал эту молитву до отъезда на Запад, когда жил в храме Радхи-Дамодары и переводил на английский язык «Шримад-Бхагаватам». Он видел, что происходит во Вриндаване и как извращается истинное послание шести Госвами. Духовный учитель велел Шриле Прабхупаде проповедовать в западных странах, и Шрила Прабхупада выполнил его указание. Кроме того, удостоившись особой милости Господа, Шрила Прабхупада смог сделать так, что безобразия, имеющие место в святой *дхаме*, постепенно пошли на убыль.

Преданным-проповедникам следует остерегаться яда, изрыгаемого *пракрита-сахаджиями*. Их дешевое материалистическое шарлатанство создает тонкую иллюзию, в которой оказываются те, кто имеет гордыню, сентиментальность или слабость. Подобно опасной змее, иллюзия эта способна отравить чистое преданное служение, низведя его на самый низкий уровень. Считая себя очень возвышенным, такой преданный может и не заметить, что его представления о сознании Кришны стали полностью материалистичными.

Шрила Прабхупада молился Бхактисиддханте Сарасвати

Тхакуру, и мы тоже должны молиться ачарьям прошлого, чтобы они ниспослали нам вдохновение проповедовать и громко петь в движении санкиртаны Чайтаны Махапрабху. Бхактисиддханта Сарасвати Тхакур называл книги *брихат-мридангой*. большой *мридангой*. В трансцендентной литературе содержится подробное и достоверное знание о движении Шри Чайтаны Махапрабху и сознании Кришны. Этот громогласный *киртан* – бесценный дар Бхактисиддханта Сарасвати Тхакура. Не следует устраивать *киртан* лишь ради собственного спасения, ведь тогда мы не сможем достичь подлинной цели преданного служения. Вместо этого нужно следовать методу, который несет благо всем живым существам. Повторение Харе Кришна, Харе Кришна, Кришна Кришна, Харе Харе / Харе Рама, Харе Рама, Рама Рама, Харе Харе настолько возвышенно, что очищает всю вселенную и наполняет ее нектаром Господа Чайтаны.



কীর্তনের অঙ্গ শুধু নহে ঢাক-ঢোল ।
 আধুনিক ধারায় নহে কীর্তনের রোল ॥
 হরিসেবায় অনুকূল সকলই মাধব ।
 ত্রিজগতের ভোক্তা হয় একলা যাদব ॥
 মায়ার বৈভব যত রেডিওর শব্দ ।
 কীর্তনের দ্বারা সদা কর তাহা শুদ্ধ ॥
 মায়ার কচ্কচি সব সংবাদের পত্র ।
 কীর্তন করহ তাহে জগতে সর্বত্র ॥ ২৬ ॥

*কীর্তানের অঙ্গা শুদ্ধু নাখে দ্ধাকা-দ্ধোলা
 ংদখুনিকা দ্ধারাঁয়া নাখে কীর্তানের রোলা
 হারিসেবাঁয়া অনুকূলা সাকালাই মাঁদখাভা
 ত্রিদ্ভাগাতেরা ব্ধোক্তাঁ হায়া ংকালাঁ িঁদাভা
 মাঁয়াঁরা বাইবখাভা িঁতা রেদিওরা শাভ্ভা
 কীর্তানের দ্বারাঁ সাদাঁ কাভা তাঁখাঁ স্তাভ্ভখা
 মাঁয়াঁরা কাচ্কাচ্চি সাভা সাম্বাঁদেরা পাত্রা
 কীর্তানা কাভাখা তাঁখে দ্ভাগাতে সার্বাত্রা*

কীর্তানের – воспевания; *অঙ্গা* – часть; *শুদ্ধু* – лишь; *নাখে* – не; *দ্ধাকা-দ্ধোলা* – игра на барабанах; *াঁদখুনিকা* – современная; *দ্ধারাঁয়া* – традиция; *নাখে* – не; *কীর্তানের রোলা* – голос киртана; *হাৰি সেবাঁয়া* – в служении Господу; *анুকূলা* – благоприятно; *সাকালাই* – всё; *মাঁদখাভা* – Мадхав (Кришна); *ত্রি-দ্ভাগাতেরা* – трех миров; *ব্ধোক্তাঁ* – наслаждающийся; *হায়া* – является; *ংকালাঁ* – только; *িঁদাভা* – Ядава (Кришна); *মাঁয়াঁরা* – майи; *বাইবখাভা* – достояния; *িঁতা* – многочисленные; *রেদিওরা শাভ্ভা* – звуки радио; *কীর্তানের দ্বারাঁ* – с помощью киртана; *সাদাঁ* – всегда; *কাভা* – делай; *তাঁখাঁ* – их; *স্তাভ্ভখা* – заглушенными; *মাঁয়াঁরা* – майи; *কাচ্কাচ্চি* – ссоры; *সাভা* – все; *সাম্বাঁদেরা পাত্রা* – газеты; *কীর্তানা কাভাখা* – совершай киртан; *তাঁখে* – в этой; *দ্ভাগাতে* – во вселенной; *সার্বাত্রা* – повсюду.

ПЕРЕВОД

Санкиртана, совместное прославление имен Господа, не сводится лишь к громкому пению под аккомпанемент барабанов и других музыкальных инструментов. Не следует думать, что звуки *киртана* нельзя распространять другими способами (через книги и газеты, радио, телевидение, видео- и аудиозаписи, кинематограф и т.д.). Всё, что благоприятствует преданному служению Господу Мадхаве (Кришне, супругу богини процветания), неотлично от Него Самого, т.е. находится на абсолютном уровне. Господь Ядава (Кришна, владыка династии Яду), – единственный верховный наслаждающийся и повелитель всех трех миров. Поэтому совершать санкиртанаягью следует исключительно для удовольствия Господа.

Современные радиопередачи – это лишь еще один аспект материальной иллюзии. Их нужно заглушить громогласной проповедью святого имени Господа. Аналогичным образом, ежедневные газеты сообщают лишь о материальных скандалах и сплетнях. Вместо этого следует публиковать в газетах трансцендентные новости и статьи, прославляющие святое имя и духовные качества Господа, и распространять такие газеты повсюду.

КОММЕНТАРИЙ

Ки́ртан – это не только пение Харе Кришна под аккомпанемент *карата* и барабанов. Разумеется, такова традиционная форма пения святых имен, однако в более широком смысле слова *ки́ртан* означает «прославление Господа». Для прославления Господа можно использовать любые средства массовой информации – радио, телевидение, кинематограф, газеты, журналы и книги. Среда передачи информации сама по себе не может быть иллюзорной или, наоборот, истинной. Важно, какое послание распространяется с помощью этой среды.

В наше время радио, телевидение, Интернет, газеты, журналы и другие средства массовой информации заняты распространением совершенно бесполезных идей. Подобные идеи лишь укрепляют материалистическое сознание людей. Несмотря на это, Шрила Прабхупада объяснял нам, что сами по себе эти средства информации – не *майя*. Если использовать их для распространения славы Кришны, они станут трансцендентными.

Сейчас в столице Дании Копенгагене и в Италии, в общине «Вилла Вриндавана», ИСККОН имеет свою собственную радиостанцию «Кришна». Эта радиостанция круглые сутки вещает *киртан*, прославление Господа. В Лос-Анджелесе, а также в Англии и некоторых других городах и странах ИСККОН имеет свою телевизионную сеть. У нас есть собственная киностудия, где снимают фильмы о Шриле Прабхупаде и Обществе сознания Кришны. Раз в два месяца выходит журнал «Обратно к Богу» – печатный орган нашего Общества. Так что мы следуем этому принципу, упомянутому здесь Шрилой Прабхупадой.

Рупа Госвами говорил: «Как может быть *майей* то, что используется для проповеди славы Кришны?» Возьмем, например, *мридангу*. Если на ней играют для собственного удовольствия, то она уже не является священным предметом. Однако последователи Чайтаньи Махапрабху оборачивают *мридангу* в ткань, подносят ей цветы и сандаловую пасту. Преданные поклоняются *мриданге*, потому что она постоянно используется в служении Кришне. *Караталы* тоже считаются священным предметом. Преданные никогда не касаются *каратал* ногами, а если *караталы* случайно упадут на пол, преданные поднимают *караталы* и прикладывают их ко лбу в знак почтения.

Итак, нельзя пренебрежительно относиться к тому, что используется в служении Кришне. Любой предмет, задействованный в прославлении Господа, освящается. Рупа Госвами объясняет, что подлинное отречение – это *юкта-вайрагья*, то есть такое отречение, когда мы всё используем для служения Кришне. Показное отречение от всего материального называется *пхалгу-вайрагьей*, неистинным отречением. Материалист рассматривает

всё как объект для собственного наслаждения. Но тот, кто осознает себя слугой Кришны, видит объекты чувств в ином свете. По-другому относится он и к другим живым существам. Любое живое существо, желающее служить Кришне, считается чистым и достойным поклонения.

Цель Общества сознания Кришны – вовлечь в служение Кришне весь мир. Обычно людей очень пугает сама идея отречения. Но в сознании Кришны мы не отрекаемся ни от чего, кроме материалистичных представлений о жизни. В «Бхагавад-гите» сказано, что мы имеем право действовать, но не имеем права наслаждаться плодами своей деятельности. Поэтому правильный образ действий состоит в том, чтобы использовать материальную энергию для прославления Кришны. Это можно пояснить на следующем примере. Рабочий на предприятии изготавливает какую-то продукцию и получает за это заработную плату. Но рабочий не может присвоить эту продукцию себе – она принадлежит владельцу предприятия. Если рабочий попытается взять что-то без разрешения владельца, его накажут как вора. Аналогичным образом, мы должны уяснить, кому принадлежит вся совокупность материальной энергии, и стать Его слугой, сознавая свое незначительное положение на этом огромном предприятии.

Действуя в таком умонастроении, мы берем злати и предлагаем их Кришне. Или предлагаем Кришне радио, телевидение, Интернет и журналы. Но вместо того чтобы засорять эфир материальными новостями, мы прославляем Кришну, Верховного Владыку всего сущего. Таков наш первоочередной долг. Если мы не будем выполнять его, то запутаемся в хитросплетениях материальной природы и обречем себя на новые и новые беспокойства.

Формула мира такова: необходимо понять, что все мы работаем на предприятии Верховной Личности Бога. Если мы станем выполнять свои обязанности без привязанности, в интересах Все-вышнего, то все наши потребности будут естественным образом удовлетворены, и мы обретем полное умиротворение и счастье.

ঘরে বসে' চোঁচাইয়া পিত্তবৃদ্ধি করি ।
 কোটি জন্মেও সম্ভূষ্ট হবে না শ্রীহরি ॥
 শ্রীহরি নহে কারো বাবার সম্পত্তি ।
 'খোঁয়াড়ের' বাহির হও, না কর আপত্তি ॥
 সব শ্রীহরির, আর শ্রীহরি সবার ।
 কর উচ্চৈঃস্বরে কীর্তন এ শিক্ষা তাঁর ॥
 কীর্তন-প্রভাবে হ'বে স্মরণ আপনি ।
 নির্জন-ভজন সেই হৃদয়ে তখনি ॥ ২৭ ॥

*гхаре вaсe' чeнчāийā питтаврddхи кари
 коти джанмeо сантушта хaбe нā шрї хари
 шрї хари нaхe кāро бāбāра сaмпaтти
 'кхoнїāдeрa' бāхирa хaо, нā кaрa āпатти
 сaбa шрї хaрирa, āрa шрї хари сaбāр
 кaрa уччaиxсвaрe кїртaнa э шикшā тāнрa
 кїртaнa-пpaбхāвe хa'вe смaрaнa āпaни
 нирджaнa-бхaджaнa сeи хрдaйe тaкхaни*

гхаре – в комнате; *вaсe* – сидя; *чeнчāийā* – громко возмущаясь; *питтаврddхи кари* – гневаясь всё сильнее; *коти* – десять миллионов; *джанмeо* – рождений; *сантушта* – удовлетворен; *хaбe нā* – не будет; *шрї хари* – Верховный Господь; *шрї хари* – Господь; *нaхe* – не; *кāро* – какого-либо; *бāбāра* – отца семейства; *сaмпaтти* – собственность; *кхoнїāдeрa бāхирa* – наружу; *хaо* – быть; *нā* – не; *кaрa* – должно; *āпатти* – возражений; *сaбa* – все; *шрї хaрирa* – Господа; *āрa* – и; *шрї хари* – Господь; *сaбāр* – каждого; *кaрa* – совершай; *уччaиxсвaрe* – громким голосом; *кїртaнa* – пение; *э* – это; *шикшā* – наставление; *тāнрa* – Его; *кїртaнa-пpaбхāвe* – благодаря влиянию киртана; *хaвe* – будет; *смaрaнa* – памятование; *āпaни* – спонтанно; *нирджа-нa-бхaджaнa* – уединенная бхаджана; *сeи* – этот; *хрдaйe* – в глубине сердца; *тaкхaни* – тогда.

ПЕРЕВОД

Тот, кто думает, что заниматься преданным служением – значит сидеть в своей комнате, выкрикивать указания, придираться к домочадцам и громко возмущаться, напрасно растрчивает свою ценную человеческую жизнь. Единственным результатом такого поведения будет лишь душащая этого человека желчь. Он может миллионы жизней заниматься подобным «служением», но ему так и не удастся удовлетворить Верховную Личность Бога, Шри Кришну. ✓

Верховный Господь Кришна не является чьей-либо собственностью, передающейся по наследству. Никто не может утверждать, будто Кришна принадлежит ему, если сам он ничего не сделал для того, чтобы обрести Кришну.

Поэтому выходите из своей конуры! И не ищите никаких оправданий! Все на свете принадлежат Верховному Господу Шри Кришне, а Сам Верховный Господь принадлежит всем и каждому как их вечный господин. «Громко пой святое имя вместе со всеми!» – велит Господь. Трансцендентное могущество санкиртаны – проповеди святого имени Господа – естественным образом поможет вам помнить о Господе Шри Кришне и осознавать свои вечные взаимоотношения с Ним. И тогда сокровенное, личное поклонение Господу навеки воцарится в вашем сердце. ✓

КОММЕНТАРИЙ

Если человек, даже будучи преданным Кришны, только и делает, что сидит у себя в *ашраме* или святом месте и выкрикивает указания своим последователям, он может сколько угодно изливать желчь, но даже за миллионы жизней так и не сможет удовлетворить Господа Шри Кришну. Кришна – это не чья-либо собственность, передаваемая по наследству. Шрила Прабхупада говорит: «Если ты действительно хочешь удовлетворить Кришну, то выходи из своей

конуры и прекрати оправдываться!»

Всё сущее принадлежит Шри Хари, и все являются Его слугами. А Господь Кришна принадлежит каждому как его вечный повелитель. Поэтому громко пойте святое имя Господа и распространяйте повсюду движение *санкиртаны*. Таково наставление Гуру и Гауранги.

С чистым сердцем примкнув к движению Господа Чайтаны Махапрабху и участвуя в *санкиртана-ягье*, вы благодаря благотворному действию проповеди славы Господа естественным образом вспомните о своих вечных взаимоотношениях с Кришной. И тогда сокровенное, личное поклонение Господу, побуждаемое чистой любовью к Нему, навеки воцарится в ваших сердцах.

Это – истинное уединенное поклонение Господу, в отличие от так называемой *нирджана-бхаджаны*, которой занимаются люди, покинувшие общество преданных Господа.

ом тат сат



ПОЯСНЕНИЯ К ИЛЛЮСТРАЦИЯМ

- 11 Шрила Прабхупада поклоняется Божествам.
- 12 Шрила Прабхупада в своей комнате в храме Радхи-Дамодары принимает *прасад*, смотря в окно на *самадхи* Шрилы Рупы Госвами.
- 19 Комнаты Шрилы Прабхупады в храме Радхи-Дамодары (слева на фотографии комната, где Шрила Прабхупада воспевал святое имя, медитировал, готовил и вкушал *прасад*, справа – комната, где он работал над книгами и отдыхал).
- 23 Шрила Прабхупада на праздновании Джанмаштами в храме Радхи-Дамодары в 1964 году.
- 27 Шрила Прабхупада читает лекцию по «Нектару преданности» своим западным ученикам у *самадхи* Рупы Госвами в храме Радхи-Дамодары в октябре 1972 года.
- 31 Шрила Прабхупада в своей комнате в храме Радхи-Дамодары беседует с Гаурачандом Госвами, владельцем храма, который в 1959 году пригласил Шрилу Прабхупаду жить там.
- 37 Шрила Прабхупада на праздновании Джанмаштами в храме Радхи-Дамодары в 1964 году.
- 45 Комната Шрилы Прабхупады в храме Радхи-Дамодары, где он работал над книгами и отдыхал.
- 77 Комната Шрилы Прабхупады в храме Радхи-Дамодары, где он воспевал святое имя, готовил и принимал *прасад*.

В современном мире некоторые страны, которые еще недавно воевали друг с другом, из политических соображений заключают союз. А через несколько лет ситуация снова изменится. Это происходит потому, что материальные взаимоотношения строятся на преходящих чувственных удовольствиях, индивидуальных или коллективных. Поскольку такие отношения недолговечны, их ценность тоже непостоянна.

Но чистые взаимоотношения индивидуальной души и Высшей Души вечны. Они приносят глубочайшее удовлетворение, которое недоступно в материальной жизни, где все основано на иллюзорных телесных связях. Шрила Прабхупада предупреждает нас, что не нужно терять голову в погоне за исполнением материальных желаний. В противном случае, мы забудем о Кришне, нашем истинном духовном защитнике. Прельстившись чувственными наслаждениями, мы падем жертвами майи, и она погрузит нас в круговорот рождений и смертей.

